



Stadtratssitzung

Donnerstag, 16. Februar 2012, 17.00 und 20.30 Uhr

Grossratssaal im Rathaus

Traktanden	Geschäfts- nummer
1. Finanzdelegation (FD); Wahl für das Jahr 2012	09.000219
2. Protokollgenehmigung (Protokoll Nr. 1 vom 12. Januar 2012)	---
3. Klösterliareal: Änderung der Überbauungsordnung Uferschutzplan Abschnitt Klösterliareal/altes Tramdepotareal(PVS: Vollmer / PRD: Tschäppät)	11.000343
4. Weiterentwicklung Klienteninformationssystem KiSS; Investitionskredit (SBK: Gutzwiller / BSS: Olibet)	11.000323
5. Motion Fraktion SP/JUSO (Giovanna Battagliero/Miriam Schwarz, SP): Primano – definitive Einführung samt Nachfolgefiananzierung muss gesichert werden! (BSS: Olibet)	11.000153
6. I5100052, Fr. 600'000.00, Tiefbauamt: Ersatzbeschaffung Saug- und Spülwagen mit Wasser-Recycling-System; Kreditabrechnung mit Nachkreditbegehren (PVS: Blaser / TVS: Rytz) verschoben vom 2. Februar 2012	02.000226
7. Interfraktionelle Motion SP/JUSO, SVPplus, FDP, GLP, BDP/CVP, GFL/EVP, GB/JA! (Beat Zobrist, SP/Peter Bernasconi, SVP/Dolores Dana, FDP/Jan Flückiger, GLP/Kurt Hirsbrunner, BDP/Béatrice Wertli, CVP/Nadia Omar, GFL/Aline Trede, GB) vom 26. März 2009: Organischer Abfall zur Energiegewinnung einsammeln!; Fristverlängerung (TVS: Rytz) verschoben vom 2. Februar 2012	09.000142
8. Motion Martin Schneider (BDP): „D'Chue am Waldrand“ oder das Graffito von Mani Matter bleibt! (TVS: Rytz) Ablehnung/Annahme als Postulat/Prüfungsbericht verschoben vom 2. Februar 2012	11.000154
9. Dringliche Motion Fraktion FDP (Bernhard Eicher, JF/Alexandre Schmidt, FDP): Präzisierung des städtischen Abfallreglements (TVS: Rytz)	12.000015
10. Motion PVK (Margrit Stucki-Mäder, SP) vom 9. September 1999: Zur Brünnenplanung: Betriebs- und Gestaltungskonzept für das Basis-, Übergangs- und Quartierstrassennetz in Bümpliz/Bethlehem/Bottigen – Realisierungs- und Kreditvorlage; Abschreibung (PVS: Leibundgut / TVS: Rytz) Punkt 2	99.000462
11. Postulat Fraktion SP/JUSO (Beat Zobrist, SP) vom 4. September 2008: Mehrweg statt Wegwerf auch in städtischen und städtisch subventionierten Betrieben!; Prüfungsbericht (TVS: Rytz)	10.000086
12. Volksschulhaus Laubegg: Gesamtsanierung; Aufhebung der Auflagen des Stadtrats aus dem Jahr 2005 bezüglich Parkierung (FSU: Glauser / FPI: Hayoz)	01.000297

13. Verwendung der im Produktgruppenbudget 2012 für den Teuerungsausgleich eingestellten Mittel (FSU: Ruch / FPI: Hayoz)	11.000206
14. Motion Fraktion SP/JUSO (Margrith Beyeler-Graf/Raymond Anliker, SP) vom 14. August 2003: Neubau von einfachem, sehr günstigen Wohnraum in der Stadt Bern; Abschreibung (FSU: Ammann / FPI: Hayoz) Punkt 1	04.000152
15. Kleine Anfrage Jacqueline Gafner (FDP): Ist das Rauchen in allen städtischen öffentlichen Liegenschaften prinzipiell untersagt? (FPI: Hayoz)	12.000030
16. Motion Fraktion FDP (Jacqueline Gafner Wasem, FDP): Abgabe des „Muubeeri“ an Private zur Erhaltung des Hallenbades im Stadtzentrum (FPI: Hayoz) Ablehnung / Annahme als Postulat	11.000152
17. Motion Luzius Theiler (GPB-DA): Rückführung des Boden- und Wohnbau-fonds in die Verwaltung (FPI: Hayoz) Ablehnung	11.000189
18. Motion Fraktion FDP (Alexandre Schmidt, FDP): Sanierung von Gebäuden der Stadt Bern. Priorisierung der Energiebilanz (FPI: Hayoz) Ablehnung Punkt 1, Lemma 1 und 2; Punkte 2 und 3 / Annahme als Postulat und gleichzeitig Prüfungsbericht Punkt 1, Lemma 3	11.000169
19. Interfraktionelles Postulat BDP/CVP, GLP (Kurt Hirsbrunner, BDP / Michael Köppli, GLP) vom 12. März 2009: Änderungen im Reglement über die Boden- und Wohnbaupolitik der Stadt Bern (Fondsreglement; FRBW); Fristverlängerung (FPI: Hayoz)	09.000108
20. Interfraktionelle Interpellation GFL/EVP, GLP (Tania Espinoza, GFL/Daniel Imthurn, GLP): Anreizsystem bei der „Neuen Stadtverwaltung Bern“ (FPI: Hayoz)	11.000229

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Protokoll Nr. 4	137
Präsenzliste der Sitzung 17.00 bis 19.00 Uhr.....	140
1 Finanzdelegation (FD); Wahl für das Jahr 2012	141
2 Protokollgenehmigung (Protokoll Nr. 1 vom 12. Januar 2012).....	141
3 Klösterliareal: Änderung der Überbauungsordnung Uferschutzplan Abschnitt Klösterliareal/altes Tramdepotareal	141
4 Weiterentwicklung Klienteninformationssystem KiSS; Investitionskredit.....	147
5 Motion Fraktion SP/JUSO (Giovanna Battagliero/Miriam Schwarz, SP): Primano – definitive Einführung samt Nachfolgefinanzierung muss gesichert werden!	157
Präsenzliste der Sitzung 20.30 bis 22.40 Uhr.....	163
6 I5100052, Fr. 600'000.00, Tiefbauamt: Ersatzbeschaffung Saug- und Spülwagen mit Wasser-Recycling-System; Kreditabrechnung mit Nachkreditbegehren.....	164
7 Interfraktionelle Motion SP/JUSO, SVPplus, FDP, GLP, BDP/CVP, GFL/EVP, GB/JA! (Beat Zobrist, SP/Peter Bernasconi, SVP/Dolores Dana, FDP/Jan Flückiger, GLP/Kurt Hirsbrunner, BDP/Béatrice Wertli, CVP/Nadia Omar, GFL/Aline Trede, GB) vom 26. März 2009: Organischen Abfall zur Energiegewinnung einsammeln!; Fristverlängerung.....	166
8 Motion Martin Schneider (BDP): „D'Chue am Waldrand“ oder das Graffito von Mani Matter bleibt!.....	169
9 Dringliche Motion Fraktion FDP (Bernhard Eicher, JF/Alexandre Schmidt, FDP): Präzisierung des städtischen Abfallreglements	170

10	Motion PVK (Margrit Stucki-Mäder, SP) vom 9. September 1999: Zur Brünnenplanung: Betriebs- und Gestaltungskonzept für das Basis-, Übergangs- und Quartierstrassennetz in Bümpliz/Bethlehem/Bottigen – Realisierungs- und Kreditvorlage; Abschreibung Punkt 2.....	176
11	Postulat Fraktion SP/JUSO (Beat Zobrist, SP) vom 4. September 2008: Mehrweg statt Wegwerf auch in städtischen und städtisch subventionierten Betrieben!; Prüfungsbericht (10.000086)	177
12	Volksschulhaus Laubegg: Gesamtsanierung; Aufhebung der Auflagen des Stadtrats aus dem Jahr 2005 bezüglich Parkierung.....	179
13	Verwendung der im Produktgruppenbudget 2012 für den Teuerungsausgleich eingestellten Mittel	181
15	Kleine Anfrage Jacqueline Gafner (FDP): Ist das Rauchen in allen städtischen öffentlichen Liegenschaften prinzipiell untersagt?	187
19	Interfraktionelles Postulat BDP/CVP, GLP (Kurt Hirsbrunner, BDP/ Michael Köppli, GLP) vom 12. März 2009: Änderungen im Reglement über die Boden- und Wohnbaupolitik der Stadt Bern (Fondsreglement; FRBW); Fristverlängerung	188
20	Interfraktionelle Interpellation GFL/EVP, GLP (Tania Espinoza, GFL/Daniel Imthurn, GLP): Anreizsystem bei der „Neuen Stadtverwaltung Bern“	189
	Eingänge.....	190

Präsenzliste der Sitzung 17.00 bis 19.00 Uhr

Vorsitzend

Präsidentin Ursula Marti

Anwesend

Peter Ammann	Lukas Gutzwiller	Halua Pinto de Magalhães
Cristina Anliker-Mansour	Monika Hächler	Judith Renner-Bach
Rania Bahnan Buechi	Mario Imhof	Rahel Ruch
Vinzenz Bartlome	Daniel Imthurn	Kurt Ruegsegger
Giovanna Battagliero	Ueli Jaisli	Hasim Sancar
Henri-Charles Beuchat	Roland Jakob	Alexandre Schmidt
Sonja Bietenhard	Stefan Jordi	Martin Schneider
Lea Bill	Dannie Jost	Silvia Schoch-Meyer
Manfred Blaser	Ruedi Keller	Miriam Schwarz
Rithy Chheng	Daniel Klauser	Hasim Sönmez
Dolores Dana	Philip Kohli	Matthias Stürmer
Bernhard Eicher	Peter Künzler	Luzius Theiler
Susanne Elsener	Lea Kusano	Martin Trachsel
Tania Espinoza	Prisca Lanfranchi	Aline Trede
Alexander Feuz	Annette Lehmann	Gisela Vollmer
Regula Fischer	Edith Leibundgut	Nicola von Greyerz
Urs Frieden	Daniela Lutz-Beck	Tanja Walliser
Rudolf Friedli	Martin Mäder	Peter Wasserfallen
Jacqueline Gafner Wasem	Corinne Mathieu	Jürg Weder
Simon Glauser	Robert Meyer	Béatrice Wertli
Thomas Göttin	Christine Michel	Manuel C. Widmer
Claude Grosjean	Patrizia Mordini	Rolf Zbinden
Guglielmo Grossi	Eveline Neeracher	Christoph Zimmerli
Beat Gubser	Werner Pauli	Beat Zobrist
Leyla Gül	Stéphanie Penher	

Entschuldigt

Peter Erni	Kurt Hirsbrunner	Pascal Rub
Judith Gasser	Michael Köppli	

Vertretung Gemeinderat

Alexander Tschäppät PRD	Edith Olibet BSS	Regula Rytz TVS
-------------------------	------------------	-----------------

Entschuldigt

Barbara Hayoz FPI	Reto Nause SUE	
-------------------	----------------	--

Ratssekretariat

Daniel Weber, Ratssekretär	Nik Schnyder, Ratsweibel	
Annika Wanner, Protokoll	Margrit Bigler, Sekretariat	

Stadtkanzlei

Jürg Wichtermann, Stadtschreiber

1 Finanzdelegation (FD); Wahl für das Jahr 2012

Geschäftsnummer 09.000219

Der Stadtrat wählt einstimmig die folgenden neun Mitglieder für die Dauer bis zum 31. Dezember 2012 in die Finanzdelegation:

Kommission für Planung, Verkehr und Stadtgrün (PVS)

- Stefan Jordi (SP/JUSO)
- Daniel Klauser (GFL/EVP)
- Daniela Lutz (GFL/EVP)

Kommission für Soziales, Bildung und Kultur (SBK)

- Ruedi Keller (SP/JUSO)
- Dannie Jost (FDP)
- Michael Köpfler (GLP)

Kommission für Finanzen, Sicherheit und Umwelt (FSU)

- Sonja Bietenhard (BDP/CVP)
- Ruedi Friedli (SVPplus)
- Rahel Ruch (GB/JA!).

2 Protokollgenehmigung (Protokoll Nr. 1 vom 12. Januar 2012)

Der Stadtrat genehmigt das Protokoll Nr. 1 vom 12. Januar 2012.

3 Klösterliareal: Änderung der Überbauungsordnung Uferschutzplan Abschnitt Klösterliareal/altes Tramdepotareal

Geschäftsnummer 11.000343 / 11/363

Gemeinderatsantrag

Der Stadtrat beschliesst die Änderung der Überbauungsordnung Uferschutzplan Abschnitt Klösterli-/altes Tramdepotareal (Plan Nr. 1359 / 3 vom 4. Januar 2011).

Bern, 30. November 2011

Ergänzungsantrag der Kommission Planung, Verkehr und Stadtgrün (PVS)

Überbauungsordnung Uferschutzplan Abschnitt Klösterli-/altes Tramdepotareal (Plan 1359/3 vom 4. Januar 2011): **Der Uferwegabschnitt kann zwischen 22.00 Uhr und 06.00 Uhr geschlossen werden.**

Sprecherin PVS *Gisela Vollmer* (SP): Der Schutz der Bären war das Thema in der PVS-Sitzung. Zwischendurch hatten wir allerdings auch den Eindruck, der Tierparkdirektor wolle uns einen Bären aufbinden. Der Konflikt besteht hier zwischen einer attraktiven Aufwertung des Aareraums, an der für den Berner Tourismus wohl wichtigsten Stelle, und einer artgerechten Tierhaltung, in diesem Fall dem Ruhebedürfnis der Bären, die einen 24-Stunden-Rhythmus haben. Darum soll man den Aareweg schliessen können, was das See- und Flussufergesetz eigentlich untersagt. Bereits der regionale Richtplan sagt, dass an dieser Stelle neue Akzente in der Landschaftsentwicklung zu setzen sind. In den Zielsetzungen zum Wett-

bewerb BärenPark wird die neue Anlage mit dem BärenPark, den lebenden Bären als Erlebnis und dem alten Tramdepot als einzigartiger touristischer Magnet bezeichnet. Besucher und Besucherinnen erhielten mehrere und verschiedene Einblicksmöglichkeiten in die Gehege. Der Uferweg zwischen Schwellenmätteli und Nydeckbrücke müsse offen gehalten werden. Am ersten Preis wurde gewürdigt, das Aareufer werde auf der ganzen Länge den Menschen zur Nutzung überlassen, es entstehe ein durchgehender, attraktiver Uferweg, der durch die Brückenpfeiler der Nydeckbrücke geführt werde. Und in der Volksabstimmung 2007 hiess es, geplant sei ein Landschaftspark mit durchgehendem Uferweg.

Die PVS hat eine Darlegung der Entwicklung zu den Besucherzahlen und zu bereits vorgenommenen baulichen Massnahmen, zum Sicherheitsdienst und zu den Vorfällen des Vandalismus vermisst. Der Gemeinderat hat Angst davor, dass genau dieses Stück zur Partymeile wird, das würde mit dem Ruhebedürfnis der Bären in Konflikt stehen. Die PVS hat Angst davor, dass es schlussendlich zur dauerhaften Schliessung kommt. In der Diskussion in der Kommission wurden folgende Themen angesprochen: Es handle sich bei diesem Park nicht um einen BärenPark, sondern um einen Park für Menschen, artgerechte Tierhaltung sei etwas anderes. Der Lärm von der Brücke sei wesentlich störender und müsste in dem Fall eigentlich reduziert werden, man müsste die Öffnungszeiten des Tramdepots einschränken. Zum Thema Vandalismus waren sich die Kommission und Tierpark nicht einig. Die PVS ist der Meinung, die Verkehrsschilder kämen von der Brücke und die Bierkrüge von oben, nicht vom Aareweg. Bernd Schildger meinte auch, dass nach dem Bau des Bärenparks die Tierschutzverordnung geändert worden sei. Der Bär brauche eine Rückzugsmöglichkeit. Ich habe das Votum sehr ernst genommen und nach der Sitzung gemeinsam mit der Ratssekretärin diese Verordnung gesucht. Wir haben verschiedene gefunden, aber eine Aussage, die dies bestätigen würde, nicht. Der Tierparkdirektor hat sich leider dazu auch in Schweigen gehüllt. In der schweizerischen Tierschutzverordnung steht nur geschrieben, dass Ruhe und Rückzugsorte mit Deckung vorhanden sein müssen, das wurde in der Kommission besprochen und gilt als vorhanden. Die Kommission hat einen Änderungsantrag angenommen, mit 9 Ja und 1 Nein: Der Uferabschnitt kann zwischen 22.00 Uhr und 6.00 Uhr geschlossen werden. Die Kommission empfiehlt dem Stadtrat, die Vorlage abzulehnen, mit 7 Nein, 1 Ja und 2 Enthaltungen.

Fraktionserklärungen

Judith Renner-Bach (BDP) für die Fraktion BDP/CVP: Unsere Fraktion unterstützt den Antrag des Gemeinderats. Es geht dabei nicht um eine Kehrtwende, für uns steht auch nicht das Ruhebedürfnis der Bären im Vordergrund. Die geplante Schliessungsmöglichkeit gibt dem Gemeinderat ein Instrument in die Hand, damit er rasch reagieren kann, wenn es einmal brennt, wenn am Aareweg z.B. eine Szene entsteht. Genau dafür ist diese Änderung nötig. Flexibilität im Alltag ist gefragt. Wir können bei einem Grossbrand nicht auf einen Vorstoss warten, der dann in vielleicht einem Jahr zu einer Korrektur der Grundlagen führt. Eine definitive Schliessung des Aarewegs und damit eine Einschränkung der Bewegungsfreiheit unserer Bevölkerung steht aber auch für uns nicht zur Diskussion, das müsste wenn nötig politisch entschieden werden. Wir unterstützen auch den Ergänzungsantrag der PVS.

Aline Trede (GB) für die Fraktion GB/JA!: In allen Protokollen, die vor dem BärenPark-Desaster entstanden sind, ist festgehalten, der Weg dort unten solle frei bleiben. Die Kritischen wie auch die, die den BärenPark befürwortet haben, wollten festgehalten haben, dass dieser Uferweg offen bleibt. Bereits vor einem Jahr haben wir in der PVS die Information erhalten, dass man sich trotzdem Gedanken macht über eine Schliessung, vor allem nachts, noch bevor man einen Sommer lang abgewartet hatte, wie sich die Situation entwickelt. Es gibt kleinere Probleme beim BärenPark, aber die sind bestimmt nicht mit einer Schliessung

des Uferwegs lösbar. Erstens kommt, wie bereits gesagt, das meiste, das in den BärenPark geworfen wird, von der Brücke oder vom Tramdepot. Wir finden es natürlich auch nicht gut, wenn Strassenschilder oder Bierhumpen im Park landen, aber bei einer Schliessung des Uferwegs wären die drei anderen Seiten immer noch offen, das Problem liesse sich so also nicht lösen. Zweitens heisst es, man solle die Bären schützen. Wenn man dies will und wenn man sie besser behandeln will, würde man sie am besten freilassen, statt sie in ein derartiges Gehege zu sperren. Ursina und Berna wurden bereits dort geboren, die kennen gar nichts anderes mehr. Wenn man ihnen etwas Gutes tun will, so hilft es nichts, diesen Weg zuzumachen. Wir wurden darüber informiert, dass Bären nicht einen simplen Tag-Nacht-Rhythmus haben, also müssen wir über andere Rückzugsmöglichkeiten als über die Schliessung während der Nacht reden. Drittens geht es um den öffentlichen Raum. Bereits der Uferweg im Marzili ist gesperrt, was eigentlich auch nicht geht und was für die Fraktion GB/JA! auch ein Diskussionspunkt ist. Dort auch noch zu sperren geht nicht. Viertens hat der Sommer gezeigt, dass es keine grösseren Probleme gab. Wenn man sagen möchte, man wolle Securitas-Personal einsparen, wäre dies das Eine, aber das will man gar nicht, man will einfach zumachen. Wenn man wirklich will, dass dort jemand für Ordnung sorgt, so müsste dies die Polizei sein und jedenfalls keine private Sicherheitsfirma. Ich könnte stundenlang weitere Argumente aufzählen, es gibt tausend Gründe dagegen und eigentlich keinen einzigen dafür und darum werden wir den Antrag des Gemeinderats ablehnen.

Werner Pauli (AP) für die Fraktion SVPplus: Eine Vorbemerkung: Ich bin vor rund 29 Jahren ein erstes Mal in den Stadtrat eingetreten und habe dieses Amt während elf Jahren recht gern ausgeübt. Ich weiss, dass dies unbedeutend ist. Unbedeutend z.B. im Vergleich zur Stadrats-Legende Luzius Theiler, den ich nicht missen möchte, oder im Vergleich zu Ernst Stauffer, der den meisten von ihnen noch bekannt und in Erinnerung ist. Aber immerhin habe ich so einen gewissen Rückblick und ich kann Ihnen leider nicht attestieren, dass Sie untereinander charmanter und umgänglicher geworden sind, das Gegenteil aber schon. Aber ich bin bereits daran gewöhnt und selber um kein Haar besser. Nun zum Geschäft: Der gemeinderätliche Vorschlag, den so genannten Uferweg wenigstens während der Nachtstunden zu schliessen, ist sehr begrüssenswert. Unsere Fraktion hat den Vortrag des Gemeinderats geprüft und es liegt uns fern, hier eine BärenPark-Debatte vom Zaun zu reissen. Aber wir haben mit Fachpersonen darüber gesprochen, ihnen ist der ufernahe Weg, direkt im Bereich des BärenParks, ein Dorn im Auge. Es wäre auch ohne gegangen. Das hätte nicht nur Kosten gespart, sondern unter anderem auch zwielichtige Figuren von diesem Ort ferngehalten. Der übliche Weg, seit eh und je, zum alten Bärengraben hoch, ist mindestens so attraktiv. Zudem haben wir uns sagen lassen, dass das Reglement zum Bau von Tiergehegen vorsehe, dass zum Wohl der Tiere mindestens eine Seitenlänge der Anlage nicht zugänglich sein dürfe. Etwas ganz anderes: Alljährlich liest man in den Verwaltungsberichten, schon vor dreissig Jahren – dazumal Rubrik Bärengraben –, dass Gegenstände jeglicher Art in die Anlage geworfen werden, und dies wird beim Park, den wir neu gebaut haben, nicht anders sein. Das Problem der Abfallbeseitigung um die Anlage herum und im Park selber wird die Ordnungskräfte andauernd beschäftigen. Wir bitten die Gegner einer nächtlichen Schliessung, dieses Wegstück zum Wohl des Tieres und zum Wohl der Sicherheit im betreffenden Bereich zu würdigen und von ihrer gut gemeinten Haltung, den Weg Tag und Nacht offen zu halten, abzurücken. Ganz aktuell liegt uns noch ein Ergänzungsantrag der PVS vor, mit einer kompromissvoll erscheinenden Kann-Regelung. Ich erachte ihn aus folgenden Gründen als nicht sinnvoll: Wir alle wissen, dass in einer Demokratie nichts abschliessend verankert ist. Jede unterlegene Gruppe oder Partei kann alles wieder neu diskutieren und beschliessen lassen. Das gilt auch für diesen Uferweg. Die Nachteile einer durchgehenden Öffnung während 24 Stunden kennen wir jetzt, jetzt sollten wir auch der nächtlichen Schliessung eine Chance geben. Ich habe nicht über-

prüft, wer die PVS dominiert, aber ich meine, das Ganze ist eigentlich gar kein politischer Streitpunkt. Wir bitten deshalb um unveränderte Zustimmung zum Gemeinderatsantrag.

Leyla Gül (SP) für die Fraktion SP/JUSO: Steter Tropfen höhlt den Stein. – Es kommt mir vor, als hätte sich der Gemeinderat dieses Motto auf die Fahne geschrieben, um die nächtliche Schliessung des Uferwegs irgendeinmal erzwingen zu können. Er hat dem Stadtrat schon im März 2007, im Rahmen der Abstimmungsbotschaft, beantragt, den Uferweg während der Nacht zu schliessen. Jetzt kommt er wieder damit. Mit einer Begründung, die knapp zwei Seiten umfasst, soll ein Entscheid revidiert werden, der immerhin durch eine Volksabstimmung legitimiert wurde. In der Abstimmungsvorlage zum BärenPark hiess es nämlich klar und deutlich: Das Aareufer soll auf der ganzen Länge öffentlich zugänglich bleiben. Insofern widerspricht die Änderung der Überbauungsordnung dem ursprünglichen Konzept des BärenParks. Dazu kommt, dass es demokratiepolitisch ziemlich bedenklich ist, wenn man versucht, den Volkswillen durch einen Stadtratsentscheid rückgängig zu machen. Und drittens widerspricht die Schliessung auch übergeordnetem Recht, nämlich dem See- und Flussufergesetz. Die konkreten Gründe, die der Gemeinderat aufführt, um den Uferweg nachts zu schliessen, sind vage und nicht stichhaltig. Die SP anerkennt zwar, dass die vielen Besucherinnen und Besucher des BärenParks zu Problemen geführt haben. Eine so hohe Zahl ist aber nicht mehr zu erwarten, die Situation 2010 mit den jungen Bären war die absolute Ausnahme. Etwas eigenartig ist auch, dass der Gemeinderat das Argument der grossen Besucherzahlen eine Seite weiter wieder ausser Kraft setzt, wenn er betont, dass der Uferweg eigentlich nur schwach frequentiert sei. Auch das Argument mit der Fütterung hält nicht stand, Füttern ist auch von den anderen drei Seiten her möglich. Und uns leuchtet auch das Kostenargument nicht ein, vor allem weil der Gemeinderat es nicht nötig findet, die konkreten Einsparungen im Vortrag zu beziffern. Das spricht für sich bzw. ebenfalls gegen eine Schliessung des Uferwegs. Die SP der Stadt Bern hat aus diesen Gründen auch eine Einsprache gegen die Änderung der Überbauungsordnung gemacht und hält sie aufrecht.

Die Schliessung des Uferwegs ist eine recht drastische Massnahme, es geht um das Recht, den öffentlichen Raum frei benützen zu können. Das kann man durchaus machen, aber man braucht sehr gute Gründe dafür, und die sind aus Sicht der SP in diesem Fall nicht gegeben. Es wird uns ohne stichhaltige Argumente ein unnötiges Verbot vorgelegt und einmal mehr bewegen wir uns Richtung Überreglementierung und Verbotskultur. Wie immer wird mit dem Argument der Sicherheit argumentiert, ob für Menschen oder für Bären. Unter dem Motto mehr Sicherheit soll heute fast alles durchgesetzt werden können. Wenn wir diesen Ansatz weiter denken, müssten wir konsequenterweise alles zumachen und verbieten, was gefährlich sein könnte. Probleme mit der Sicherheit in der Aarberggasse – zumachen. Ungutes Gefühl auf der Fricktreppe – Kamera montieren. Kiffer auf der Bundestausterrasse – sperren. Das kann es wohl nicht sein, wir können nicht jeder potenziellen Gefahr ein Verbot entgegensetzen. Die Fraktion SP/JUSO lehnt den Antrag des Gemeinderats ab, ebenso den Antrag mit der Kann-Formulierung der PVS.

Daniel Klauser (GFL) für die Fraktion GFL/EVP: Ich beneide Alexander Tschäppät nicht. Er muss hier ein Geschäft vertreten, das eigentlich ein Geschäft von Reto Nause ist, aber weil es um eine Änderung der Überbauungsordnung geht, fällt es formal in Alexander Tschäppäts Direktion. Darum soll er das, was ich jetzt sagen muss, nicht zu persönlich nehmen. Die Fraktion GFL/EVP stünde dem Geschäft eigentlich grundsätzlich wohlwollend gegenüber, Reto Nause hat es aber geschafft, einen Teil unserer Fraktion so zu verärgern, dass sie nicht zustimmen wird. In einem Bund-Artikel vom 8. Februar 2012 sagt Reto Nause, es sei ja der Wunsch der stadträtlichen Planungskommission, dass man diese Änderung der ÜO vornehme. Ich war an der Sitzung dabei, in der das diskutiert wurde. Es gab eine Konsultativabstim-

mung, und wenn Reto Nause es jetzt so darstellt, dass dies der Wunsch der PVS gewesen sei, so muss ich sagen, dass er Geschichtsklitterung betreibt. Es war ein Wunsch von Reto Nause, er ist damit in die Kommission gekommen und die Kommission hat gesagt, man könne das anschauen, es sei nicht zum Vornherein chancenlos. Man wollte es nicht damals schon abschiessen, mehr nicht.

Einerseits begründet der Gemeinderat seinen Antrag mit der Sicherheit und damit, dass man bei der Bewachung Kosten einsparen könne. Aber dann sagt Reto Nause: „Es geht ja nicht darum, den Uferweg umgehend zu schliessen“. Ja was will er denn: Will er ihn zumachen, um das Geld für die Bewachung zu sparen oder will er ihn nicht zumachen? Irgendwie ist es schizophoren, wie Gemeinderat Nause sich hier äussert. Und dann kündigt er an: Jede dauerhafte Schliessung würde er freiwillig wieder dem Stadtrat unterbreiten. Da muss ich sagen: Warum diskutieren wir denn heute über eine Änderung der ÜO, wenn Reto Nause, wenn es dann konkret um die Schliessung ginge, dies wieder dem Stadtrat unterbreiten möchte? Entweder will er zumachen oder nicht, und das soll er auf den Tisch legen, er soll mit offenen Karten spielen. So, wie er das hier macht, hat er viele in unserer Fraktion verärgert und darum wird sie dieser Änderung der ÜO mehrheitlich nicht zustimmen. Auch weil uns nicht wirklich überzeugt hat, dass es so viel bringen würde, weder was die Einsparung bei der Sicherheit anbelangt, noch was den Nutzen für die Bären betrifft. Und Reto Nause sagt ja, wenn er tatsächlich zumachen wolle, komme er ohnehin wieder in den Stadtrat. Also gut: Die ÜO ist in der Schublade, wenn er schliessen will, kann er sie aus der Schublade ziehen und in den Stadtrat bringen. Wenn er seine Karten auf den Tisch gelegt hat, können wir diskutieren.

Jacqueline Gafner Wasem (FDP) für die Fraktion FDP: Auch die Fraktion FDP lehnt die beantragte Änderung der ÜO und die nächtliche Schliessung des Uferwegs ab. Ich will nicht alle Argumente meiner Vorrednerinnen und Vorredner wiederholen. Nur noch ein paar Stichworte zu diesem gerade einmal zwei Seiten starken Vortrag des Gemeinderats. Auf Seite 1 unten darf man lesen, der eigentliche Gewinn des BärenParks, nämlich wilde Bären in der Stadt erleben zu können, ginge verloren, wenn man dem Antrag des Gemeinderats nicht entspreche. Dies ist ein absoluter Witz und ein Widerspruch in sich. Nach dem Verständnis der FDP leben wilde Bären in freier Wildbahn und nicht in einem BärenPark, den sie nicht verlassen können. Auch sonst ist der Vortrag gekennzeichnet durch Widersprüche, darauf wurde schon von mehreren Seiten hingewiesen. So sagt man, ein Grund dafür, dass man diesen Uferweg sperren müsse sei, dass während der Sommermonate gewisse Probleme aufgetreten seien. Weiter unten, wo man auf die Einsprache der SP zu reden kommt, stellt man aber fest, dass dieser Uferweg nachts nur schwach frequentiert sei und dass darum kein überwiegendes öffentliches Interesse an einer durchgehenden Öffnung bestehe. Was gilt jetzt? Ist er jetzt schwach frequentiert, und damit sind wahrscheinlich auch die Probleme relativ klein, oder ist er nicht schwach frequentiert? Beides kann kaum der Fall sein. Es kommt noch dazu, auch dies wurde bereits gesagt, dass der Gemeinderat ja nicht vorhat, während der Sperrung die Bewachung durch die Securitas einzustellen. Auch hier also ein Widerspruch. Zudem: Dieser BärenPark wurde nach dem Verständnis der FDP in erster Linie für die Menschen gebaut und nicht für Bären.

Wir sagen: Wehret den Anfängen. Jetzt muss man, damit die armen Bären in ihrer Nachtruhe nicht gestört werden, nachtsüber diesen Uferweg schliessen, als nächstes stellt man wahrscheinlich fest, dass man ab 22 Uhr die Terrasse des Restaurants oberhalb des Parks räumen muss, denn auch das macht Lärm, und um das Mass voll zu machen, könnte man ab 22 Uhr gleich auch noch die Nydeckbrücke für den Verkehr sperren, auch das gibt Lärm. Der Stadtrat hat bereits einmal Nein dazu gesagt und das Volk wollte einen offenen Uferweg. Bitte seien Sie so gut, sagen Sie Nein zu dieser Vorlage, die braucht es nicht.

Peter Ammann (GLP) für die Fraktion GLP: Ich bin im Moment nicht mehr ganz sicher, ob dieser BärenPark jetzt für die Bären oder für die Menschen gebaut wurde, aber item: Die Grünliberalen sind auch nicht begeistert von einer möglichen Schliessung des Uferweges und einer weiteren Regulierung. Wir anerkennen aber, dass dort Probleme aufgetreten sind und dass man allenfalls auch Mittel braucht, um ihnen entgegenzutreten zu können. Wir unterstützen die Änderung der ÜO und wir unterstützen gleichzeitig auch den Ergänzungsantrag der PVS. Wir gehen aber ganz klar davon aus, dass eine Schliessung mit Zurückhaltung und mit Augenmass gehandhabt würde und wir verweisen explizit auf die Formulierung der PVS: Er kann geschlossen werden.

Einzelvotum

Rolf Zbinden (PdA): Gäbe es den BärenPark noch nicht, man müsste ihn wohl erfinden, und zwar als planungs- und demokratiepolitisches Labor. Da darf man ohne zu erröten von der Vermählung von Private und Public schwärmen, wo die öffentliche Hand nur gewinnen könne, und noch vor der Hochzeit sieht dann die Rechnung auf einmal ganz anders aus. Da kann man immer mal wieder auf die Liberalisierung der Geschäftsöffnungszeiten drücken und man drückt sich konsequent um den behindertengerechten Zugang zum Park. Da bastelt man ein wenig mit privaten Sheriffs und mit freiwilligen Rangers, als hätten wir mit Pinto nicht schon längst die sozialhygienische Wunderwaffe entdeckt. Da geht es in der allgemeinen Betriebbarkeit schon beinahe unter, wenn der öffentlich zugängliche Raum am Aareufer jetzt markant eingeschränkt werden soll. In seinem Vortrag verniedlicht der Gemeinderat die Auswirkungen der angestrebten Änderung der ÜO. Aber etwas anderes haben wir ja auch nicht wirklich erwartet, denn es entspricht ganz exakt der bisher gefahrenen Strategie, so genannt Unvorhergesehenes rund um den BärenPark auszubügeln. Um Widersprüche in der Argumentation muss man sich denn auch gar nicht gross kümmern. So spricht für die nächtliche Schliessung des Uferwegs, dass er kaum benützt wird und wohl gerade deshalb oder trotzdem oder überhaupt eine zusätzliche Überwachung notwendig macht. Betroffen von der nächtlichen Schliessung wäre ein „ausserordentlich schöner Ort zum Verweilen auf den Sitzstufen am Aareufer“, wie der Gemeinderat beteuert. Und folglich besteht dann sicher kein überwiegendes öffentliches Interesse an einer durchgehenden Öffnung. Wer dies nicht kapieren sollte, hat wahrscheinlich eine Lektion in politischer Logik verpennt. Keine Angst, wir werden schon bald wieder Gelegenheit haben zum Nachsitzen, dann nämlich, wenn es um die nächste Runde im BärenPark-Spiel geht.

See- und Uferbaugesetz, Strassenbaugesetz, Stadtrats-Beschlüsse – dies lässt sich bei Bedarf alles interpretieren, zurechtbiegen oder abwürgen. Das haben wir rund um den BärenPark in den vergangenen Jahren gelernt. Und wer immer noch begriffsstutzig sein sollte, bekommt noch einen übergezogen mit der ultimativen Keule der tiergerechten Bärenhaltung. Mögen es die Wächter der Definitionshoheit punkto tiergerecht auch nicht gar so genau nehmen, wenn es um die Zucht und Entsorgung dieser Tiere geht, das Argument erfüllt heute seine Funktion perfekt, es soll uns nämlich das Maul stopfen. Diese Rübe soll genügen und der Stadtrat soll brav zu tanzen beginnen. Die PdA Bern lehnt nicht nur die nächtliche Schliessung des Uferwegs ab, wir stellen uns auch gegen jede weitere Einschränkung des öffentlich zugänglichen Raums. Wir stellen uns aber auch gegen die Ausgestaltung des BärenParks als permanente Baustelle zum Ausreizen von planungspolitischen Manipulationen. Mit der Ablehnung der ÜO-Änderung sagen wir gleichzeitig Nein zur Salamitaktik, die wir uns rund um den BärenPark immer wieder gefallen lassen müssen.

Stadtpräsident *Alexander Tschäppät*: Ich war eigentlich der Meinung, es gehe hier um ein ziemlich unpolitisches Geschäft, jetzt ist am Schluss noch das klassenkämpferische von Rolf

Zbinden hineingekommen. Ich gebe zu, es ist nicht mein Geschäft, es ist auch nicht mein Herzblut, aber immerhin würde ich sagen, es gehört zur Kollegialität, die Gründe dafür zu nennen, warum man überhaupt auf die Idee gekommen ist. Einer ist offenbar ein tierschützerischer. Ich werde mich also hier im Namen der Bären stark machen und sagen: Die Bären würden es Ihnen danken, wenn der Weg gesperrt würde. Ich habe das nicht persönlich überprüft, aber immerhin hat deren Stellvertreter, Bernd Schildger, der Direktor des BärenParks, auch gesagt, es sei so. Dies war allerdings in der ersten Debatte noch kein Thema, es wurde erst im Verlauf dieser zweiten Debatte zu einem Thema. Und das zweite brauchen wir nicht zu verhehlen: Wenn es wirklich viele Zusatzbelastungen geben sollte, weil mehr Leute den Uferweg benützen, so könnte sich dies im Kostenfaktor niederschlagen. Man kann auf der anderen Seite auch sagen, es könne auch mehr Freude verursachen, indem eben Leute den Park, der doch einiges gekostet hat, als ihr Naherholungsgebiet benützen. Ich bitte Sie mit aller Vehemenz, das ist mein Auftrag, den Antrag des Gemeinderats zu unterstützen und ein klares Zeichen zu setzen, dass die Kollegialität, auch wenn sie durch einen anderen Gemeinderat vertreten wird, auch im Rat zu einer Mehrheit führt.

Beschluss

1. In der Gegenüberstellung obsiegt Ergänzungsantrag PVS dem Antrag Gemeinderat (60 Ja, 5 Nein, 1 Enthaltung). *Abst.Nr. 002*
2. Der Stadtrat lehnt den so bereinigten Antrag ab (29 Ja, 38 Nein, 1 Enthaltung). *Abst.Nr. 003*

Abstimmungsnummer: 16.02.2012-17:38 - 002

Ja-Stimmen: 60 Nein-Stimmen: 5 Enthaltungen: 1 Abwesend: 13 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Anliker-Mansour, Bahnan Buechi, Bartlome, Battagliero, Beuchat, Bietenhard, Bill, Chheng, Dana, Eicher, Elsener, Espinoza, Feuz, Friedli, Gafner Wasem, Glauser, Göttin, Grosjean, Gül, Gutzwiller, Hächler, Imhof, Inthurn, Jaisli, Jakob, Jordi, Jost, Keller, Klausner, Kohli, Künzler, Lanfranchi, Lehmann, Leibundgut, Lutz-Beck, Mäder, Mathieu, Meyer, Michel, Mordini, Neeracher, Penher, Pinto, Renner-Bach, Ruch, Rüeßegger, Sancar, Schneider, Schoch-Meyer, Schwarz, Sönmez, Stürmer, Trachsel, Trede, Walliser, Weder, Wertli, Zbinden, Zimmerli

Nein gestimmt haben: Grossi, Kusano, Pauli, Vollmer, Zobrist

Der Stimme enthalten sich: Theiler

Abwesend sind: Blaser, Erni, Fischer, Frieden, Gasser, Gubser, Hirsbrunner, Köppli, Rub, Schmidt, von Greyerz, Wasserfallen, Widmer

Abstimmungsnummer: 16.02.2012-17:39 - 003

Ja-Stimmen: 29 Nein-Stimmen: 38 Enthaltungen: 1 Abwesend: 11 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Bahnan Buechi, Bartlome, Beuchat, Bietenhard, Blaser, Elsener, Espinoza, Friedli, Glauser, Grosjean, Gubser, Gutzwiller, Inthurn, Jaisli, Jakob, Kohli, Lutz-Beck, Mäder, Neeracher, Pauli, Renner-Bach, Rüeßegger, Schneider, Stürmer, Trachsel, Weder, Wertli, Widmer

Nein gestimmt haben: Anliker-Mansour, Battagliero, Bill, Chheng, Dana, Eicher, Feuz, Fischer, Frieden, Gafner Wasem, Göttin, Grossi, Gül, Hächler, Imhof, Jordi, Jost, Keller, Künzler, Kusano, Lehmann, Mathieu, Meyer, Michel, Penher, Pinto, Ruch, Sancar, Schoch-Meyer, Schwarz, Sönmez, Theiler, Trede, Vollmer, Walliser, Zbinden, Zimmerli, Zobrist

Der Stimme enthalten sich: Lanfranchi

Abwesend sind: Erni, Gasser, Hirsbrunner, Klausner, Köppli, Leibundgut, Mordini, Rub, Schmidt, von Greyerz, Wasserfallen

4 Weiterentwicklung Klienteninformationssystem KiSS; Investitionskredit

Geschäftsnummer 11.000323 / 11/364

Gemeinderatsantrag

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats betreffend Weiterentwicklung Klienteninformationssystem KiSS; Investitionskredit.
2. Der Stadtrat bewilligt für die Realisierung einen Gesamtkredit von Fr. 2 494 100.00 zu Lasten der Investitionsrechnung Konto I3100003 (Kostenstelle 310100).
3. Der Gemeinderat wird mit dem Vollzug dieses Beschlusses beauftragt.

Bern, 2. November 2011

Rückweisungsantrag Beat Gubser (EDU)

Ich bitte den Stadtrat, das Geschäft an den Gemeinderat zurückzuweisen mit der Auflage, auch noch alternative Lösungen ernsthaft zu prüfen.

Ergänzungsantrag Fraktion GFL/EVP

Der Gemeinderat wird gebeten, folgende Ergänzungen an Vorlage anzubringen und dem Stadtrat darüber Bericht zu erstatten:

1. Das Monitoring der Weiterentwicklung von KiSS ist zu verschärfen: Die Abnahmen der einzelnen Entwicklungsetappen (Scrum-Sprints, vgl. Vortrag Ziff. 5) werden stets durch Fachkräfte der Informatikdienste mitbeurteilt. Falls die abgemachten Anforderungen nicht erreicht werden, sind entsprechende Kürzungen bei den Zahlungen vorzunehmen.
2. Neue Entwicklungsaufträge (Entwicklungsschritte) sind dem Auftragnehmer nur zu erteilen, wenn die Leistung der Software-Entwickler zufriedenstellend ist. Zahlungen werden erst ausgelöst, wenn alle Anforderungen der jeweiligen Entwicklungsschritte vollständig erfüllt sind.
3. Um keine Marktverzerrungen zu begünstigen, sind die Abhängigkeiten vom Auftragnehmer soweit zu reduzieren, dass künftige Aufträge für KiSS nicht mehr freihändig vergeben werden müssen, sondern öffentlich ausgeschrieben werden. Damit sich künftig auch andere Software-Unternehmen um die Weiterentwicklung von KiSS bewerben können, soll der neu entwickelte Quellcode unter einer Open Source Software Lizenz veröffentlicht werden.¹
4. Der Gemeinderat prüft, unter welchen Bedingungen der Auftragnehmer bereit ist, nicht nur den neu entwickelten Quellcode, sondern die gesamte KiSS-Software unter einer Open Source Lizenz zu veröffentlichen. Sollte der Auftragnehmer nicht bereit sein, den Quellcode von KiSS unter einer Open Source Lizenz zu veröffentlichen, hat der Gemeinderat dafür zu sorgen, dass er das Urheberrecht an der Weiterentwicklung von KiSS erhält.
5. Der Gemeinderat prüft, welche anderen Städte und öffentlichen Organisationen bereit sind, gemeinsam an der Weiterentwicklung von KiSS beizutragen und damit längerfristig Entwicklungskosten zu teilen.

Sprecher SBK *Lukas Gutzwiller* (GFL): Das KiSS ist in der Stadt Bern seit Ende der 90er-Jahre im Einsatz, wird von 400 Mitarbeitenden benützt und muss zwischen 2011 und 2014 weiter entwickelt werden. Dazu ist ein Kredit von knapp 2.5 Mio. Franken beantragt. Dieser Kredit ist bereits im IAFP eingeplant, sogar mit 3 Mio. Franken. KiSS ist in der Verwaltung gut abgestützt und wird in den Direktionen BSS und SUE in den vier Verwaltungseinheiten Sozialamt, Amt für Erwachsenen- und Kinderschutz, Jugendamt und Kompetenzzentrum Integration verwendet. Darum gibt es auch abteilungsübergreifende Strukturen für die operative Leitung des KiSS. Bis 2014 sollen folgende Module ergänzt werden: Beim Workflow soll ein Stammdatenblatt eingeführt werden – dies ist insbesondere auch eine Empfehlung des Finan-

¹ In Ziff. 4 ist die Hinterlegung des Quellcodes mittels Escrow-Agreement erwähnt um das Abhängigkeitsrisiko „stark einzugrenzen“. Diese Absicherung ist bei Informatikexperten umstritten, denn alleine der Zugang zum Quellcode stellt die Möglichkeit zur Weiterentwicklung der Software nicht sicher. Dieses „letzte Sicherheitsnetz“ wird nie geprüft, sodass es im Ernstfall unsicher ist, ob es dann auch tatsächlich nützt. Zudem ist für die langfristige Weiterentwicklung einer Software das Knowhow der Entwickler entscheidend, nicht der „nackte Quellcode“. Mittels Open Source Entwicklungsmodell ist die nachhaltige Weiterentwicklung einer Software wesentlich besser abgesichert, da in diesem Fall mehrere Firmen am selben Quellcode arbeiten und damit das Wissen verteilt wird. Zudem ist bei Open Source Software das Nutzungs- und Vervielfältigungsrecht nicht eingegrenzt, sodass bspw. andere Städte die Software ebenfalls einsetzen und weiterentwickeln lassen können.

zinspektorats –, es soll eine Fallsteuerung eingeführt werden, ein Krankenkassenmodul und eine bessere Kostentransparenz. Beim Datenschutz sollen kontrollierte Zugriffsrechte auf die Personendaten durch verschiedene Verwaltungseinheiten sichergestellt werden, die aber trotzdem Gefährdungsmeldungen zulassen. Schliesslich soll auch eine automatische Abrechnung beim Fallabschluss eingeführt werden, sie muss heute noch manuell gemacht werden.

Zum Terminplan: KiSS soll über die kommenden sechs Jahr in zwei Etappen weiter entwickelt werden. Hier geht es um die erste Etappe, bis 2014. Die Software wurde von Born Informatik entwickelt, das Projekt KiSS wurde im vergangenen Sommer von der Bedag, die dem Kanton gehört, übernommen. Da es sich um eine Weiterentwicklung handelt, macht eine Neu-Ausschreibung keinen Sinn. Es ist aber zu hoffen, dass die Zusammenarbeit mit der Bedag gleich gut funktionieren wird wie in der Vergangenheit die mit Born.

Die SBK hat nicht schlecht darüber gestaunt, dass eine Informatik-Weiterentwicklung so teuer ist. In einer ersten Sitzung hat sie einen Fragenkatalog mit neun Fragen an den Gemeinderat formuliert und eine zweite Lesung erlangt. Bis zur zweiten Lesung wurden alle gestellten Fragen schriftlich beantwortet und sechs Leute, inklusive ein Vertreter der Bedag, standen in der Sitzung Rede und Antwort. An dieser Stelle besten Dank an die Verwaltung, die das Dossier sehr kompetent vertreten hat. Der Nutzen des Projekts wurde in der SBK nie in Frage gestellt, nur die auf den ersten Blick hohen Kosten. Es wurde auch bedauert, dass die Entwicklungskosten von der Stadt allein übernommen werden müssen, auch wenn andere Gemeinden später von dieser Weiterentwicklung profitieren. Die SBK beantragt dem Stadtrat mit 7 zu 0 Stimmen, bei 1 Enthaltung, den Kredit von knapp 2.5 Mio. Franken zu bewilligen. Ich glaube, dass das Geschäft in der Kommission zwei Lesungen brauchte und in den Medien schon recht ausführlich diskutiert wurde, ist ein Signal an alle Beteiligten, dass das Parlament bei Informatikkrediten genau auf die Kosteneffizienz achtet.

Fraktionserklärungen

Matthias Stürmer (EVP) für die Fraktion GFL/EVP: Unsere Fraktion begrüsst, dass die BSS ihre elektronische Fallverwaltung verbessert. Wir finden es auch grundsätzlich gut, dass Investitionen getätigt werden, damit der Betrieb effizienter werden kann, darum werden wir dem Geschäft zustimmen. Aus unserer Sicht hat es aber zwei Schwächen, eine operative und eine strategische. Im Bericht steht, dass ein agiles Software-Entwicklungsmodell namens Scrum verwendet werden solle. Scrum ist eine gute Sache, ist bin selber zertifizierter Scrum Product Owner (Projektleiter), aber ich weiss aus Erfahrung, dass es sehr viel fachliches Know-how braucht, um ein Scrum-Projekt zu leiten. Und insbesondere auf Kundenseite braucht es ausgesprochenes Verständnis dafür, wie Informatik funktioniert. Aus diesem Grund sagen wir im ersten Punkt unseres Ergänzungsantrags, wir möchten, dass die Informatikdienste der Stadt Bern, die das fachliche Know-how mitbringen, in das Projekt involviert werden und bei den Abnahmen der einzelnen Etappen mitreden können. Das wäre ein sehr wichtiger Punkt für eine Verbesserung der Überwachung der Projektdurchführung. Grundsätzlich ist aber auch wichtig, dass der Abnahmeprozess, gerade auch mit den dynamischen und wechselnden Anforderungen, überprüft werden kann. – Ist das Entwicklungsteam wirklich kompetent, ist es produktiv, können die Sachen umgesetzt werden? Damit der Projektleiter entsprechend Druck ausüben kann, ist es wichtig, dass kompetente Leute, auch von der technischen Seite her, dabei sind. Wichtig aus meiner Erfahrung als IT-Projektleiter ist auch, dass man als Stadt ein gewisses Druckmittel in der Hand hat, z.B. Zahlungen erst dann auszulösen, wenn die Anforderungen korrekt umgesetzt sind. Unser Ziel als Stadtrat soll sein, dass wir in Bern diese Punkte schon frühzeitig präventiv aufnehmen können, so dass es nicht zu einem Debakel kommt wie in Zürich, wo mit dem Projekt 30 Mio. Franken in den Sand gesetzt wurden.

Die zweite Schwäche des Geschäfts ist eine strategische. Der Auftrag wurde freihändig vergeben, obwohl die 2.5 Mio. Franken das Zehnfache dessen überschreiten, was sonst bedingt, dass eine Beschaffung als WTO-Ausschreibung gemacht werden muss. In diesem Fall wurde dies nicht gemacht, mit der einfachen Begründung, die Bedag sei die einzige Firma, die das Know-how habe und den Zugang zum Quellcode. Dies ist in dem Sinn natürlich korrekt, aber das Problem ist die Abhängigkeit, und mit den Punkten 3 bis 5 unseres Antrags möchten wir erreichen, dass diese Abhängigkeiten längerfristig reduziert werden. Sie haben auch alle ein E-Mail von einer Konkurrenzfirma erhalten, die sagt, sie wäre auch bereit, diesen Auftrag auszuführen und sogar günstiger. Wer wäre am Schluss günstiger gewesen und wer besser? Wir wissen es nicht, weil es keine Ausschreibung gab. Und genau darum ist es wichtig, dass bei künftigen IT-Beschaffungen eine korrekte öffentliche Beschaffung stattfindet. Unser Ziel ist nicht, das Geschäft zu stoppen, aber es sollen die Grundlagen gelegt werden, damit der Gemeinderat die nächste Etappe korrekt ausschreiben kann, so dass ein gewisser Wettbewerb spielen kann und die liberalen Aspekte auch berücksichtigt werden. Unser Rezept ist, dass man den Quellcode Open Source macht, unter einer Lizenz öffnet, und anderen Firmen die Möglichkeit bietet, entsprechend mitzuwirken. Wir bitten Sie, keinen „KiSS of Death“ zu machen, sondern einen „Long KiSS Goodnight“ für dieses schöne Software-Produkt.

Martin Schneider (BDP) für die Fraktion BDP/CVP: Über Kissen zu reden ist das eine, aber damit es „fägt“, muss man es machen. Und je länger man auf den Kuss warten muss, desto schlimmer wird es. Dass dieses Geschäft nicht zuletzt durch den Brief der Konkurrenzfirma von einigen Turbulenzen begleitet war, muss ich hier kaum noch weiter ausführen, verschiedene von Ihnen haben einen Brief oder sogar mehrere erhalten. Es gibt ein paar Eckpunkte, die für die Betrachtung dieses Geschäfts erhellend sind. Erstens hatten wir in der SBK zwei Lesungen, weil es einige offene Fragen und einige Fragezeichen gab, die sich aber durch die fachkompetente Auskunft der Verwaltung mehrheitlich in Luft auflösten. Zweitens reden wir hier von einer Individualisierten EDV-Erweiterung, die keine standardisierte Lösung ist. Darum werden wir den Rückweisungsantrag ablehnen. Drittens: Dass es nicht zu einer öffentlichen Ausschreibung kam, bei einem Geschäft von über zwei Mio. Franken, ist einerseits, wie ich unter Punkt zwei erläutere, erklärbar, für unsere Fraktion aber trotzdem stossend. Viertens: Der Sozialdienst hat gearbeitet, er hat sich reorganisiert, über 90 Massnahmen sind umgesetzt, so weit es geht. Doch ohne die geplante KiSS-Erweiterung können die Massnahmen nicht fertig umgesetzt werden. Für die elektronische Fallführung zum Beispiel braucht es diese Erweiterung zwingend, sonst liegt die Effizienz des Sozialdienstes weiterhin sehr im Argen, und das wollen wir wohl alle nicht. Fünftens: Da KiSS eine für Bern massgeschneiderte Lösung ist, sollte die Stadt sich vielleicht überlegen, die Lizenzen selber zu erwerben. Wir stimmen sechstens dem Geschäft zu und lehnen den Rückweisungsantrag ab. Dem Ergänzungsantrag GFL/EVP werden wir in den Punkten 1, 2 und 5 zustimmen, Punkt 3 und 4 lehnen wir ab.

Lea Kusano (SP) für die Fraktion SP/JUSO: Unsere Fraktion wird dem Gesamtkredit zur Weiterentwicklung der Fallsteuerungssoftware KiSS zustimmen. Wir anerkennen den Bedarf zur Weiterentwicklung, zum Beispiel eben auch im Bereich des Datenschutzes, weil er für uns sehr wichtig ist. Auch wir finden die Abhängigkeit von einem Software-Anbieter eine sehr unschöne Situation. Nicht zuletzt aus diesem Grund hat die Fraktion SP/JUSO die Motion „Erarbeitung und Umsetzung einer Open-Source-Förderstrategie der Stadt Bern“ mit eingereicht. Wir sind aber auch der Meinung, dass die Frage „Open Source Ja oder Nein“ nicht an einem laufenden Projekt geklärt werden, geschweige denn das System gefährden darf. Der Entscheid „Open Source Ja oder Nein“ muss auf einer Meta-Ebene getroffen werden, so dass zukünftige IT-Projekte von Anfang an so aufgegleist werden können. Die Fraktion SP/JUSO

wird den Rückweisungsantrag EDU ablehnen, weil eine Ablösung der Software immense Folgekosten nach sich ziehen würde. Den Antrag GFL/EVP wird unsere Fraktion ebenfalls ablehnen. Die Offerte der Bedag beinhaltet, dass die Lizenzrechte bei ihr bleiben. Die Stadt investiert in ein Produkt, für das sie nicht über die Rechte verfügen wird, sie hat aber genau aus diesem Grund auch massive Rabatte erhalten. Würden wir uns in diesem Geschäft für eine OS-Lösung entscheiden, wäre dies nicht mehr Teil der Offerte, folglich müssten wir das Geschäft zurückweisen, was wir, wie bereits erläutert, als nicht sinnvoll erachten. Den Punkten 1, 2 und 5 des Antrags GFL/EVP werden wir zustimmen, weil sie für uns selbstverständlich sind.

Lea Bill (JA!) für die Fraktion GB/JA!: Es wurde schon vieles gesagt zu diesem Geschäft, ich möchte dies nicht wiederholen und statt dessen auf die Punkte eingehen, die aus Sicht unserer Fraktion wichtig sind. KiSS gibt es seit ca. 15 Jahren, dies hat verschiedene Folgen: Es wurde sehr viel Geld in dieses System investiert, es wurde von der Verwaltung intern getragen, es ist verankert, und es ist ganz normal, dass jetzt Ergänzungen und Neuentwicklungen nötig sind. Es ist auch klar, bei einem so grossen Geschäft, dass Fragen auftauchen. Diese Fragen wurden in der Kommission diskutiert und hier auch schon wieder angesprochen, z.B. ob es nicht auch ein günstigeres Angebot gäbe oder was man mit dieser Abhängigkeit von einer Firma mache. Aus Sicht der Fraktion GB/JA! überwiegen die Vorteile der Lösung, die der Gemeinderat uns vorschlägt: Man hat z.B. jetzt eine massgeschneiderte Lösung, auf die der Gemeinderat und die Verwaltung Einfluss nehmen können und die nachher als Standardprogramm weitergegeben wird. Es ist auch so, dass man bei einem System bleiben kann, mit dem die Verwaltung mittlerweile vertraut ist. Und weiter ist es so, dass die Investitionen, die man bereits in das System gemacht hat, nicht einfach für die Katze sind, sondern darauf kann man weiter aufbauen. Der Fraktion GB/JA! wäre es auch lieber, wenn man die Abhängigkeit von einer Firma aufheben könnte, aber hier geht es um die Weiterführung eines Systems, das seit 15 Jahren läuft und nicht darum, dass man bei Null anfängt. Wäre es so, müssten wir anders über das Ganze diskutieren, wir müssten uns Gedanken machen über OS und über eine Ausschreibung, so dass man auch andere Angebote in Erwägung ziehen könnte.

Die Einstellung unserer Fraktion zu den Anträgen: Beim Antrag GFL/EVP sagen wir Ja zu den Punkten 1, 2 und 5. Den Punkt 5 finden wir sogar sehr gut, es ist richtig und nötig, zu schauen, ob andere Gemeinden und Organisationen an den Investitionskosten mittragen könnten. Die Punkte 3 und 4 sind für uns nicht O.K., aus dem simplen Grund, dass wir zwar Ja sagen zu OS, dass es aber jetzt um eine Weiterentwicklung geht. Bei einer Annahme dieser beiden Punkte würde man das ganze Projekt gefährden, das wurde bereits angesprochen. Wenn man mithilft, das Projekt zu entwickeln, erhält man einen Rabatt, und es fragt sich, ob die 2.5 Mio. Franken überhaupt noch reichen würden, wenn man alle Punkte des Antrags annähme. Aus unserer Sicht sind die Punkte 3 und 4 eigentlich Rückweisungsanträge und das geht nicht. Den Rückweisungsantrag EDU lehnen wir ab. Ich betone, es ist eine Weiterführung, man fängt nicht bei Null an, darum macht eine Rückweisung keinen Sinn. Die Frage ist auch, was bei einer Rückweisung mehr herauskäme als das, was man in der SBK bereits diskutiert hat, zudem ist es in unser aller Interesse, dass das Projekt nicht verzögert wird. Es wurde vor 15 Jahren entwickelt und hat seine Mängel, z.B. was den Datenschutz angeht. Es ist unserer Fraktion ein grosses Anliegen, dass diese Mängel behoben werden, so dass nicht Daten weitergegeben werden, die nicht weitergegeben werden dürften. Unsere Fraktion sagt Ja zu diesem Investitionskredit, Nein zur Rückweisung, Ja zu den Punkten 1, 2 und 5 des Antrags GFL/EVP, Nein zu den Punkten 3 und 4.

Roland Jakob (SVP) für die Fraktion SVPplus: Das meiste, was ich sagen wollte, ist bereits gesagt, ich kann mich deshalb kurz fassen. Wir werden den Rückweisungsantrag nicht unter-

stützen, wir sind auch der Meinung, man müsse vorwärts machen. Wir sind uns bewusst, dass nicht alles perfekt sein wird, gewisse Sachen wird man noch korrigieren müssen, aber dafür ist dieser Umsetzungsprozess da. Da hat man genügend Zeit, um das eine oder andere noch in Ordnung zu bringen. Die Abhängigkeit ist ein Problem. Wir sind auch der Meinung, dass für spätere Geschäfte eine Lösung gefunden werden muss, aber dass es eine Lösung gibt, dafür muss der Gemeinderat sorgen. Den Punkten 1, 2 und 5 des Antrags GFL/EVP werden wir zustimmen, die Punkte 3 und 4 werden wir ablehnen.

Bernhard Eicher (JF) für die Fraktion FDP: Unsere Fraktion wird diesem Kredit zähneknirschend zustimmen. Zähneknirschend erstens, weil keine Ausschreibung stattgefunden hat. Die Stadt argumentiert, dies sei nicht nötig. Wir müssen uns auf das Urteil der Stadt verlassen, aber im Sinn der Transparenz hätte man durchaus Konkurrenzofferten einholen dürfen, so hätten wir jetzt eine echte Vergleichsbasis. Die Behauptung eines Konkurrenten, er wäre vielleicht besser gewesen, hat man mit pseudomässigen Vergleichen, die eben nicht Eins-zu-eins-Vergleiche sind, zu widerlegen versuchen müssen. Hätte man eine Ausschreibung gemacht, hätte man jetzt klare Konkurrenzofferten auf dem Tisch und könnte belegen, dass man sich für den richtigen Anbieter entschieden hat. Zweitens haben wir ein Knirschen zwischen den Zähnen, weil die Informationen nur häppchenweise kamen. Wie gehört musste die vorberatende Kommission zwei Lesungen durchführen – für ein Kreditgeschäft dieser Grössenordnung eher ungewöhnlich –, bis sie mit gutem Gewissen ihr O.K. geben konnte. Erst auf den Brief eines Konkurrenten hin gab es einen Versuch bezüglich konkreter Zahlenvergleiche. Danke für die schnelle Reaktion, aber eigentlich hätte dies von Anfang an in der Vorlage sein müssen. Wir hätten uns von Anfang an einen klaren Vortrag gewünscht. Eine Randbemerkung: Es wäre auch da einfacher gewesen, wenn man im Vorfeld Offerten eingeholt hätte, so wäre eine sehr transparente Darstellung möglich gewesen. Drittens haben wir auch ein Knirschen zwischen den Zähnen, weil uns mit dieser Kreditvorlage einmal mehr die Abhängigkeiten gegenüber Software-Anbietern vor Augen geführt wurden. Bei einem Wechsel des Anbieters, das wird einmal mehr klar, haben wir einen Zeitverlust: Es können Schnittstellenproblematiken auftreten, wir haben Ausbildungsbedarf bei Mitarbeitenden. So ist es recht schwierig, einen Wechsel herbeizuführen. Fairerweise muss man auch sagen, dass dies bei allen Software-Produkten so ist, nicht nur beim KiSS. Wir fordern die Stadt auf zu versuchen, diese Abhängigkeiten zu verkleinern.

Es war auch die FDP-Fraktion, die vor Jahren geholfen hat, Missstände im Sozialhilfebereich aufzuzeigen und die Kritik geübt hat. Wir sind der Auffassung, wer A sagt, muss auch B sagen und Hand bieten zum Beheben dieser Missstände. Die Erweiterung des KiSS ist wichtig, um diverse Massnahmen, die uns im entsprechenden Bericht vorgelegt wurden, systemgestützt umzusetzen. Darum ist es für uns klar, dass wir diesem Kredit zustimmen werden. Eine Rückweisung oder viele Auflagen führen zu einer weiteren Verzögerung, und wir sind der Auffassung, nach mehreren Jahren des Unmuts ist es wichtig, dass die Mitarbeitenden des Sozialdienstes in Ruhe arbeiten und ihrem Auftrag nachgehen können und dass sie in Ruhe die über 100 Massnahmen anwenden können, die umgesetzt wurden.

Einzelvoten

Beat Gubser (EDU): Es ist immer schwierig, ein Software-Projekt von aussen zu beurteilen, und es ist durchaus möglich, dass die vorgeschlagene Lösung einer Weiterentwicklung des bestehenden KiSS für die Stadt Bern die beste Lösung ist. Wie ich verstanden habe, handelt es sich um eine Individuallösung, und bei einer Individualisierung ist es eigentlich der Normalfall, dass sie freihändig vergeben und weiter entwickelt wird. Ich bin allerdings der Meinung, jetzt wäre ein möglicher Zeitpunkt, um sich von der Individuallösung zu verabschieden. An-

dernfalls läuft es wieder über Jahre weiter und die Stadt Bern muss für jeden Knopf und für jedes Feld, das sie anpassen will, immer in die eigene Tasche greifen. Im Vortrag fällt auf, dass KiSS als Standardlösung dargestellt wird, obwohl es eine Individuallösung ist. Das hat mich etwas stutzig gemacht und zu meinem Rückweisungsantrag bewogen. Offenbar haben wir trotzdem irgendwie den Anspruch, einen Standard zu haben, obwohl wir die einzigen sind, die es verwenden. Vielleicht hat man die Hoffnung, dass es in Zukunft einmal auch noch von anderen verwendet wird.

Warum ist jetzt der richtige Zeitpunkt, um auf eine echte Standardlösung zu wechseln? Es wurde gesagt, das System sei schon fast 20-jährig, es sei allen vertraut, es habe sich bewährt, man möchte die Kontinuität wahren. Aber im Rahmen dieser nächsten Etappe würde die Benutzeroberfläche komplett neu gemacht. Wissen Sie, was das bedeutet? Die Benutzeroberfläche ist das einzige, was den Nutzer interessiert. Die Technik dahinter ist für ihn irrelevant, sie muss einfach funktionieren. Wenn die Benutzeroberfläche neu gemacht wird, muss man alle Benutzer neu schulen, wie wenn man auf ein anderes System geht, wenn auch vielleicht etwas weniger als mit einer anderen Lösung. Darum ist jetzt der richtige Zeitpunkt, um seriös Alternativen zu prüfen. Wenn eine andere Firma mit Standardkomponenten einen sehr grossen Teil dieser Funktionalität schon abdecken würde, wäre es vielleicht gar nicht eine so Riesengeschichte, wie es immer dargestellt wird, nachher noch die Daten vom alten ins neue System zu migrieren und die Benutzer zu schulen. Wenn wir ehrlich sind und seriös sein wollen, sollten wir das prüfen, es ist ein Anbieter da. Ich habe festgestellt, dass seine Lösung z.B. von Köniz und von Thun eingesetzt wird, und das ist doch für uns höchst interessant. Punkt 5 des Antrags GFL/EVP verlangt die Zusammenarbeit mit anderen Gemeinden, das hätten wir so automatisch. Das ist eine Option, es würde sich lohnen, jetzt noch seriös Varianten zu prüfen und dann saubere Entscheidungsgrundlagen vorzulegen. Ich bitte Sie darum, auch wenn Sie sich alle negativ dazu geäussert haben, noch einmal zu überlegen, ob Sie diesen Rückweisungsantrag nicht doch unterstützen wollen. Zu den Ergänzungsanträgen muss ich sagen: Soll die Stadt jetzt zum OS-Entwickler werden? Das wäre zwar interessant, aber es ist nicht Aufgabe der Stadt, Software zu entwickeln. Wir sollten möglichst viel Funktionalität schlüsselfertig kaufen und möglichst wenig anpassen und entwickeln. So können wir langfristig kostengünstig und effizient arbeiten. Die allgemeinen Punkte bezüglich Projektvorgehen und auch Zusammenarbeit, also die Punkt 1, 2 und 5, werde ich unterstützen, die Punkte 3 und 4 lehne ich ab.

Giovanna Battagliero (SP): Ich spreche zum Ergänzungsantrag GFL/EVP. Aus meiner Sicht will dieser Antrag ganz klar keine Rückweisung des Geschäfts. Ich unterstütze nebst den Punkten 1, 2 und 5 auf jeden Fall auch den Punkt 4. Warum? Es wurde schon vielfach angesprochen und für mich ist ein sehr wichtiges Thema: Die Förderung von Open Source und dass wir uns aus der Abhängigkeit von bestimmten Software-Anbietern lösen können. Punkt 4, wenn man ihn richtig liest, ist ein Prüfungsauftrag. Und dieser Prüfungsauftrag bezieht sich auf die Zukunft. Der Inhalt von Punkt 4 ist eine Grundvoraussetzung, damit wir uns aus dieser Abhängigkeit lösen können. Und ich will, dass es endlich vorwärts geht in diese Richtung. Der Zeitpunkt ist nie richtig, aber für die Zukunft Pflöcke einschlagen, das müssen wir heute machen, sonst stehen wir bei einem nächsten Mal wieder vor einem Investitionskredit und können nichts mehr machen, weil alles schon aufgegleist ist. Ich bitte Sie darum, auch den Punkt 4 des Ergänzungsantrags anzunehmen, im Sinn eines Prüfungsauftrags für die kommenden Entwicklungen und Schritte. Unter unseren Vorstoss zu einer Strategie zur Förderung von Open Source fällt auch das Projekt hier. Die Motion ist eingereicht und wird hoffentlich überwiesen, und dann wird man auch dieses Projekt unter diesem Gesichtspunkt anschauen müssen.

Beim letzten Satz in Punkt 1 ist für mich selbstverständlich, dass die Kürzung der Zahlungen der erste Sanktionsschritt ist. Aber wenn es um erhebliche Mängel geht, muss man auch vom Vertrag zurücktreten können. Der Antrag hier redet nur vom Minimum, darüber hinaus kann man immer gehen. Ich bitte, die Punkte 1, 2, 4 und 5 des Ergänzungsantrags anzunehmen.

Direktorin BSS *Edith Olibet*: Ich begrüße auch die Besucher und Besucherinnen auf der Tribüne, auf der einen Seite „KiSSt“ es, auf der anderen Seite „primanot“ es, und auch Leute der Bedag hören interessiert zu. Ich danke dem Sprecher der SBK wie auch der SBK selber. Die Kommission hat sich intensiv mit dem Geschäft auseinandergesetzt und sie hat es sehr ernst genommen. Das KiSS ist ein zentrales Arbeitsinstrument des Sozialdienstes, des Erwachsenen- und Kinderschutzamts, des Kompetenzzentrums Arbeit, der ambulanten Jugendhilfe des Jugendamtes und des Kompetenzzentrums Integration. Und es ist gut abgestützt. Was alle interessiert, die damit arbeiten: Ist es stabil oder ist es nicht stabil. Und da können wir ganz klar sagen: das KiSS ist ein stabiles System. Weil es ein ganz zentrales Arbeitsinstrument ist, ist es auch wichtig, dass dem so ist.

Zum Rückweisungsantrag. Er verlangt, dass man eine neue Fallführungssoftware suche. Wir haben im Vortrag an den Stadtrat dargelegt, dass wir die Option, ob man KiSS durch eine andere Software ablösen sollte, sehr wohl geprüft haben. Und wir sind zum Schluss gekommen, dass dies keinen Sinn macht, sondern dass die Erweiterung der richtige Weg ist. Die Umstellungsarbeiten, die damit verbunden wären und die Belastung für die Leute, die das System nutzen, wären enorm gewesen, und grundsätzlich sind wir mit dem Heutigen zufrieden. Submittieren oder nicht: Wir haben bei den zuständigen Fachpersonen gründlich abgeklärt, ob wir eine Ausschreibung machen müssen oder nicht.

Es geht um eine Funktionserweiterung, und eine Schulung ist nur in diesem Bereich notwendig. Bei einer Ablösung wäre dies ein ganz anderer Fall. Und bei dieser Funktionserweiterung sind gar nicht alle Mitarbeitenden betroffen. Der Datenschutz z.B. wird einfach eingerichtet, man würde in der alltäglichen Arbeit einfach gestoppt, wenn etwas nicht in Ordnung wäre. Beat Gubser hat gesagt, KiSS werde als Standardlösung dargestellt und das sei sie nicht. KiSS ist eine Standardlösung oder wird zur Standardlösung: Es wurde zusammen mit der Stadt Bern entwickelt und setzt den Standard für andere Gemeinden. Das ist eine gute Situation, wir können unsere Bedürfnisse einbringen und wir können damit auch die Kosten tiefer halten. Wer wendet die KiSS-Software abgesehen von Bern an? Ich gebe Ihnen einige Beispiele: Ittigen, Wohlen Zollikofen, Münchenbuchsee, das obere Langetental, Sozialdienst Oesch-Emme, Bolligen, Münsingen, Stettlen, Vechigen, Worb, Caritas Schweiz, das SRK, Pro Infirmis Schweiz, Beratungsstellen gesamtschweizerisch, die Stadt Zürich. Ich bitte Sie, den Rückweisungsantrag zurückzuweisen.

Zu den Anträgen von GFL/EVP. Sie verlangen, man solle das Monitoring verschärfen. Das ist kein Problem, das werden wir bzw. die ID machen. Es wird aber auch verlangt, bei den Zahlungen allenfalls Kürzungen vorzunehmen. Die allgemeinen Geschäftsbedingungen der schweizerischen Informatikkonferenz sind integrierender Bestandteil unseres Vertrags mit der Bedag. Und diese Geschäftsbedingungen halten fest, dass der Besteller eine unentgeltliche Nachbesserung verlangen kann, wenn ein Mangel vorliegt. Wir wollen in einem ersten Schritt keine Kürzung, ganz und gar nicht, sondern wir wollen ein funktionsfähiges System, das ist unsere erste Priorität. Und wenn der Lieferant dies nicht erbringen kann, ist der Besteller berechtigt, die Vergütung zu kürzen. Und drittens, wenn es erhebliche Mängel hat, kann der Besteller vom Vertrag zurücktreten. Das sind die Geschäftsbedingungen.

Ich komme zu Punkt 2. Man soll neue Entwicklungsaufträge erst erteilen, wenn das vordere abgeschlossen ist. Das Ganze ist ja modulartig, es werden Einzelkredite beantragt. Wenn der eine abgeschlossen ist, kommt der nächste, und der Vertrag sieht vor, dass man für jedes Teilprojekt einen eigenen Vertrag abschliesst. Und jetzt kann es sein, dass es in diesen Ver-

trägen eine grosse Tranche gibt und dass man eine Teilzahlung macht. Wir haben keinen Grund, der Bedag zu misstrauen. Man macht zwar für jedes Teilprojekt einen einzelnen Auftrag, aber bei einem gewissen Volumen soll man eine Teilzahlung vornehmen können, und darum empfehlen wir Ablehnung von Punkt 2.

Zu den Punkten 3 und 4. Mit der Hinterlegung des Quellcodes und der Entwicklungsdokumentation sind nach Auffassung der Informatikdienste der Stadt Bern andere Softwarefirmen bei Bedarf in der Lage, die Weiterentwicklung von KiSS sicherzustellen. Im Antrag wird gesagt, dass nur die neu entwickelten Quellcodes unter einer Open-Source-Software-Lizenz veröffentlicht werden sollen. Dies macht aber aus Sicht der ID keinen Sinn. Wenn schon, müsste man das gesamte Softwareprodukt KiSS öffnen. Die Bedag macht zu Recht darauf aufmerksam, dass sie ohne Entschädigung nicht bereit ist, die Software anderen Anbietern unter OSS zugänglich zu machen. Das kann ich nachvollziehen: Die Bedag hat für den Kauf von KiSS einen grösseren Betrag bezahlt und investiert zudem weiter in das Produkt. Es ist der Stadt gar nicht möglich, die Bedag vertraglich zu verpflichten, die Software anderen Anbietern ohne Entschädigung zugänglich zu machen. Ein derartiges Anliegen würde unweigerlich dazu führen, dass mit der Bedag kein Vertrag mehr geschlossen werden könnte und die Software KiSS nicht mehr weiter entwickelt würde. Wenn man diese Forderung unterstützt, muss man das Geschäft zurückweisen, sie würde eine fundamentale Änderung des gesamten Vertragswerks bedeuten und könnte bei weiteren Verhandlungen mit der Bedag nur gegen Bezahlung einer hohen Summe durchgesetzt werden. Bei KiSS geht es um eine Software, die man gemeinsam entwickelt hat. Sie hat für beide Seiten Vorteile. Es ist auch für mich nicht nachvollziehbar, warum die Bedag ohne Entschädigung auf diesen Quellcode verzichten sollte. Dieses Begehren steht im Widerspruch zur wirtschaftlichen Logik: Die einen sollen investieren und bezahlen und die andern sollen profitieren. Ich bitte um Ablehnung dieses Punktes, wie es die meisten der Sprecherinnen auch gemacht haben.

Zum vierten Punkt, man solle prüfen, unter welchen Bedingungen der Auftragnehmer bereit sei, nicht nur den neu entwickelten Quellcode, sondern die gesamte KiSS-Software unter einer OS-Lizenz zu veröffentlichen. Die Urheberrechte von KiSS, ich habe es gesagt, liegen bei der Bedag. Hingegen wäre die Bedag bereit, die gesamte Software einer Kundengruppe zu verkaufen. Aber dies würde einiges kosten und zudem ginge das volle unternehmerische Risiko auf die beteiligten Gemeinwesen über. Sie müssten die Software unterhalten und weiter entwickeln. Ich empfehle, wie auch viele der Rednerinnen, diesen Antrag abzulehnen. Zu Punkt 5, der Zusammenarbeit mit anderen Städten. Wir waren mit Zürich in Kontakt, aber weil ihr Projekt relativ schwierig war und eine hohe Kostenüberschreitung hatte, ist so etwas im Moment nicht möglich. Aber wir sind bereit, das so entgegen zu nehmen und weiterhin zusammen zu schauen, mit Zürich oder mit anderen Gemeinden, die über eine gewisse Grösse verfügen, um bei einer Weiterentwicklung auch tatsächlich mithelfen zu können. Zusammenfassend: Ich bitte Sie, Punkt 2, 3 und 4 abzulehnen, Punkt 5 ist in Ordnung und bei Punkt 1 ist das Monitoring wie gesagt kein Problem.

Beschluss

1. Der Stadtrat lehnt den Rückweisungsantrag Gubser (EDU) ab
(4 Ja, 68 Nein, 1 Enthaltung). *Abst.Nr. 004*
2. Punkt 1 des Änderungsantrags Fraktion GFL/EVP ist nicht bestritten und somit genehmigt.
3. Der Stadtrat stimmt Punkt 2 des Änderungsantrags Fraktion GFL/EVP zu (61 Ja, 11 Nein).
Abst.Nr. 005
4. Der Stadtrat lehnt Punkt 3 des Änderungsantrags Fraktion GFL/EVP ab (18 Ja, 55 Nein).
Abst.Nr. 006
5. Der Stadtrat lehnt Punkt 4 des Änderungsantrags Fraktion GFL/EVP ab (20 Ja, 53 Nein).
Abst.Nr. 007

6. Punkt 5 des Änderungsantrags Fraktion GFL/EVP ist nicht bestritten und somit genehmigt.
7. Der Stadtrat stimmt dem so bereinigten Antrag des Gemeinderats zu (70 Ja, 3 Nein).

Abst.Nr. 008

Abstimmungsnummer: 16.02.2012-18:25 - 004

Ja-Stimmen: 4 Nein-Stimmen: 68 Enthaltungen: 1 Abwesend: 6 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Fischer, Gubser, Theiler, Weder

Nein gestimmt haben: Ammann, Anliker-Mansour, Bahnan Büechi, Bartlome, Battaglio, Beuchat, Bietenhard, Bill, Blaser, Chheng, Dana, Eicher, Elsener, Espinoza, Feuz, Frieden, Friedli, Gafner Wasem, Glauser, Göttin, Grosjean, Grossi, Gül, Gutzwiller, Hächler, Imhof, Imthurn, Jaisli, Jakob, Jordi, Jost, Keller, Klauser, Kohli, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Leibundgut, Lutz-Beck, Mäder, Mathieu, Meyer, Michel, Mordini, Neeracher, Pauli, Penher, Pinto, Renner-Bach, Ruch, Sancar, Schmidt, Schneider, Schoch-Meyer, Schwarz, Sönmez, Stürmer, Trachsel, Trede, Vollmer, von Greyerz, Walliser, Wasserfallen, Wertli, Widmer, Zimmerli, Zobrist

Der Stimme enthalten sich: Zbinden

Abwesend sind: Erni, Gasser, Hirsbrunner, Köppli, Rub, Rüegegger

Abstimmungsnummer: 16.02.2012-18:26 - 005

Ja-Stimmen: 61 Nein-Stimmen: 11 Enthaltungen: 0 Abwesend: 7 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Anliker-Mansour, Bahnan Büechi, Bartlome, Battaglio, Beuchat, Bietenhard, Bill, Blaser, Chheng, Elsener, Espinoza, Fischer, Friedli, Glauser, Göttin, Grosjean, Grossi, Gül, Gutzwiller, Hächler, Imthurn, Jaisli, Jakob, Jordi, Keller, Klauser, Kohli, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Leibundgut, Lutz-Beck, Mäder, Mathieu, Michel, Mordini, Neeracher, Pauli, Penher, Pinto, Renner-Bach, Ruch, Sancar, Schneider, Schoch-Meyer, Schwarz, Sönmez, Stürmer, Theiler, Trachsel, Trede, Vollmer, von Greyerz, Walliser, Weder, Wertli, Widmer, Zbinden, Zobrist

Nein gestimmt haben: Dana, Eicher, Feuz, Gafner Wasem, Gubser, Imhof, Jost, Meyer, Schmidt, Wasserfallen, Zimmerli

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Erni, Frieden, Gasser, Hirsbrunner, Köppli, Rub, Rüegegger

Abstimmungsnummer: 16.02.2012-18:26 - 006

Ja-Stimmen: 18 Nein-Stimmen: 55 Enthaltungen: 0 Abwesend: 6 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Bahnan Büechi, Battaglio, Elsener, Espinoza, Fischer, Gutzwiller, Jordi, Klauser, Künzler, Lanfranchi, Lutz-Beck, Pinto, Stürmer, Theiler, Trachsel, Walliser, Widmer, Zbinden

Nein gestimmt haben: Ammann, Anliker-Mansour, Bartlome, Beuchat, Bietenhard, Bill, Blaser, Chheng, Dana, Eicher, Feuz, Frieden, Friedli, Gafner Wasem, Glauser, Göttin, Grosjean, Grossi, Gubser, Gül, Hächler, Imhof, Imthurn, Jaisli, Jakob, Jost, Keller, Kohli, Kusano, Lehmann, Leibundgut, Mäder, Mathieu, Meyer, Michel, Mordini, Neeracher, Pauli, Penher, Renner-Bach, Ruch, Sancar, Schmidt, Schneider, Schoch-Meyer, Schwarz, Sönmez, Trede, Vollmer, von Greyerz, Wasserfallen, Weder, Wertli, Zimmerli, Zobrist

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Erni, Gasser, Hirsbrunner, Köppli, Rub, Rüegegger

Abstimmungsnummer: 16.02.2012-18:27 - 007

Ja-Stimmen: 20 Nein-Stimmen: 53 Enthaltungen: 0 Abwesend: 6 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Bahnan Büechi, Battaglio, Elsener, Espinoza, Fischer, Grosjean, Gutzwiller, Imthurn, Klauser, Künzler, Lanfranchi, Lutz-Beck, Pinto, Stürmer, Theiler, Trachsel, Walliser, Widmer, Zbinden

Nein gestimmt haben: Anliker-Mansour, Bartlome, Beuchat, Bietenhard, Bill, Blaser, Chheng, Dana, Eicher, Feuz, Frieden, Friedli, Gafner Wasem, Glauser, Göttin, Grossi, Gubser, Gül, Hächler, Imhof, Jaisli, Jakob, Jordi, Jost, Keller, Kohli, Kusano, Lehmann, Leibundgut, Mäder, Mathieu, Meyer, Michel, Mordini, Neeracher, Pauli, Penher, Renner-Bach, Ruch, Sancar, Schmidt, Schneider, Schoch-Meyer, Schwarz, Sönmez, Trede, Vollmer, von Greyerz, Wasserfallen, Weder, Wertli, Zimmerli, Zobrist

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Erni, Gasser, Hirsbrunner, Köppli, Rub, Rüegegger

Abstimmungsnummer: 16.02.2012-18:27 - 008

Ja-Stimmen: 70 Nein-Stimmen: 3 Enthaltungen: 0 Abwesend: 6 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Anliker-Mansour, Bahnan Büechi, Bartlome, Battaglio, Beuchat, Bietenhard, Bill, Blaser, Chheng, Dana, Eicher, Elsener, Espinoza, Feuz, Fischer, Frieden, Friedli, Gafner Wasem, Glauser, Göttin, Grosjean, Grossi, Gül, Gutzwiller, Hächler, Imhof, Imthurn, Jaisli, Jakob, Jordi, Jost, Keller, Klauser, Kohli, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Leibundgut, Lutz-Beck, Mäder, Mathieu, Meyer, Michel, Mordini, Neeracher, Pauli, Penher, Pinto, Renner-Bach, Ruch, Sancar, Schmidt, Schneider, Schoch-Meyer, Schwarz, Sönmez, Stürmer, Trachsel, Trede, Vollmer, von Greyerz, Walliser, Wasserfallen, Wertli, Widmer, Zbinden, Zimmerli, Zobrist

Nein gestimmt haben: Gubser, Theiler, Weder

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Erni, Gasser, Hirsbrunner, Köppli, Rub, Rüegegger

Der SRB Nr. 053 lautet

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats betreffend Weiterentwicklung Klienteninformationssystem KiSS; Investitionskredit.
2. Der Stadtrat bewilligt für die Realisierung einen Gesamtkredit von Fr. 2 494 100.00 zu Lasten der Investitionsrechnung Konto I3100003 (Kostenstelle 310100).
3. Bei der Projektrealisierung sind folgende Vorgehen zu berücksichtigen:
 - Das Monitoring der Weiterentwicklung von KiSS ist zu verschärfen: Die Abnahmen der einzelnen Entwicklungsetappen werden stets durch Fachkräfte der Informatikdienste mitbeurteilt. Falls die abgemachten Anforderungen nicht erreicht werden, sind entsprechende Kürzungen bei den Zahlungen vorzunehmen.

- Neue Entwicklungsaufträge (Entwicklungsschritte) sind dem Auftragnehmer nur zu erteilen, wenn die Leistung der Software-Entwickler zufriedenstellend ist. Zahlungen werden erst ausgelöst, wenn alle Anforderungen der jeweiligen Entwicklungsschritte vollständig erfüllt sind.
 - Der Gemeinderat prüft, welche anderen Städte und öffentlichen Organisationen bereit sind, gemeinsam an der Weiterentwicklung von KiSS beizutragen und damit längerfristig Entwicklungskosten zu teilen.
4. Der Gemeinderat wird mit dem Vollzug dieses Beschlusses beauftragt (70 Ja, 3 Nein).

Dieser Beschluss unterliegt dem fakultativen Referendum gemäss Artikel 37 der Gemeindeordnung der Stadt Bern (GO; SSSB 101.1) und Artikel 70 des Reglements über die politischen Rechte (RPR; SSSB 141.1). Demnach können mindestens 1500 Stimmberechtigte innert 60 Tagen ab der vorliegenden Publikation verlangen, dass das Geschäft der Volksabstimmung unterbreitet wird. Die Referendumsfrist läuft bis und mit 29. April 2012.

5 Motion Fraktion SP/JUSO (Giovanna Battagliero/Miriam Schwarz, SP): Primano – definitive Einführung samt Nachfolgefianzierung muss gesichert werden!

Geschäftsnummer 11.000153 / 11/365

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die Motion erheblich zu erklären.

Bern, 9. November 2011

Motionärin *Giovanna Battagliero* (SP): Mit dem Frühförderungsprojekt Primano hat die Stadt Pionierarbeit geleistet und sich schweizweit und über die Landesgrenzen hinaus ein gutes Renommee geschaffen. Andere Kantone und Gemeinden führen nach unserem Vorbild ebenfalls Frühförderungsprogramme ein. Primano hat zum Ziel, dass die Kinder gesund, lernbereit und mit guten Startchancen in die Schule eintreten. Es besteht aus drei sich ergänzenden Teilprojekten, dem Hausbesuchsprogramm, den Fördermodulen in den Spielgruppen und Kitas und der Vernetzung im Quartier. Es ist in den Pilotquartieren Bethlehem, Holligen-Brunnmatt, Kleefeld, Weyermatt und Wittigkofen-Murifeld eingeführt worden. Der Erfolg von Primano kann nachgewiesen werden, es hat auf die Kinder, aber auch auf die Eltern, positive Auswirkungen. Primano verbessert die Integration und die Chancengleichheit, nicht zuletzt ist es auch ein wirksames Mittel in der Armutsbekämpfung. Bei den Kindern, die in diesem Programm waren, konnten Fortschritte in der Alltagskompetenz beobachtet werden. Dies betrifft z.B. das Sich-An- oder -Ausziehen oder die Sprachentwicklung, und zwar in Bezug auf das Verstehen wie auch auf den sprachlichen Ausdruck, weiter auch die Bewegung und den Umgang mit anderen Kindern und mit Erwachsenen. Bei den Eltern sind Fortschritte insbesondere in Bezug auf das Spielen mit dem Kind, der Erziehung des Kindes und, ganz wichtig, der deutschen Sprache, zu erkennen. Die Eltern, die bei Primano mitgemacht haben, haben gelernt, mit dem Kind zu spielen, zu sprechen, zu singen. Dies ist leider keine Selbstverständlichkeit, obwohl Kleinkinder für ihre Entwicklung Kommunikation brauchen, wie Blumen die Sonne. Mit Primano gewinnen die Eltern an Selbstvertrauen und können, wenn das Kind in den Kindergarten kommt und auch nachher, in der Schule, besser mit den Lehrpersonen zusammenarbeiten und ihre Kinder unterstützen. In der Sonntagspresse, Sie haben es vielleicht gesehen, wurde eine Diskussion über die Wirkung von Krippen losgetreten. Da gehen die Meinungen auseinander. Betreffend Wirkung von Frühförderung, wie sie Primano bietet, ist man sich hingegen einig. Sie wirkt, und unter anderem eben, weil sie auch bei den Eltern ansetzt und sie stärkt. Auch bei der besten Kita-Betreuung ist der Einfluss der Familie immer

noch am grössten. Dort muss man ansetzen, bei der Stärkung der Eltern, damit die Kinder einen besseren Start haben in den Kindergarten. Wer dort den Anschluss verpasst, kann dies fast nicht mehr aufholen. Ist der Einstieg gescheitert, so braucht es nachher „Reparaturmassnahmen“. Die Probleme sind vorprogrammiert und diese Reparaturmassnahmen kosten verglichen mit der Frühförderung viel und bringen nur einen vergleichbar bescheidenen Nutzen. Es ist deshalb auch kein Zufall, dass sich nicht mehr nur die Bildungsforschung für die Frühförderung interessiert, sondern immer mehr auch die Wirtschaftswissenschaften. Der Ökonomienobelpreisträger James Heckmen hat gesagt: „In die Kleinen zu investieren bringt den grössten wirtschaftlichen Nutzen.“ Das ist ein ökonomisches Argument, das in diesem Raum alle überzeugen sollte. Und weil Politik keine Milchbüchleinrechnung ist, ist es auch richtig, einen Teil der Kosten für die definitive Einführung von Primano ohne Kompensation als zusätzliche Mittel ins Budget aufzunehmen. Lieber eine halbe Million nachweislich und nachhaltig in die Frühförderung investieren, als später viel mehr Geld für Reparaturmassnahmen ausgeben. Wie gesagt, dieses Geld kommt mehrfach zurück. Selbstverständlich soll der Gemeinderat auch die Drittfinanzierung, das heisst die Mitfinanzierung durch Bund, Kanton und Private prüfen. Das sieht er ja auch so vor und will 210'000 bis 390'000 Franken durch Drittmittel finanzieren. Um zu erreichen, dass wir diese Drittmittel finden, muss aber auch die Stadt selber Geld in die Finger nehmen. Übrigens sind auch alle Schulleitungen für die Weiterführung von Primano. Also: Investieren wir dieses Geld in unsere Kinder, stellen wir die nötigen Mittel in unserem Budget ein, so dass Primano weitergeführt und auf die ganze Stadt ausgedehnt werden kann.

Fraktionserklärungen

Roland Jakob (SVP) für die Fraktion SVPplus: Primano ist ein Frühförderungsprogramm, dem sogar wir zustimmen können, aber nur unter der Voraussetzung, dass es wirklich für alle ist. Wir wollen keine weitere Integrationshilfe, wir wollen keine zusätzliche Hilfe für Fremdsprachige, sondern wir wollen eine Hilfe für alle. Das heisst, wenn man von einem Milieu spricht, so sprechen wir von einem Zustand, den wir ohnehin ändern müssten, und darum finden wir, dieses Projekt ist bestimmt nichts Dummes. Über die Kosten kann man sich streiten. Es ist klar, ohne etwas zu investieren, erhält man auch nichts zurück. Wir werden bestimmt, sobald das Projekt umgesetzt wird und zu einem fixen Bestandteil unserer Gesellschaft wird, ein Auge darauf halten, ob die Kosten optimiert werden können, ob Handlungsbedarf besteht. Für uns ist aber klar, Frühförderung von Familien, im Sinn dass Kinder gefördert werden, ist ein gutes Anliegen, und darum können wir heute Ja dazu sagen. Aber wie gesagt wollen wir keine Integrationshilfe, sondern eine Hilfe, die für alle da ist. Darum erwarten wir vom Gemeinderat, dass er sein Augenmerk darauf hält und das Projekt im Sinn von Gleichbehandlung umsetzt, sprich zu einer Institution macht, an der wir alle Freude haben können. Ich bin froh, richten wir das Augenmerk nicht nur auf Schülerinnen und Schüler, sondern auch auf junge und jüngste Mitbürgerinnen in der Stadt Bern, damit auch sie möglichst eine gute und sichere Zukunft geniessen können, das sind wir ihnen schuldig.

Martin Schneider (BDP) für die Fraktion BDP/CVP: Wie viel Frühförderung brauchen wir? Wie viel staatliche Frühförderung brauchen wir? So wenig wie möglich und so viel wie nötig ist die klare Antwort der Fraktion BDP/CVP auf diese Frage. Im Fall der Stadt Bern ist Primano bitter nötig, das haben wir in den letzten Debatten zu diesem Thema bereits verschiedentlich unterstrichen. Es ist leider eine Tatsache, dass immer mehr Kinder in den Kindergärten oder in der Basisstufe völlig überfordert sind, sei dies sprachlich, sozial oder selbstkompetenztechnisch. Eigentlich liegt das Vorbereiten der Kinder auf so eine Situation klar bei den Eltern, aber „eigentlich“ ist ein seltsames Wort, das sich beim Gebrauch in sein Gegenteil verkehrt, und da-

mit ein ziemlich unangenehmes Wort. Die Tatsachen sprechen wie gesagt für sich, ein Augenschein in unseren Kindergärten öffnet wohl allen die Augen oder würde ihnen die Augen öffnen, wenn sie nicht schon offen sind. Wenn wir nicht Sozialfälle generieren wollen, müssen wir entschlossen handeln, die Rechnung geht garantiert auf, auch wenn wir jetzt Geld in die Hand nehmen müssen. Bedenken Sie, dass ein Tag Heim zwischen 400 und 600 F ranken kostet, dasselbe gilt für das Gefängnis. Primano ist ein Berner Pionierprojekt, auf das wir auch ein wenig stolz sein dürfen. Unsere Fraktion wird dieser Motion klar zustimmen und möchte dem Gemeinderat und der Verwaltung mit auf den Weg geben, dass die Ausweitung von Primano auf die ganze Stadt kompetent und sorgsam eingeleitet werden soll und nicht so handgestrickt, wie es einem manchmal bei der Umsetzung des Integrationsartikels 17 vorkommt. Ich danke allen, die sich für dieses wichtige Projekt eingesetzt haben und hoffe, auch das Berner Parlament wird sich jetzt gleich für Primano einsetzen.

Christoph Zimmerli (FDP) für die Fraktion FDP: Was kann ein Kind für seine Eltern? – Nichts. Wann macht ein Kind die grössten Entwicklungsschritte in seinem Leben? – In den ersten vier Jahren. Wann kann also der grösste negative Einfluss auf ein Kind durch seine Eltern bzw. durch sein Umfeld stattfinden? – Logischerweise in diesen ersten vier Jahren. Und was ist die wichtigste Ressource in der Schweiz? – Das ist immer noch die Bildung. Mit diesen wenigen Fragen und Antworten sind wir beim Punkt: Kinder müssen früh gefördert werden. Und wenn die Eltern dazu nicht in der Lage sind, so ist es die Aufgabe der Gesellschaft, zum Nutzen dieser Kinder, zum Nutzen auch der Kinder, die mit diesen schwierigen Kindern zusammen sein müssen, und schliesslich zum Nutzen der Gesellschaft als Ganzes. Frühförderung von Kindern ist also ein Anliegen, nicht allein ein Sozialprojekt. Es begründet sich auch aus einem liberalen Bildungsverständnis. Es bringt die Gesellschaft nicht weiter, wenn Armut vererbt wird. Wir sehen, was daraus erwachsen kann, zum Beispiel in Ostdeutschland: Statt blühender Landschaften gähnende Leere. Wenn wir Chancengleichheit sicherstellen wollen, müssen wir Kinder aus bildungsfernem Umfeld unterstützen, und zwar früh, aktiv und professionell. Wenn diese Kinder hoffentlich später nicht dem Staat zur Last fallen, generieren wir auch einen wirtschaftlichen Nutzen für unsere Gesellschaft. Das bisherige Projekt, so hören wir, ist erfreulicherweise erfolgreich verlaufen. Jetzt soll es auf alle Stadtteile ausgedehnt werden, das ist richtig und nötig. So weit so gut. Kommen wir noch zum lieben Geld. Die Weiterführung des Projekts führt zu nicht unerheblichen Mehrkosten für die Stadt Bern. Wir lesen im Vortrag des Gemeinderats, dass die Drittmittelbeschaffung für Regelangebote schwierig durchzusetzen sein wird. Aber bitte: Bildung ist Staatsaufgabe Nummer 1, neben der Sicherstellung der Sicherheit, und darum darf sie auch etwas kosten. Ich stelle fest, dass die Stadt wieder einmal eine Vorreiterrolle hat und frage mich, wo um alles in der Welt der Kanton wieder einmal bleibt. Wir fordern, zunächst den Anteil der Drittmittelfinanzierung möglichst hoch zu gestalten, sei dies über diesen besagten Kanton, sei dies über private Stiftungen. Die Fraktion FDP stimmt der Motion zu, in der Annahme, dass der Maximalbetrag im IAFP 2013 bis 2016 pro Jahr total zwischen den 830'000 und den 1.01 Mio. Franken beträgt und dass davon rund ein Drittel aus Drittmitteln finanziert wird. Wir erwarten des Weiteren, dass eine allfällige Querfinanzierung direktionsintern erfolgt, falls diese Drittmittel nicht aufgebracht werden können, und dass nicht schon im ersten Jahr ein Nachtragskredit vorgelegt wird. Mit diesen Vorbehalten sagen wir überzeugt Ja.

Cristina Anliker-Mansour (GB) für die Fraktion GB/JA!: Chancengleichheit ist in der reichen Schweiz immer noch nicht gewährleistet. Kinder, die in Armut geboren werden, werden mit grosser Wahrscheinlichkeit arm bleiben. Die Entwicklung und der spätere Erfolg eines Kindes hängen von seinem sozio-ökonomischen Status ab. Bereits im Vorschulalter werden die Weichen für eine erfolgreiche Schulausbildung gestellt. Wenn wir die Armut und den Verlust von

wertvollem Humankapital unterbinden und unseren Kindern eine bessere Zukunft gönnen wollen, müssen wir bei der Frühförderung ansetzen und dürfen die Kosten dafür nicht scheuen. Primano ist ein Erfolgsprojekt, der Zwischenbericht vom Juli 2011 belegt dies zur Genüge. Die Fraktion GB/JA! begrüsst die Anstrengungen des Gemeinderats, potenzielle Finanzträger für das Projekt zu finden und erwartet, dass Primano ab 2013 flächendeckend eingeführt wird. Wir danken Ihnen für die Unterstützung.

Rania Bahnan Buechi (GFL) für die Fraktion GFL/EVP: Unsere Fraktion steht voll und ganz hinter dem Konzept und dem Projekt Primano. Wir haben die Entstehung dieses Projekts mit Interesse und Neugierde verfolgt und sind erfreut über die Ergebnisse. Die Stadt Bern hat ein hervorragendes Frühförderungs-Konzept, Primano ist ein Teil davon und hat damit eine Pionierrolle übernommen. Die Details wurden bereits erwähnt, ich möchte nur noch die Hauptpunkte vorstellen, die für uns ausschlaggebend sind. Primano ist nicht nur ein präventives Projekt im Rahmen der Psychiatrie oder der Medizin, sondern auch eine Integrationshilfe. Aus Erfahrung weiss ich, dass unter den Benachteiligten auch viele Eltern mit Migrationshintergrund sind. Das Schulsystem ist komplizierter geworden und die Kinder müssen laufend mit neuen Anforderungen umgehen. Es ist sehr wichtig, dass Eltern von Anfang an abgeholt und ermutigt werden, sich mit dem Schulsystem zu beschäftigen. Die Kette, dass ein Kind die erste Klasse wiederholt, dass nachher der Sozialarbeiter einbezogen wird, dass es dann vielleicht zur Erziehungsberatung und je nachdem zur Jugendpsychiatrie und dann sogar in eine Heim geht, lässt sich vermeiden, indem wir frühzeitig handeln und dafür ist Primano ideal. Damit können viele Eltern erreicht werden, die sonst sehr schwierig zu erreichen sind, und gleichzeitig können die vorhandenen Migrationsgemeinden sinnvoll eingesetzt werden. Es ist uns aber wichtig, dass Primano nicht als Einzelprojekt gesehen wird, sondern dass es als Teil eines Gesamtprojekts und einer übergeordneten Strategie behandelt wird, besonders im Hinblick auf die Umsetzung des Integrationsgesetzes auf kommunaler Ebene. Auch uns ist es ein Anliegen, dass alle Stadtteile von Bern abgedeckt werden, aber angesichts der finanziellen und organisatorischen Probleme sind wir bereit zu akzeptieren, dass das Projekt stufenweise umgesetzt wird.

Claude Grosjean (GLP) für die Fraktion GLP: Auch die GLP stimmt gern in den Kanon ungeteilter Zustimmung zu diesem Frühförderungs-Projekt ein. Wir sind zwar oft skeptisch gegenüber dem Interventionismus im Sozial- und Bildungsbereich, haben aber das Gefühl, bei diesem Projekt werde etwas geleistet, das wirklich Sinn macht. Es ist nicht einfach ein anonymes Beratungsangebot mehr, zu dem trotz Wegweiser niemand den Weg findet, sondern man geht vor Ort, man sucht die Leute auf und erreicht offensichtlich die Zielgruppe, die man erreichen will. Wir haben zwar gewisse Bedenken, wenn man bei Leuten an der Haustüre auftritt und den Staat gewissermassen ins Haus lässt, aber wenn man sieht, welche Probleme man so angehen will und in welchem Stadium man sie angehen will, ist es im Resultat richtig, es so zu machen. Andernfalls wären wir wieder nur beim anonymen Beratungsangebot, dessen Nutzen zweifelhaft ist. Den unmittelbaren Nutzen bezweifeln wir in keiner Art und Weise, der ist super und das finden wir schon sehr viel. Wo wir ein wenig schmunzeln müssen, ist, wenn man den mittelbaren Nutzen in Zahlen quantifiziert und sagt, wie viel das unserer Gesellschaft in Franken bringt. Uns würde es reichen, wenn man sagt, dass es sich auch ökonomisch positiv auswirkt. Und wenn wir schon beim Thema Geld sind: Uns ist klar, dass man Geld in die Hand nehmen muss, und dazu sind wir auch bereit. Aber wir haben auch die Hoffnung, dass man einen gewissen Teil dieser Kosten BSS-intern kompensieren kann. In der Vergangenheit wurde die Bildungsbürokratie immer mehr ausgebaut, dort wären durchaus Einsparungen möglich. Dieses Projekt hier ist aber ganz klar ein Projekt der Basisarbeit, deshalb unterstützen wir es.

Einzelvoten

Peter Wasserfallen (parteilos): Bis ins bürgerliche Lager hinein: Mehr Staat, mehr Staat, mehr Staat; Krippen und Frühförderung hier, Frühförderung dort. Nein, meine Herren, so nicht. Ich werde es ablehnen, das braucht es nicht. Dass wir dies alles machen müssen oder dass es scheinbar nötig ist, ist nichts anderes als die Folge unserer 20-, 30- oder 40-jährigen verfehlten, total chaotischen Einwanderungspolitik. Man lässt Leute ins Land herein, die gar nicht reingehören. Und die Leute, die kommen sollten, die zum Teil reich sind, kapseln sich in Wolterau ab und lernen nicht Deutsch, die können nur Englisch. Generell: Nichts von Anforderungsprofil, wie es z.B. Australien den Einwanderern auferlegt. In Australien und in anderen Ländern muss man reden, wie einem der Schnabel gewachsen ist, um überhaupt reinzukommen. Wir haben nur qualifizierte Zuwanderer und Zuwanderinnen nötig und das erste Hobby der Leute, die zuwandern, muss sein – neben dem Arbeiten –, Deutsch, Französisch, Rätoromanisch oder Italienisch zu lernen. Und alles andere ist nichts: Nach dem Schwangerschaftsurlaub könnt ihr das Kind in die Krippe geben, dann gibt es Primano und das und das und das. Und dann sind sie 20 und total verschult und haben sich auch total entfremdet von irgendwelchen normalen Gedankengängen, weil sie gar nie richtig frei waren und gar nie frei denken konnten. Diese Kinder tun mir leid, und darum ist es das Beste, den Migrantinnen und Migranten zu sagen: Das müssen Sie können. Statt auf Tamilisch und Serbokroatisch und in allen möglichen anderen Sprachen gibt es den Abfallkalender nur auf Deutsch, höchstens noch auf Französisch, weil wir ein zweisprachiger Kanton sind. Da muss man ansetzen, aber wir machen hier eine grosse Bürokratie, weiten Primano auf sämtliche Quartiere aus und erfassen jedes Kind. Da kommt man fast schon an totalitäre Systeme heran. „Und sie werden nicht mehr frei ihr ganzes Leben“ – das kann einfach nicht sein. Und wie gesagt, auch wenn es eine so genannte liberale Haltung ist, das sind die Guten etc., so ist das keine liberale Haltung. Eine liberale Haltung ist, wenn man diese Leute zu ihrem Glück zwingt, dazu, dass sie von sich aus etwas machen und sich von sich aus integrieren. Und wer sich nicht integrieren will, muss das Land verlassen, und zwar sofort. Man kann nicht einfach „Bittibätti“ machen und dann verstehen die Kinder Deutsch und Berndeutsch und die Eltern verstehen nur die eigene Sprache, so dass das Kind schliesslich im Geist fast mehr Schweizer ist. Und dann sagen die Kita-Leiterinnen und alle anderen auch noch, was es gern für Hobbies hat und die Eltern haben irgendwie gar keine Kinder mehr und sind nur noch auf dem Papier Eltern. Das darf nicht sein, aber das findet heute in der Schweiz tausendfach statt. Lehnen sie die Motion darum ab, lehnen Sie generell solche Sachen ab. Damit haben wir auch wieder die Chance, diese Leute in die Pflicht zu nehmen. Wenn man in einem Land auf die Welt kommt, hat man die Staatsbürgerschaft, aber schlussendlich ist man nur Gast auf dieser Welt und wer in ein anderes Land zieht, ist gewissermassen Gast bei Gästen und muss nicht irgendwelche Ansprüche haben, die der Staat alimentiert. Ich lehne Primano ab, ich lehne solche Vorhaben ab. Eine richtige bürgerliche Denkweise ist: Man soll diese Leute in die Pflicht nehmen, und wer nicht will, soll gehen.

Beat Gubser (EDU): Ich bin gewissermassen schuld daran, dass wir diese Diskussion hier führen und darum möchte ich auch noch ein paar Sätze sagen. Es ist nicht so, dass ich diese Motion einen schlechten Antrag finde, ich hätte es aber nicht gut gefunden, sie einfach ohne Diskussion durchzuwinken. Ich werde mich in der Abstimmung enthalten. Ich sehe durchaus, dass es positive – oder eigentlich negative – Gründe gibt, warum es dieses Primano braucht, möchte aber darauf hinweisen, dass die Erziehung eigentlich Aufgabe der Eltern ist. Und ich möchte auch ein wenig Werbung machen für ein Anliegen, das ich hier immer wieder einbringe, nämlich dass man die Eltern, die ihre Kinder selber betreuen, nicht systematisch benach-

teiligt. Heute, wenn die Familien knapp dran sind, sind sie fast gezwungen, die Kinder extern zu geben und auswärts zu arbeiten, um Geld hereinzuholen. Ich möchte wieder einmal daran erinnern, dass man Eltern, die ihre Kinder selber betreuen, gezielt mit Betreuungsgutscheinen, die sie in Bargeld umwandeln können, unterstützen sollte. Das könnte in dem Problem-bereich auch noch im einen oder anderen Fall helfen.

Direktorin BSS *Edith Olibet*: Ich danke ganz herzlich für die gute Aufnahme und für die Komplimente für Primano. Ich leite diese Komplimente sehr gern weiter an die Leute im Gesundheitsdienst und an die Hausbesucherinnen, die das Konzept gemacht und die Umsetzung so erfolgreich gestaltet haben. Es ist ihr Verdienst, dass wir heute mit Primano erfolgreich sind. Fast alle Sprecherinnen und Sprecher, und das freut mich besonders, sehen die Bedeutung der ersten Lebensjahre und dass man die Kinder fördert und gleichzeitig die Eltern stärkt und das Quartiernetz nutzt. Das ist der Grundgedanke von Primano und das ist auch sein Erfolgsrezept. Wir werden die Ausweitung genau so sorgfältig machen, wie wir das in der Pilotphase gemacht haben, dafür bürgen die Leute, die bis jetzt dafür gearbeitet haben. Das Regelkonzept ist bereits in der letzten Phase der Ausarbeitung.

Etwas zu den Finanzen und zum Schlüssel von einem zu zwei Dritteln. Die gute Aufnahme im Stadtrat gibt uns einen ganz starken Rückenwind. Wir haben von der Jacobs Foundation bereits einen sehr grossen Beitrag erhalten und die Zeichen stehen gut, dass wir von ihr auch für die Erweiterung einen rechten Batzen erhalten. Der Kanton ist im Moment an der Erarbeitung eines Frühförderungsskonzepts, nach einem parlamentarischen Vorstoss, und wir hoffen natürlich auch von dort auf künftige Unterstützung. Wir sehen unsere Hoffnung auch dadurch bestärkt, dass die Frühförderung im Sozialbericht 2010 des Kantons ein Thema ist und auch im vierten Gesundheitsbericht des Kantons Bern angesprochen wird. Dies sind Zeichen, dass man auch dort sieht, dass sie ein wichtiger Basisblock ist, um Armut zukünftig verhindern zu können. Vielen Dank für die positive Aufnahme des Anliegens.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat erklärt die Motion erheblich (66 Ja, 2 Nein, 1 Enthaltung). *Abst.Nr. 009*

Abstimmungsnummer: 16.02.2012-18:58 - 009

Ja-Stimmen: 66 Nein-Stimmen: 2 Enthaltungen: 1 Abwesend: 10 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Anliker-Mansour, Bahnan Büechi, Bartlome, Battagliero, Beuchat, Bietenhard, Bill, Blaser, Chheng, Dana, Eicher, Elsener, Espinoza, Feuz, Fischer, Frieden, Friedli, Gafner Wasem, Glauser, Grosjean, Grossi, Gül, Gutzwiller, Hächler, Imhof, Imthurn, Jaisli, Jakob, Jordi, Jost, Keller, Klauser, Kohli, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Leibundgut, Mathieu, Michel, Mordini, Neeracher, Pauli, Penher, Pinto, Renner-Bach, Ruch, Rügsegger, Sancar, Schmidt, Schneider, Schoch-Meyer, Schwarz, Sönmez, Stürmer, Theiler, Trachsel, Trede, von Greyerz, Walliser, Weder, Wertli, Zbinden, Zimmerli, Zobrist

Nein gestimmt haben: Meyer, Wasserfallen

Der Stimme enthalten sich: Gubser

Abwesend sind: Erni, Gasser, Göttin, Hirsbrunner, Köppli, Lutz-Beck, Mäder, Rub, Vollmer, Widmer

Die Sitzung wird um 19.00 Uhr unterbrochen.

Namens des Stadtrats

Die Präsidentin: *Ursula Marti*

Die Protokollführerin: *Annemarie Masswadeh*

Präsenzliste der Sitzung 20.30 bis 22.40 Uhr

Vorsitzend

Präsidentin Ursula Marti

Anwesend

Peter Ammann	Mario Imhof	Judith Renner-Bach
Cristina Anliker-Mansour	Daniel Imthurn	Rahel Ruch
Rania Bahnan Buechi	Ueli Jaisli	Kurt Ruegsegger
Vinzenz Bartlome	Roland Jakob	Hasim Sancar
Giovanna Battagliero	Stefan Jordi	Alexandre Schmidt
Henri-Charles Beuchat	Dannie Jost	Martin Schneider
Sonja Bietenhard	Ruedi Keller	Silvia Schoch-Meyer
Lea Bill	Daniel Klauser	Miriam Schwarz
Manfred Blaser	Philip Kohli	Hasim Sönmez
Rithy Chheng	Peter Künzler	Matthias Stürmer
Dolores Dana	Lea Kusano	Luzius Theiler
Bernhard Eicher	Prisca Lanfranchi	Martin Trachsel
Susanne Elsener	Annette Lehmann	Aline Trede
Tania Espinoza	Edith Leibundgut	Gisela Vollmer
Alexander Feuz	Daniela Lutz-Beck	Nicola von Greyerz
Regula Fischer	Corinne Mathieu	Tanja Walliser
Rudolf Friedli	Robert Meyer	Peter Wasserfallen
Jacqueline Gafner Wasem	Christine Michel	Jürg Weder
Thomas Göttin	Patrizia Mordini	Béatrice Wertli
Claude Grosjean	Eveline Neeracher	Manuel C. Widmer
Guglielmo Grossi	Werner Pauli	Rolf Zbinden
Beat Gubser	Stéphanie Penher	Christoph Zimmerli
Lukas Gutzwiller	Halua Pinto de Magalhães	Beat Zobrist
Monika Hächler		

Entschuldigt

Peter Erni	Simon Glauser	Michael Köpfli
Urs Frieden	Leyla Gül	Martin Mäder
Judith Gasser	Kurt Hirsbrunner	Pascal Rub

Vertretung Gemeinderat

Barbara Hayoz FPI	Regula Rytz TVS
-------------------	-----------------

Entschuldigt

Alexander Tschäppät PRD	Reto Nause SUE	Edith Olibet BSS
-------------------------	----------------	------------------

Ratssekretariat

Daniel Weber, Ratssekretär	Nik Schnyder, Ratsweibel
Eva Schmid, Protokoll	Margrit Bigler, Sekretariat

Stadtkanzlei

Jürg Wichteremann, Stadtschreiber

6 I5100052, Fr. 600'000.00, Tiefbauamt: Ersatzbeschaffung Saug- und Spülwagen mit Wasser-Recycling-System; Kreditabrechnung mit Nachkreditbegehren

Geschäftsnummer 02.000226 / 11/344

Gemeinderatsantrag

1. Der Stadtrat genehmigt die vom Gemeinderat vorgelegte Kreditabrechnung betreffend I5100052, Fr. 600 000.00, Tiefbauamt: Ersatzbeschaffung Saug- und Spülwagen mit Wasser-Recycling-System.

Bewilligter Kredit gemäss SRB 599 vom 5. November 2009	Fr.	600 000.00
Effektive Kosten	Fr.	720 489.60
Mehrkosten (20,08 %)	Fr.	120 489.60

2. Für die nicht teuerungsbedingten Mehrkosten bewilligt der Stadtrat gemäss Artikel 52 Absatz 1 Buchstabe a der Gemeindeordnung, einen Nachkredit von Fr. 120 489.60.

Bern, 21. September 2011

PVS-Referent *Manfred Blaser* (SVP): Es geht um die Beschaffung eines Ersatzfahrzeuges, nämlich eines Saug- und Spülwagens. Dafür ist ein Kredit von 600'000 Franken bewilligt worden, es ergeben sich jedoch Mehrkosten von 120'000 Franken. Dies hat folgenden Grund: Die Fahrzeuge sind standardmässig auf 2,5 m Breite ausgebaut. Ab 2,3 m ergeben sich aber Schwierigkeiten beim Passieren schmaler Strassen, daher mussten Änderungen vorgenommen werden. Die 2,5 m breiten Radachsen mussten verkürzt werden, wobei ein solches Fahrzeug drei Achsen aufweist, danach musste der ganze Aufbau angepasst werden. Dieser Aufwand wegen 20 cm Breite muss aber sein, weil das Fahrzeug schmale Strassen sonst nicht befahren kann. Das alte Fahrzeug wird weiterhin benutzt und es wird zum Verkauf angeboten. Bitte stimmen Sie dem Kredit zu, denn die Stadt braucht dieses Fahrzeug. Wenn wir keines anschaffen, müssten wir Fremdfirmen engagieren, wodurch höhere Kosten anfallen.

Fraktionserklärungen

Roland Jakob (SVP) für die Fraktion SVPplus: Ich ergreife hier das Wort, weil von einem Sonderfall die Rede ist. Man legt uns eine höhere Kreditabrechnung vor, weil bei den Vorabklärungen einiges schief gelaufen ist. Nun müssen wir für diesen Saug- und Spülwagen Mehrkosten von 120'000 Franken schlucken, also rund 20 Prozent mehr bezahlen. Da wohl nicht zum ersten Mal ein solcher Ersatzwagen zu beschaffen war, stösst einem diese Tatsache sauer auf. 120'000 Franken zu haben oder nicht, bedeutet summa summarum 240'000 Franken und schon sind wir bei einer Viertelmillion angelangt, dies kann man nicht einfach so durchwinken. Das Geld wäre bei einem guten Projekt, wie dem in der Nachmittagsitzung besprochenen primano, besser eingesetzt. Falls Fehler gemacht werden, muss jemand die Verantwortung übernehmen. Oder wenigstens sollte der Gemeinderat uns plausibel erklären, wie derartige Fehler bei der Verwaltung in Zukunft vermieden werden. Die Verwaltung ist nicht unfehlbar, so bleibt weiterhin unsere Aufgabe, aufzuzeigen, wo Geld verschleudert wird und dies abzulehnen. Diese Sache mit dem Wagen ist bereits gelaufen, aber eine solche Kreditabrechnung wollen wir kein weiteres Mal akzeptieren. Daher meine Aufforderung an die Verwaltung, ihre Aufgaben gut, korrekt und fachlich kompetent umzusetzen, damit wir Geld einsparen können, was schliesslich den Steuerzahlenden zugutekommt.

Mario Imhof (FDP) für die FDP-Fraktion: Wir sind über den Verlauf des Geschäfts enttäuscht, besonders über die schlechte Kontrollarbeit. Die Leute, die derartige Fahrzeuge eruieren und aussuchen, kennen die Einsatzorte genau. Sie wissen, dass man mit einem 2,5 m breiten Fahrzeug nicht auf die Münsterplattform oder auf schmalen, durch Verkehrsbehinderungsmassnahmen verengten Strassen fahren kann. Zumal aber das Geld schon ausgegeben wurde und der Kauf abgeschlossen ist, stimmen wir dem Nachkredit zu, obwohl wir dabei nicht glücklich sind.

Peter Ammann (GLP) für die GLP-Fraktion: Wo gearbeitet wird, geschehen auch Fehler. Die Verwaltung hat uns transparent darüber informiert. Wir wollen auf dem begangenen Fehler nicht herumreiten, obwohl er einen Bereich innerhalb der Kernkompetenz des Teams beziehungsweise der Abteilung betrifft und obwohl kaum erklärbar ist, wie er sich ereignen konnte. Wir werden dem Kredit trotzdem zustimmen. Es ist uns ein Anliegen, dass die Prozesse in der Verwaltung dergestalt organisiert sind, dass man aus Fehlern die Lehren zieht, damit sie sich nicht wiederholen.

Direktorin TVS *Regula Rytz*: Sie haben Recht, derartige Fehler dürfen sich nicht wiederholen. Inzwischen wurde abgeklärt, wie es dazu kam, dass ein falscher Kostenvoranschlag für die Beschaffung des Fahrzeuges vorlag. Den Ersatzwagen brauchen wir unbedingt. Die Saug- und Spülwagen sind spezielle Fahrzeuge. Ihre Funktionalität im Alltag liegt in der Unterstützung der gesamten Strassenentwässerung. Sie dienen dazu, Dreck und Schlamm abzusaugen, Überschwemmungen nach starken Gewittern einzudämmen, verstopfte Leitungen zu befreien sowie Gewässer zu entschlammen, wie es den Vorgaben der Umweltschutzgesetzgebung entspricht. Die Leute, die diese Wagen fahren, leisten einen harten Job und sind oftmals in schwierigen Situationen unterwegs. Bei der Beschaffung des Ersatzfahrzeugs wurde der Kostenvoranschlag fehlerhalber für einen Normwagen angefordert. Bei der Kreditbewilligung wurde der Kreditbetrag auf Basis des Kostenvorschlags für einen Normwagen statt des teureren, schmalen Spezialwagens erstellt. Ein solcher Fehler darf sich nicht wiederholen, unsere Leute haben daraus gelernt.

Beschluss

Der Stadtrat bewilligt für die nicht teuerungsbedingten Mehrkosten gemäss Artikel 52 Absatz 1 Buchstabe a der Gemeindeordnung einen Nachkredit von Fr. 120 489.60 (52 Ja, 0 Nein, 5 Enthaltungen). *Abst.Nr. 010*

Abstimmungsnummer: 16.02.2012-20:43 - 010

Ja-Stimmen: 52 Nein-Stimmen: 0 Enthaltungen: 5 Abwesend: 22 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Bahnan Buechi, Bartlome, Battagliero, Bietenhard, Bill, Blaser, Chheng, Dana, Eicher, Elsener, Espinoza, Feuz, Friedli, Gafner Wasem, Göttin, Grosjean, Grossi, Gutzwiller, Hächler, Imhof, Imthurn, Jordi, Jost, Keller, Klauser, Kohli, Künzler, Kusano, Lehmann, Leibundgut, Lutz-Beck, Michel, Neeracher, Pinto, Renner-Bach, Ruch, Rüegegger, Sancar, Schmidt, Schoch-Meyer, Schwarz, Stürmer, Trachsel, Trede, Vollmer, Walliser, Wasserfallen, Weder, Wertli, Widmer, Zobrist

Nein gestimmt haben:

Der Stimme enthalten sich: Gubser, Jakob, Meyer, Pauli, Theiler

Abwesend sind: Anliker-Mansour, Beuchat, Erni, Fischer, Frieden, Gasser, Glauser, Gül, Hirsbrunner, Jaisli, Köppli, Lanfranchi, Mäder, Mathieu, Mordini, Penher, Rub, Schneider, Sönmez, von Greyerz, Zbinden, Zimmerli

7 Interfraktionelle Motion SP/JUSO, SVPplus, FDP, GLP, BDP/CVP, GFL/EVP, GB/JA! (Beat Zobrist, SP/Peter Bernasconi, SVP/Dolores Dana, FDP/Jan Flückiger, GLP/Kurt Hirsbrunner, BDP/Béatrice Wertli, CVP/Nadia Omar, GFL/Aline Trede, GB) vom 26. März 2009: Organischen Abfall zur Energiegewinnung einsammeln!; Fristverlängerung

Geschäftsnummer 09.000142 / 11/335

Gemeinderatsantrag

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats zur Interfraktionellen Motion SP/JUSO, SVPplus, FDP, GLP, BDP/CVP, GFL/EVP, GB/JA! (Beat Zobrist, SP/Peter Bernasconi, SVP/Dolores Dana, FDP/Jan Flückiger, GLP/Kurt Hirsbrunner, BDP/Béatrice Wertli, CVP/Nadia Omar, GFL/Aline Trede, GB) vom 26. März 2009: Organischer Abfall zur Energiegewinnung einsammeln; Fristverlängerung.
2. Er stimmt einer Fristverlängerung zur Erfüllung der Interfraktionellen Motion um 2 Jahre, d.h. bis Ende Oktober 2013 zu.

Bern, 19. Oktober 2011

Motionär *Beat Zobrist* (SP): Ich spreche hier ausschliesslich in Bezugnahme auf den vorliegenden Bericht des Gemeinderates. Ich lasse andere Informationen weg, die ich noch vernommen haben könnte, sei es aus der Verwaltung oder sonst woher, seien sie vertraulich oder nicht, welche in widersprüchlichen Varianten auftauchten. Die Mehrheit der anwesenden Stadtratsmitglieder zählt zum Kreis der Motionärinnen und Motionäre. Es ist wohl einmalig, dass im Stadtrat eine von allen Fraktionen unterstützte Motion eingereicht wurde. Als wir sie am 26. März 2009 einreichten, hatten sämtliche anwesenden Stadtratsmitglieder unterschrieben. Leider hat der Gemeinderat im Rahmen seines damaligen Vortrages an den Stadtrat die Zukunft richtig vorausgesagt, indem er zwar seine Unterstützung für das Sammeln organischer Abfälle einräumt, aber mit der Einschränkung „jedoch erst zu gegebener Zeit“. Diese Behauptung wurde bis anhin nicht wiederlegt. Als der Stadtrat bei der Beratung im Oktober 2009 durchblicken liess, dass er an der Motion festhalte, statt sie in ein Postulat umzuwandeln, wurde uns beschieden, dass es zwei bis drei Verlängerungen geben werde. – Und siehe da, auch diese Prognose erweist sich als richtig.

Die Stadt Biel sammelt inzwischen schon mehr als drei Jahre lang ohne Probleme und mit Erfolg organische Abfälle, wodurch sie sinnvolle Energie produziert und Geld einspart. Peter Bernasconi und ich konnten uns davon überzeugen, als wir die Sammlung begleiteten und man uns darüber informierte. In Biel brauchte es keine neuen Fahrzeugmodelle, die bestehenden Kehrriechwagen mussten nicht einmal umgebaut werden, man muss einzig die Dichtungen gut warten und im Bedarfsfall ersetzen. Auch beim normalen Hauskehrriech tritt manchmal etwas Flüssigkeit aus. Dem Leiter der Kehrriechabfuhr in Biel sind keinerlei Reklamationen bekannt. Die Stadt Biel kann sparen: Die Verarbeitung einer Tonne organischen Abfalls kostet in der Vergärungsanlage aktuell 40 bis 80 Franken, in der Kehrriechverbrennungsanlage sind es dagegen 240 Franken. Es handelt sich um nassen Abfall, der schlecht brennt.

Im Gemeinderatsbericht steht nicht viel zum Thema „Was bisher geschah“. Es heisst einzig, gegenwärtig werde ein Grundlagenbericht erstellt, und es wird uns abermals beschieden, dass derartige Vorhaben Zeit brauchen und Kosten verursachen. Weiter führt man an, dass die Erfahrungen aus dem Jahr 1990 mit Kompostkübeln auf öffentlichem Grund schlecht gewesen seien, dies war längst bekannt und wurde schon hinlänglich besprochen. In Biel wird der organische Abfall an den dazu bestimmten Tagen im Vorgarten oder beim Hauseingang in Containern oder speziellen Säcken bereitgestellt und abgeholt. Die Verhältnisse in Biel lassen

sich auf Bern übertragen. Laut der Bieler Verwaltung klappt alles gut. Seinerzeit haben Peter Bernasconi und ich den Gemeinderat gebeten, sich am Beispiel von Biel zu orientieren und sich darüber zu informieren, um von den gemachten Erfahrungen profitieren zu können. Es ist davon auszugehen, dass der Leiter der Kehrriechtabfuhr in Biel wüsste, wenn sich jemand aus der Berner Stadtverwaltung erkundigt hätte. Weil dies nicht der Fall ist, gebe ich Namen und Telefonnummer des Leiters der Kehrriechtabfuhr Biel bekannt: Hans-Peter Wüthrich, 032 /326 29 17.

Aber offenbar will der Gemeinderat das Rad selbst erfinden. Eine verwaltungsinterne Gesellschaft soll zwei Varianten fertigstellen, weiter wird eine breit abgestützte Vernehmlassung angekündigt, auch bei den Parteien. – Bitte nicht, denn unsere Haltung kann nicht deutlicher demonstriert werden als bisher. Bei einer Reglementsänderung besteht keine Verpflichtung zur Vernehmlassung. Der Stadtrat kann zu gegebener Zeit über einen konkreten Antrag entscheiden. Dass das Reglement geändert werden muss, ist uns bekannt, dies ist in Motionspunkt 6 enthalten. Die Umsetzung soll 2014 geschehen. Bis dahin wird der nasse Abfall weiterhin verbrannt, was einen ökonomischen und ökologischen Blödsinn darstellt. Allen Fraktionen liegt daran, dass es endlich vorwärts geht. Egal, ob privat oder staatlich, ob KEWU AG oder nicht, der organische Abfall muss gesammelt werden. Wir wollen nicht länger auf die KEWU AG warten. In der Region und im Kanton Bern bestehen andere Möglichkeiten und Kapazitäten, um den Abfall zu verarbeiten. Weil der Eindruck entsteht, man spiele hier auf Zeit, **beantrage ich, die Fristverlängerung bis Ende 2012 zu beschränken**. Bis dahin wünschen wir ein straffes und zielstrebiges Vorgehen ohne unnötige Umwege und Zeitmanöver, wobei unsere Zweifel nicht den kompetenten Mitarbeitenden gelten.

Fraktionserklärungen

Roland Jakob (SVP) für die Fraktion SVPplus: Dank an Beat Zobrist für die guten Ausführungen, denen ich mich anschliesse. Dem Gemeinderat stand ausreichend Zeit zur Verfügung, um eine Lösung für das Grüngut in die Wege zu leiten. Wieso nichts geschieht, scheint rätselhaft, vielleicht graust dem Gemeinderat vor organischen Abfällen oder ihm liegt einfach der Gedanke fern, eine Vergärungslösung umzusetzen. Nach dem beschlossenen Ausstieg aus der Atomkraft muss man sich nach anderen Energien umtun. Mit dem Sammeln organischer Abfälle können wir zur Energiegewinnung beitragen, deswegen ist das Zögern des Gemeinderates unverständlich. Alle Fraktionen wollen die Umsetzung, ein deutlicheres Zeichen als eine von allen mitunterschiedene Motion kann man nicht geben. Der Gemeinderat handelt falsch, indem er sich darüber hinwegsetzt und sich mit Fristverlängerungen aus der Affäre zu ziehen versucht. Daher lehnen wir jede Fristverlängerung ab. Es wurde lang genug diskutiert, nun ist es Zeit für die Umsetzung. Gerade in Bern, wo all diese Pilotprojekte laufen und wir uns immer als fortschrittliche, weltoffene und visionäre Stadt rühmen, sollte eine Grünabfuhr endlich umgesetzt werden. Wir wollen keine Fristverlängerung, der Gemeinderat muss jetzt handeln.

Daniela Lutz-Beck (GFL) für die Fraktion GFL/EVP: Die Slogans „As Time goes by“ oder „Nach der Wahl ist vor der Wahl“ passen hier gut. Wie Beat Zobrist bereits antönte, wurde der Vorstoss zu Anfang der Legislatur eingereicht. Die Mitglieder des Stadtrates, die alle unterzeichneten, haben nicht damit gerechnet, dass die Motion bis zum Ende der Legislatur noch immer nicht umgesetzt sein würde. Es stellt sich die Frage, ob diese nicht im Sinne eines Legislaturziels des Stadtrates umgesetzt werden müsste. Beim organischen Abfall handelt es sich um eine wertvolle Ressource. Müssen wir den betteln, wenn wir in dieser Stadt produzierte Abfälle einem sinnvollen Nutzen zuführen wollen? Breit abgestützte Vernehmlassungen, wie im Bericht erwähnt, sind in Fällen durchzuführen, wo der Gesamtnutzen zu klären ist, welcher hier nicht zur Debatte steht. Wir schliessen uns dem Antrag mit verkürzter Frist an.

Aline Trede (GB) für die Fraktion GB/JA!: Dem bereits Gesagten füge ich hinzu, dass in den Quartieren öffentliche Kompostanlagen existieren, die aber leider überlastet sind. Es benötigt viele Stunden an freiwilliger Arbeit, um die Anlagen am Funktionieren zu erhalten. Dies zeigt das vorhandene Bedürfnis auf und bedeutet einen weiteren Grund für die Sammlung. Wir werden nicht auf vorgeschobene Probleme reagieren. Über das Thema der Finanzierung mittels Grüngutgebühr können wir sprechen, nachdem wir vom Bundesgericht mehr erfahren haben. Sollte sich eine Gebühr tatsächlich als nötig erweisen, darf diese selbstverständlich nicht mehr kosten als eine Entsorgung über den Hauskehricht. Die Erstellung regionaler Vergärungsanlagen muss vorwärts getrieben werden, besonders von der Stadt. Die Art und Weise der Umsetzung ist genau abzuklären und zu planen. Allerdings kann dabei auf die Erfahrungen aus anderen Städten oder der eigenen Vergangenheit zurückgegriffen werden. Wieso beginnt man nicht mit einem Pilotprojekt? – Es bieten sich verschiedene Möglichkeiten, um Fortschritte zu erzielen. Wir halten an der Forderung fest, dass eine Abfuhr für organische Abfälle so schnell als möglich realisiert wird und stimmen der um ein Jahr verkürzten Frist bis Ende 2012 zu.

Direktorin TVS *Regula Rytz*: Die Diskussion und der Antrag auf eine verkürzte Fristverlängerung wurden zur Kenntnis genommen. In Kürze werden wir die Ergebnisse unserer Abklärungen präsentieren können, um in konzentrierter Form aufzuzeigen, welche Massnahmen und organisatorischen Abläufe vorgesehen sind. Wir bleiben am Thema dran. Neben den Erfahrungen aus Biel dienen andere Fälle unserer Orientierung. Die Diskussion mit der Stadt Biel läuft seit einiger Zeit, aber offenbar steht Cornelia Kissling mit anderen Personen in Kontakt als Beat Zobrist; ich schlage Ihnen einen gegenseitigen Austausch vor. Wir pflegen weiter den Kontakt mit der Stadt Zürich, wo in den nächsten Jahren eine Sammlung umgesetzt wird. In Anlehnung an Zürich haben wir ein ähnliches System entwickelt. Wir werden die praktische Umsetzung gemeinsam beobachten, um von den Erfahrungen zu profitieren.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. In der Gegenüberstellung obsiegt der Antrag Zobrist auf Fristverlängerung bis Ende 2012 dem Gemeinderatsantrag (66 Ja, 1 Nein). *Abst.Nr. 011*
3. Der Stadtrat stimmt der Fristverlängerung bis 31. Dezember 2012 zu (48 Ja, 18 Nein).
Abst.Nr. 012

Abstimmungsnummer: 16.02.2012-20:58 - 011

Ja-Stimmen: 66 Nein-Stimmen: 1 Enthaltungen: 0 Abwesend: 12 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Anliker-Mansour, Bahnan Buechi, Bartlome, Battagliero, Beuchat, Bietenhard, Bill, Blaser, Chheng, Dana, Elsener, Espinoza, Feuz, Fischer, Friedli, Gafner Wasem, Göttin, Grosjean, Grossi, Hächler, Imhof, Imthurn, Jaisli, Jakob, Jordi, Jost, Keller, Klausner, Kohli, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Leibundgut, Lutz-Beck, Mathieu, Meyer, Michel, Mordini, Neeracher, Pauli, Penher, Pinto, Renner-Bach, Ruch, Rüeßegger, Sancar, Schmidt, Schneider, Schoch-Meyer, Schwarz, Sönmez, Stürmer, Theiler, Trachsel, Trede, Vollmer, von Greyerz, Walliser, Weder, Wertli, Widmer, Zbinden, Zimmerli, Zobrist

Nein gestimmt haben: Wasserfallen

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Eicher, Erni, Frieden, Gasser, Glauser, Gubser, Gül, Gutzwiller, Hirsbrunner, Köppli, Mäder, Rub

Abstimmungsnummer: 16.02.2012-20:59 - 012

Ja-Stimmen: 48 Nein-Stimmen: 18 Enthaltungen: 0 Abwesend: 13 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Anliker-Mansour, Bahnan Buechi, Battagliero, Bill, Chheng, Dana, Elsener, Espinoza, Feuz, Fischer, Göttin, Grosjean, Grossi, Hächler, Imhof, Imthurn, Jordi, Jost, Keller, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Lutz-Beck, Mathieu, Michel, Mordini, Penher, Pinto, Ruch, Sancar, Schmidt, Schoch-Meyer, Schwarz, Sönmez, Stürmer, Theiler, Trachsel, Trede, Vollmer, von Greyerz, Walliser, Wasserfallen, Weder, Widmer, Zimmerli, Zobrist

Nein gestimmt haben: Bartlome, Beuchat, Bietenhard, Blaser, Friedli, Gafner Wasem, Jaisli, Jakob, Kohli, Leibundgut, Meyer, Neeracher, Pauli, Renner-Bach, Rüeßegger, Schneider, Wertli, Zbinden

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Eicher, Erni, Frieden, Gasser, Glauser, Gubser, Gül, Gutzwiller, Hirsbrunner, Klausner, Köppli, Mäder, Rub

8 Motion Martin Schneider (BDP): „D'Chue am Waldrand“ oder das Graffito von Mani Matter bleibt!

Geschäftsnummer 11.000154 / 11/343

Gemeinderatsantrag

1. Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die Motion abzulehnen. Er ist jedoch bereit, den Vorstoss als Postulat entgegen zu nehmen.
2. Die Antwort gilt in diesem Fall gleichzeitig als Prüfungsbericht.

Bern, 19. Oktober 2011

Motionär *Martin Schneider* (BDP): „Nei säget, sölle mir vo nüt meh anderem tröime? Mir, wo müesse läbe i de gottvergässene Stedt, wo me ufem Trottoir louft u we me über d'Strass wot, muess warte, bis me vom'ne grüne Licht d'Erloubnis het, o we me's nid so macht, de wird me überfahre. Isch das dr Ändpunkt vor Entwicklung vo 5000 Jahre?“ Mani Matters Worte gehören mit zur tiefsten Poesie, die in dieser Stadt je hervorgebracht wurde; sie bleiben bis zum heutigen Tage brisant. Ich danke dem Gemeinderat für die Antwort. Es liegt auf der Hand, dass ein Graffito auf Packpapier nicht für die Ewigkeit gemacht ist. Aber gerade in der Stadt Bern ist es mehr als angebracht, für Mani Matter ein Denkmal zu setzen. Aber die Welt ist perfid, so dass sie sich selten nach den Bildern richtet, die wir uns von ihr machen. So nagt der Zahn der Zeit eifrig weiter und vernichtet den Ansatz eines Meisterwerks am Mani-Matter-Stutz. Es bleibt zu hoffen, der Gemeinderat zeige Hemmungen, damit der Künstler das Bild ungehemmt erneuern kann. Denn bleibende Werte kann man nur durch Veränderung erhalten!

Fraktionserklärungen

Susanne Elsener (GFL) für die Fraktion GFL/EVP: Das Graffito bedeutet ein schönes Zeichen. Der unbekannte Künstler setzte dieses Zeichen sicher auch im Wissen, dass es vergänglich ist. Diese Vergänglichkeit entspricht sowohl der Kuh am Waldrand wie auch ihrem Schöpfer Mani Matter. Er war einer der Gründer des „Jungen Berns“ und somit auch Mitbegründer der GFL. Er liess in der damaligen Vereinigung regelmässig darüber abstimmen, ob es sie wirklich noch brauche. In folgender Liedzeile werden seine eigenen Zweifel benannt und das Thema der Vergänglichkeit einer solchen Idee wird angetönt: [*singt*] „So ghör ig drzue, ghöre gliich nid drzue u stande drzue, stande gliich nid drzue, bi mängisch stolz u ha mängisch gnu-e, u das ghört drzue.“ Während einer gewissen Zeitdauer hat die Kuh zu Bern gehört. Nun verschwindet sie und dies gehört auch dazu. Wir danken Martin Schneider für seinen Vorstoss und dem Gemeinderat für die Antwort.

Kurt Rüeegsegger (SVP) für die Fraktion SVPplus: Wir bedauern, dass das Graffito unter den Wetterbedingungen leiden musste. Bedauerlicherweise ist nicht bekannt, welcher Künstler das Graffito geschaffen hat. Aber noch ist nichts verloren. Der betreffende Künstler sei aufgefordert, nochmals ein ähnliches Bild herzustellen, diesmal aber nicht auf Packpapier, damit es dauerhaft angebracht werden kann. So entstünde an dieser Stelle ein Denkmal für Mani Matter, der wirklich eines verdient.

Direktorin TVS *Regula Rytz*: Leider können wir gegen die Vergänglichkeit nicht viel unternehmen. Auch ich danke für den Vorstoss, der Einsatz für das Graffito ist wichtig. Mani Matter lebt in unseren Köpfen und in unseren Herzen. In dem Sinne scheint der Zeitpunkt für ein Denkmal verfrüht, zumal ein solches erst errichtet wird, wenn die bedachte Person in Verges-

senheit gerät. In diesem Zusammenhang erwähne ich, dass bald ein Film über einen anderen wichtigen Berner startet, nämlich über den Dällebach Kari.

Motionär *Martin Schneider* (BDP): Ich wandle den Vorstoss in ein Postulat um, mit beschränkter Hoffnung.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Motionär wandelt die Motion in ein Postulat um.
3. Der Stadtrat erklärt das Postulat erheblich (54 Ja, 3 Nein, 1 Enthaltung). *Abst.Nr. 013*
4. Die Stellungnahme des Gemeinderates gilt als Prüfungsbericht (57 Ja, 1 Nein, 2 Enthaltungen). *Abst.Nr. 014*

Abstimmungsnummer: 16.02.2012-21:05 - 013

Ja-Stimmen: 54 Nein-Stimmen: 3 Enthaltungen: 1 Abwesend: 21 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Anliker-Mansour, Bahnan Büechi, Bartlome, Battagliero, Beuchat, Bietenhard, Bill, Blaser, Chheng, Elsener, Espinoza, Fischer, Grosjean, Grossi, Gubser, Hächler, Imhof, Imthurn, Jordi, Jost, Keller, Klausner, Kohli, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Leibundgut, Lutz-Beck, Mathieu, Meyer, Mordini, Neeracher, Pauli, Pinto, Renner-Bach, Ruch, Rüeeggger, Sancar, Schneider, Schoch-Meyer, Schwarz, Sönmez, Stürmer, Theiler, Trachsel, Trede, von Greyerz, Walliser, Weder, Wertli, Widmer, Zbinden, Zobrist

Nein gestimmt haben: Friedli, Gafner Wasem, Wasserfallen

Der Stimme enthalten sich: Feuz

Abwesend sind: Ammann, Dana, Eicher, Erni, Frieden, Gasser, Glauser, Göttin, Gül, Gutzwiller, Hirsbrunner, Jaisli, Jakob, Köppli, Mäder, Michel, Penher, Rub, Schmidt, Vollmer, Zimmerli

Abstimmungsnummer: 16.02.2012-21:05 - 014

Ja-Stimmen: 57 Nein-Stimmen: 1 Enthaltungen: 2 Abwesend: 19 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Anliker-Mansour, Bahnan Büechi, Bartlome, Battagliero, Beuchat, Bietenhard, Bill, Blaser, Chheng, Dana, Elsener, Espinoza, Feuz, Friedli, Gafner Wasem, Grosjean, Grossi, Gubser, Gutzwiller, Hächler, Imhof, Imthurn, Jordi, Jost, Keller, Klausner, Kohli, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Leibundgut, Lutz-Beck, Mathieu, Meyer, Mordini, Neeracher, Pauli, Renner-Bach, Ruch, Rüeeggger, Sancar, Schmidt, Schoch-Meyer, Schwarz, Sönmez, Stürmer, Theiler, Trachsel, Trede, von Greyerz, Walliser, Wasserfallen, Weder, Wertli, Zbinden, Zobrist

Nein gestimmt haben: Schneider

Der Stimme enthalten sich: Pinto, Widmer

Abwesend sind: Ammann, Eicher, Erni, Fischer, Frieden, Gasser, Glauser, Göttin, Gül, Hirsbrunner, Jaisli, Jakob, Köppli, Mäder, Michel, Penher, Rub, Vollmer, Zimmerli

9 Dringliche Motion Fraktion FDP (Bernhard Eicher, JF/Alexandre Schmidt, FDP): Präzisierung des städtischen Abfallreglements

Geschäftsnummer 12.000015 / 11/370

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die Dringliche Motion abzulehnen.

Bern, 1. Februar 2012

Motionär *Bernhard Eicher* (JF): Das städtische Abfallreglement (AFR) sieht eine Mehrweggeschirrpflicht vor. Es war vor allem vorgesehen, diese bei Grossveranstaltungen anzuwenden. Die historische Herleitung der Mehrwegpflicht folgt bei unserem Fraktionsvotum. Diese Regelung ist nicht umstritten und erweist sich als sinnvoll. Der Freisinn steht im Falle von Grossveranstaltungen voll dahinter, denn schliesslich leisten wir damit einen Beitrag zur Abfallvermeidung. Es lässt sich feststellen, dass sich das Mehrweggeschirrkonzzept bei fast allen Grossveranstaltungen problemlos etabliert hat. Gut gemeint bedeutet aber nicht immer gut gemacht. Die Stadtverwaltung hat vor ein bis zwei Jahren damit begonnen, die Bestimmungen auf weitere Bereiche auszuweiten. Sie geht damit so weit, dass die Bestimmungen zu einer existenzbedrohenden Grösse für das Kleingewerbe werden. Wohlgedemerk, diese Leute, die Arbeitsplätze schaffen und Steuern bezahlen, werden zwecks Vermeidung von ein paar Kilo Abfall in Existenznöte getrieben. Die Massnahmen sind gegen Leute gerichtet, die einen wich-

tigen Beitrag an die Stadt und die Gesellschaft leisten. Gut gemeint bedeutet nicht immer gut gemacht. Die Geschichte setzt sich fort, indem die Ausweitung noch weiter getrieben werden soll, wie man aus der Antwort des Gemeinderates herauslesen kann: Mit Verweis auf das Gerichtsurteil fühlt man sich gezwungen, das Mehrweggeschirrkonzzept auf die Lauben der Innenstadt auszuweiten. Man stelle sich vor, was dies für die Take-aways bedeutet, deren eigentliche Funktion darin besteht, dass man Essen mitnehmen und andernorts konsumieren kann. Nun wird plötzlich die Erwartung eingebracht, das Geschirr sei zurückzubringen. Wir sind gespannt, wie der Gemeinderat dies aufgleist. – Vielleicht kann man das Geschirr samt den verklebten Essensresten nach drei Tagen zurückbringen, am besten noch per Auto. Was diese Ausweitung für die Take-away-Anbieter bedeutet, sei am Beispiel der Migros erläutert: Bei den Nahrungsmitteln, die unter den Lauben verkauft werden, muss sie Mehrweggeschirr anbieten, während sie nebenan, beim auf Privatgrund gelegenen Gourmessa, Wegwerfgeschirr verwenden darf. Die Leute stehen unmittelbar vor der Wahl, ob sie Mehrweg- oder Wegwerfgeschirr konsumieren wollen; man kann leicht erraten, welche Lösung sie wählen. Gut gemeint bedeutet nicht immer gut gemacht. Wir sprechen hier vom Fall, dass eine gut gemeinte Regel ad absurdum geführt wird. Die beabsichtigte Anwendung der Regel zerstört das Kleingewerbe und dies steht der Stadt Bern als Wirtschaftsstandort schlecht an, zumal es nur darum geht, wenige Kilos an Abfall zu vermeiden. Wir sind als Stadtparlament aufgefordert, hier einzugreifen. Wir müssen die Regelung im ursprünglich gemeinten Sinne präzisieren, um dieser leidigen Geschichte ein Ende zu setzen.

Fraktionserklärungen

Manuel C. Widmer (GFL) für die Fraktion GFL/EVP: Seit 2009 fährt die bürgerliche Seite wiederholt eine Kampagne gegen das bernische Abfallreglement, speziell gegen die Pflicht zur Verwendung von Mehrweg- und Pfandgeschirr. Die vorliegende Motion ist ein weiteres Mosaiksteinchen in der mit viel Emotionalität gespickten Kampagne, die hier im Rat und gleichzeitig vor dem Bundesgericht geführt wird. Mit dem Crêpier, den der Freisinn zum Symbol für die Wirtschaftsfeindlichkeit der Stadt Bern hochstilisiert, findet die Kampagne einen vorläufigen Höhepunkt. Zuvor wurden der Suppentag der Schweizer Tafel und die Bümplizer Chilbi herbeigezogen, beide Veranstaltungen existieren, entgegen den damaligen Prognosen, heute noch. FDP und SVP haben jahrelang kritisiert, dass unsere Stadt dreckig und zugemüllt sei. Das griffige Reglement, mittels dem man das Abfallproblem angegangen ist, wird von denselben Kreisen nun mit Vehemenz bekämpft. Anscheinend meinen Sie, dass Ihnen ein Wahlkampfthema abhandenkommt, wenn dieses Reglement richtig greift; ein anderer Grund fällt mir nicht ein für die Tatsache, dass wir über dieses Thema ebenso häufig diskutieren wie über die Reithalle oder die Morgenstrasse. Es scheint verwunderlich, dass Ihnen bei dem vielen Hin und Her, das Sie veranstalten, der Kopf nicht dreht. Noch vor drei Wochen verlangten FDP und SVP, weil alle gleich behandelt werden müssten, sei in der Reithalle Mehrweggeschirr einzuführen. Dieses Argument hat aber nicht gestochen, weil die Reithalle schon lange mit einem Mehrwegkonzept arbeitet. Heute heisst es von Ihrer Seite, nicht alle seien gleich zu behandeln, weil man sonst die bernische Wirtschaft direkt gegen die Wand fahren würde. Dieselbe FDP, die sich vor den Crêpier stellt und behauptet, dass Sie, falls nötig, gerne eine vorgezogene Entsorgungsgebühr auf dessen Geschirr bezahlen würde, versucht vor Gericht, eine derartige Gebühr für Take-aways zu verhindern. Dieser Vorstoss führt mich in Versuchung, für diesen weiteren Dauerbrenner im Vorwahlkampf der FDP einen Standardsatz zu suchen. Dazu zitiere ich ebenfalls eine Liedzeile: „Mau füre, mau hingere, mau links, mau rächts, mau ufe, mau abe usw.“

Unsere Fraktion begrüsst, dass die Stadt Bern über ein Abfallreglement verfügt, das den Kern des Anliegens, nämlich die Vermeidung von Abfall, erfasst und dadurch eine saubere und

ansehnliche Stadt bietet. Wir sind bereit, innerhalb der Vorgaben der Abfallvermeidung nach Lösungen zu suchen, die es jungen Unternehmen erlauben, die Hauptstadt zu erobern und mittels innovativer Ideen Ökonomie und Ökologie unter einen Hut zu bringen. Es erstaunt, dass gerade diejenigen, die stets und zu Unrecht kritisieren, Bern sei dreckig, versuchen, solche Ideen zu verhindern. Ich schliesse mit der Frage, wieso Sie die Motion trotz Winterpause des Crêpiers als dringlich einreichten. Unsere Fraktion befürwortet seit Jahren eine saubere Stadt, deshalb lehnen wir diese Motion ab.

Beat Zobrist (SP) für die Fraktion SP/JUSO: Jetzt verlangt die FDP eine Präzisierung, dem war aber nicht immer so: Bei der Behandlung des Abfallreglements am 11. November 2004 wollte sie den Begriff Mehrweglösung noch komplett streichen und durch den Ausdruck „ökologisch und ökonomisch sinnvolle Massnahmen“ ersetzen, was einer Verwässerung gleichkommt. Das gemeinsame Motiv hinter der nun angestrebten Präzisierung und der misslungenen Verwässerung besteht in der grundsätzlichen Ablehnung des Mehrwegkonzepts, obwohl Bernhard Eicher eben einräumte, in bestimmten Fällen sei Mehrweggeschirr angebracht. Die Argumentation des Gemeinderates erscheint durch das Aufzeigen und die Würdigung diverser Gerichtsentscheide gradlinig und schlüssig; die logische Empfehlung, die Motion sei abzulehnen, leuchtet ein. Die Antwort des Gemeinderates liefert die nötigen Argumente, ich kann auf weitere Beiträge verzichten. Zugunsten von Ordnung und Sauberkeit in unserer Stadt, zugunsten eines attraktiven Stadtbildes und zwecks finanzieller Entlastung unserer Stadtkasse durch verringerten Aufwand bei der Strassenreinigung unterstützt unsere Fraktion den sukzessiven Ausbau der Mehrweglösung. Wir können die persönliche Enttäuschung des erwähnten Betreibers eines Crêpe-Standes verstehen. In einem nächsten Schritt müssen alle Stände, die sich auf öffentlich genutztem Boden befinden, gleichgestellt werden, also auch die Imbissstände unter den Lauben. Wir bitten um Ablehnung der Motion.

Vinzenz Bartlome (BDP) für die Fraktion BDP/CVP: Die Motionäre versuchen den Fall des Crêpiers, der nun zum Abwaschen gezwungen werden soll, zum Lehrbeispiel für eine wirtschaftsfeindliche Paragraphenreiterei der Verwaltung zu stilisieren, der dringend Einhalt zu gebieten sei. Dass das Abfallreglement nur auf Grossveranstaltungen abziele, halten wir für eine Erfindung der Motionäre. Der Begriff „Grossveranstaltungen“ findet sich nirgends im Reglement, selbst die Juristen des Verwaltungsgerichts konnten ihn nicht finden. Es bleibt dahingestellt, ob dem Bundesgericht noch eine Entdeckung gelingt. Eine derartige Präzisierung wäre im Alltag nicht praktikabel, weil man damit nichts präzisieren, sondern einen Gummiparagraphen schaffen würde, dies sei am Rande bemerkt. Weil der Weg über die Gerichte wenig Erfolgsaussichten bringt, wird nun wiederum auf politischem Wege versucht, eine Bresche in das vom Volk genehmigte Abfallreglement zu schlagen. Unsere Fraktion ist vom Abfallreglement nicht in allen Teilen begeistert, aber wir unterstützen die zentralen Zielsetzungen einer Reduktion der Abfallmenge und der verursachergerechten Verteilung der Kosten. Eine Annahme der Motion ergäbe folgende Konsequenzen: Zwar könnte der Crêpier seinen Aufwand und seine Kosten senken, aber andererseits würde mehr Abfall anfallen, der auf Kosten der Öffentlichkeit entsorgt werden müsste, was den Zielen des Abfallreglements widerspricht. Unsere Fraktion kann einer derartigen Aushöhlung des Abfallreglements und einer Kostenverlagerung von den Privaten hin zur öffentlichen Hand nicht zustimmen. Der Fall des Crêpiers dient möglicherweise tatsächlich als Lehrbeispiel, nämlich um aufzuzeigen, wie sich die Politik durch private Interessen instrumentalisieren lässt. Alle anderen Gewerbetreibenden scheinen hingegen mit den Auflagen des Reglements gut zurechtzukommen.

Eveline Neeracher (SVP) für die Fraktion SVPplus: Die FDP verlangt, die Pflicht zur Verwendung von Mehrweggeschirr sei nur auf noch zu definierende Grossveranstaltungen anzuwen-

den. Laut meinen Informationen ist der Grand Prix von Bern von der Mehrweggeschirrpflicht ausgenommen, weil kaum praktikabel scheint, dass die Läuferinnen und Läufer ihre Getränkebecher mittragen, um am Ende der Strecke das Depot einzulösen. Unsere Fraktion unterstützt diese Motion. Die Durchführung kleiner Veranstaltungen, wie beispielsweise des von der Gilde veranstalteten Risotto-Schmauses auf dem Bärenplätz, dessen Erlös vollumfänglich einer gemeinnützigen Institution zugutekommt, würde dadurch gefährdet, weil sich der Aufwand nicht mehr mit dem Ertrag vereinbaren liesse. Ein Kunde, der einen Imbiss unter den Lauben aufsucht, will sein Essen oder sein Getränk unterwegs zu sich nehmen, sonst könnte er ja ein Restaurant besuchen. Durch das Konzept mit dem Mehrweggeschirr würden die Leute gezwungen, ihre Nahrungsmittel an Ort und Stelle zu konsumieren, was dem Sinn und Zweck der Take-aways widerspricht. Auch können die auf privatem Boden angesiedelten Geschäfte nicht zur Benutzung von Mehrweggeschirr gezwungen werden, dies betrifft beispielsweise Migros und Coop. So müsste einmal mehr der kleine Anbieter die Zeche bezahlen, während die Grossanbieter verschont blieben. Wir begrüßen die Einführung von Mehrweggeschirr, wenn sie alle gleichermassen betrifft. Auch Migros und Coop wären dazu zu bewegen, das Konzept zu unterstützen und anzuwenden. Wir würden eine Lösung vorziehen, welche die Anbieter verpflichtet, sich mittels Entrichtung eines zusätzlichen Beitrages an der Abfallbeseitigung zu beteiligen. Bei Grossanlässen sehen wir mit der Umsetzung der Mehrweggeschirrpflicht keinerlei Probleme, diese wird in der ganzen Schweiz bereits erfolgreich praktiziert, deswegen unterstützen wir die dringliche Motion der FDP-Fraktion.

Claude Grosjean (GLP) für die GLP-Fraktion: Auch wir unterstützen die Mehrweggeschirrpflicht, dazu sei auf Kathrin Bertschys kritische Nachfrage vom Jahr 2009 bezüglich der Erteilung einer Ausnahmegewilligung für den Suppentag verwiesen. In Artikel 4 des AFR ist von bewilligungspflichtigen Veranstaltungen die Rede. Dies betrifft grosse Veranstaltungen wie das Buskersfestival, den Frauenlauf, den Grand Prix sowie die Euro 08 oder die Weihnachtsmärkte. Wir bezweifeln aber, dass es sich beim selbstverständlich bewilligungspflichtigen Wochenmarkt um eine Veranstaltung handelt. Hinter der Absicht, Veranstaltungen mit einer Mehrweggeschirrpflicht zu belegen, erkennt man die Idee, dass eine Veranstaltung einen Rahmen bieten muss, in dem die nötigen organisatorischen Massnahmen getroffen werden können, wie beispielsweise am Weihnachtsmarkt, wo das Geschirr zurückgenommen, gewaschen und wieder abgegeben wird. An einem Wochenmarkt nehmen vielleicht drei Gewerbetreibende teil, die ihre Speisen auf Einweggeschirr anrichten. Sie wären tatsächlich in ihrer Existenz bedroht, falls die Mehrweggeschirrpflicht durchgesetzt würde. Wir erwarten, dass die Verwaltung eine angebrachte Zurückhaltung und das nötige Augenmass an den Tag legt und den Wochenmarkt nicht als Veranstaltung im Sinne des Abfallreglements behandelt. Unterlässt sie dies, bleibt das Mittel einer Beschwerde beim Verwaltungsgericht. Sollte das Verwaltungsgericht ein solches Vorgehen unterstützen, ist wiederum die Politik zum Eingreifen aufgefordert. In dieser Frage sind die im Saal Anwesenden zuständig und wir können eine Änderung des Reglements vorsehen, indem wir den Begriff der Veranstaltung näher definieren. Offenbar hat die FDP die Schlagzeilen in der *BZ* gelesen und erfasst, dass die Rede von Grossveranstaltungen ist. Gut gemeint bedeutet eben nicht immer gut gemacht, denn um Grossveranstaltungen geht es nicht. Wir können die Motion nicht unterstützen, weil sie eigentlich nur das Ziel verfolgt, die Mehrweggeschirrpflicht aufzuweichen. Dies wird auch deutlich aufgrund der Diskussion um den Suppentag, als Jacqueline Gafner in der Einführung der Mehrweggeschirrpflicht eine Bedrohung für den Suppentag ausmachte. Wir wollen die Mehrweggeschirrpflicht nicht aufweichen, sondern beibehalten, allerdings sind wir daran interessiert, den Begriff der bewilligungspflichtigen Veranstaltungen im Reglement so zu definieren, dass der Wochenmarkt nicht darunterfällt. Wir bieten interessierten Kreisen gerne Hand bei

der Einreichung einer entsprechenden interfraktionellen Motion. Die vorliegende Motion, die über das Ziel hinausschiesst, lehnen wir ab.

Aline Trede (GB) für die Fraktion GB/JA!: Im Jahr 2005 genehmigte die Stimmbevölkerung das Abfallreglement, dessen Umsetzung seither gut funktioniert hat. Wir halten den Versuch, am Reglement herumzuschrauben, für eine Trotzreaktion. Selbstverständlich gibt es Punkte, über die man diskutieren kann, aber die Frage lautet nicht, wie gross oder klein ein Anlass sei, sondern es geht vielmehr darum, dass das Mehrweggeschirrkonzept flächendeckend zur Anwendung gelangt, damit niemand bevorzugt wird. Mit seiner Beschwerde hat besagter Crêpier sich möglicherweise ins eigene Fleisch geschnitten, die Ergebnisse sind abzuwarten. Vielleicht müssen sich danach alle ausnahmslos an das Reglement halten. Wir finden, auch der Frauenlauf oder der Grand Prix sollten davon nicht ausgenommen werden, eine Umsetzung der Mehrweggeschirrpflicht scheint auch hier praktikabel. Für den kommerziellen Orange-Cinema-Anlass existiert beispielsweise eine Teilausnahme für Einweggeschirr, das gegen ein Pfand abgegeben wird. Im Falle der Bümplizer Chilbi empfiehlt sich eine eingehende Betrachtung. Wir hoffen, das Bundesgericht fällt die richtige Entscheidung im Sinne der Umwelt. Unserer Ansicht nach müssen alle grossen Städte auf ein Mehrwegkonzept umstellen, damit es keine bevorzugten oder benachteiligten Seiten mehr gibt. Eine Diskussion über den Abwasch der Becher scheint angebracht, falls nämlich dadurch lange Transportwege anfallen, ist man mit der Verwendung von Einwegbechern aus Plastik möglicherweise besser bedient – aber diese Diskussion vertagen wir besser. Unsere Fraktion lehnt die vorliegende Motion ab.

Einzelvoten

Alexandre Schmidt (FDP) für die FDP-Fraktion: Eine Berner Pop-Band besingt in einem ihrer Lieder das Leben eines Mikrofons. Dieser Song ist in dieser Runde wohlbekannt, es geht darin nämlich um das Mikrofon beim Rednerpult in diesem Saal. Das besungene Mikrofon beklagt sich über sein Schicksal, die verschiedenen Voten der Politiker erdulden zu müssen, mitunter eben auch Voten, die nicht lange Bestand haben und nach ein paar Jahren eine veränderte Anwendung erfahren.

Das Mikrofon erfüllt eine wichtige Funktion, indem es alle Voten im Originalton aufzeichnet, wodurch auch Jahre später noch belegt werden kann, was einst gesagt wurde. Dieser Umstand wird bei der hier diskutierten Frage relevant, denn am 16. Juni 2005 hat dieses Mikrofon anlässlich der Debatte über das Abfallreglement aufschlussreiche Worte aufgeschnappt. Dabei bot die Behandlung des Artikels 4 AFR, wo es um Mehrweggeschirr geht, eine Knacknuss. Aus dem Protokoll gehen die Absichten des gesetzgebenden Stadtrates deutlich hervor. Es fand eine lange Debatte über die Frage statt, was unter dem Begriff der Veranstaltung zu verstehen sei. Der Kommissionsreferent Ueli Stückelberger (GFL) stellte fest, dass der Stadtrat bei der Pflicht zum Mehrweggeschirr an Feste denke. Natalie Imboden (GB) sprach von der Förderung von Mehrweggeschirr bei Grossveranstaltungen, ebenso wies Martin Trachsel (EVP) auf das Müllproblem bei Grossveranstaltungen hin. Alle Votierenden bezogen sich dabei auf die Abstimmungsbotschaft, die das Mehrwegkonzept beispielhaft in Zusammenhang mit dem Gurtenfestival oder der Feier zur Einweihung des Bundesplatzes erwähnt, beides sind Feste und Grossveranstaltungen. Beim Erlass des Abfallreglements hat der Stadtrat gewusst, was er will. Unsere Forderung bedeutet weder eine Aushöhlung des Reglements noch Paragraphenreiterei oder eine Kampagne gegen Mehrweggeschirr überhaupt, wie man uns heute vorwirft. Stattdessen wollen wir die ursprünglichen Absichten des Parlaments vor der Volksabstimmung in Erinnerung rufen. Nach einer Volksabstimmung finden sich aber oftmals Wendehälse, die das Stimmvolk austricksen wollen, indem sie ihre eigenen Aussagen später zurechtbiegen. Dieses Spiel wird auf dem Buckel unserer Markthändler ausgetragen, obwohl

das Urteil des Verwaltungsgerichts dem Gemeinderat und der Verwaltung durchaus einen Spielraum einräumt. Ich schliesse mit einer Aussage, die das Mikrofon gerne auf alle Zeiten aufnehmen soll: Sozial ist, wer Arbeitsplätze schafft, unsozial ist, wer Arbeitsplätze mutwillig vernichtet. Es sei Ihnen überlassen, zu beurteilen, ob diejenigen, welche die vorliegende Motion unterstützen, zur Kategorie der Sozialen oder der Unsozialen gehören.

Peter Wasserfallen (parteilos): Als mehrmalig teilnehmender Läufer am Grand Prix halte ich Aline Trede entgegen, dass die Verwendung recycelbarer Becher nicht praktikabel wäre, weil aus dem zerdrückten Papiermaschee ein Matsch entstünde, dessen Beseitigung ein vielfach grösseres Aufgebot an Helferinnen und Helfern erfordern würde. Für die Organisation des Grand Prix, unter der Leitung des SP-Nationalrats Matthias Aebischer, stellt ein derart grosses Aufgebot an Reinigungskräften ein Ding der Unmöglichkeit dar. Auch kann man den Läuferinnen und Läufern nicht befehlen, ihre Becher in der Hand zu behalten. Auf der Laufstrecke kann die Verwendung wiederverwendbarer Becher unmöglich umgesetzt werden. Vielleicht findet sich, trotz des beschränkten Platzangebots, im Zielraum ja noch eine Möglichkeit, um eine Rückgabestelle für Mehrweggeschirr einzurichten, selbst wenn dies eine Zumutung bedeutete. Einer dahingehenden Präzisierung, dass der Grand Prix eine Ausnahme darstellt, stimme ich zu. Wer dieser Motion nicht zustimmt, unterstützt de facto, dass jeder, der sich nicht auf Privatgrund befindet und wie McDonalds abgeben kann, was er will, keine Überlebenschance mehr hat. Wer nicht zu einer grossen Kette gehört, wird wirtschaftlich eingehen, wie der Berner Crêpier. Bei Grossveranstaltungen macht das System einer grossen Infrastruktur energietechnisch Sinn, aber die für Transport und Reinigung des Mehrweggutes aufzuwendende Energie muss in der Ökobilanz als graue Energie berücksichtigt werden. Für kleine Gewerbe bedeutet der Aufwand, den sie für Mehrweggeschirr aufbringen müssen, das Ende. Egal welche Lösung man anbietet – wahrscheinlich werden nicht erdölverschluckende Mistsachen wie in den Siebzigerjahren abgegeben, sondern es wird recycelbares Papiergeschirr verwendet, das vielleicht sogar ein Klimalabel aufweist – die Mehrweggeschirrpflicht wird die Imbissbuden wirtschaftlich zur Strecke bringen. Den Grünen und den Sozialdemokraten ist vor allem am linken Mittelstand gelegen. Die hart arbeitenden Leute, die bei jeder Witterung auf der Strasse Speisen anbieten, sind Ihnen jedoch egal, wie die Arbeiter auch. Geben Sie diesen Arbeitsplätzen eine Chance, weil alle Leute an Imbissständen essen und nicht nur Bürgerliche und Kapitalisten, um das Thema der Rechtsungleichheit anzuschneiden, nach dem Motto, die Reithalle darf, aber andere dürfen nicht. Der Fall des Crêpiers dient nicht als klassenkämpferisches Argument. Sie können die Privatwirtschaft verdammen und eine Dreckschleuder wie McDonalds. Wenn Sie mit der Mehrwegpflicht aber den Mann, der seinen Job mit den Crêpes macht, ruinieren wollen, bleibt für Bern noch ein Wochenmarkt übrig, wo ausschliesslich Käse und Gemüse angeboten werden. Das restliche Angebot, mitsamt dem chinesischen Take-away, wird verschwinden, weil ein Marktbesuch nicht mehr rentiert. Karl Marx hätte dies begriffen, Sie aber offenbar nicht.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat lehnt die Motion ab (16 Ja, 47 Nein). *Abst.Nr. 015*

Abstimmungsnummer: 16.02.2012-21:35 - 015

Ja-Stimmen: 16 Nein-Stimmen: 47 Enthaltungen: 0 Abwesend: 16 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Beuchat, Blaser, Dana, Eicher, Feuz, Friedli, Gafner Wasem, Gubser, Imhof, Jost, Meyer, Neeracher, Pauli, Rüe-gsegger, Schmidt, Wasserfallen

Nein gestimmt haben: Ammann, Anliker-Mansour, Bahnan Buechi, Bartlome, Battagliero, Bietenhard, Bill, Chheng, Espinoza, Fischer, Göttin, Grosjean, Grossi, Gutzwiller, Hächler, Imthurn, Jordi, Keller, Klauser, Kohli, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Leibundgut, Lutz-Beck, Michel, Penher, Pinto, Renner-Bach, Ruch, Sancar, Schneider, Schoch-Meyer, Schwarz, Sönmez, Stürmer, Theiler, Trachsel, Trede, Vollmer, Walliser, Weder, Wertli, Widmer, Zbinden, Zobrist

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Elsener, Erni, Frieden, Gasser, Glauser, Gül, Hirsbrunner, Jaisli, Jakob, Köpfl, Mäder, Mathieu, Mordini, Rub, von Greyerz, Zimmerli

10 Motion PVK (Margrit Stucki-Mäder, SP) vom 9. September 1999: Zur Brünnenplanung: Betriebs- und Gestaltungskonzept für das Basis-, Übergangs- und Quartierstrassennetz in Bümpliz/Bethlehem/Bottigen – Realisierungs- und Kreditvorlage; Abschreibung Punkt 2

Geschäftsnummer 99.000462 / 11/366

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, den erheblich erklärten Punkt 2 der Motion abzuschreiben.

Bern, 16. November 2011

Antrag der Kommission für Finanzen, Sicherheit und Umwelt (FSU)

Die Kommission beantragt, Punkt 1 der Motion nicht abzuschreiben und die Frist zur Erfüllung der Motion bis zum 31. Dezember 2012 zu verlängern.

PVS-Referentin *Edith Leibundgut* (CVP): Die Motion aus dem Jahr 2000 betreffend eines Betriebs- und Gestaltungskonzept für das Strassennetz, inklusive der Velowege in Bümpliz, Bethlehem und Bottigen, beinhaltet verschiedene Forderungen für Berns Westen. Einzelne dieser Forderungen wurden bereits vor sechs Jahren abgeschrieben, während die Forderungen unter Punkt 2 bis heute weiterbestehen. Bei Punkt 2, den wir heute abschliessen möchten, geht es um Sicherheitsmassnahmen auf Schulwegen für zu Fuss Gehende und Velofahrende, insbesondere auch zwischen Bottigen und Bümpliz/Bethlehem. Die Umsetzung der zweiten Forderung nahm einige Zeit in Anspruch, weil die finanziellen Rahmenbedingungen des Reglements zur Förderung des Fuss- und Veloverkehrs (RFFV) nur eine etappenweise Finanzierung zulassen und während des Winters im Moos nicht gebaut werden kann. Weiter brachten komplizierte Grundstücksverhandlungen das Projekt immer wieder zum Stillstand, teilweise kämpften die Landbesitzenden um jeden Quadratmeter Land. Inzwischen befindet sich der gesamte Fuss- und Veloweg de facto in Betrieb und kann genutzt werden, wobei die Arbeiten am noch anzubringenden Deckbelag bei eisigen Temperaturen und Schneefall momentan nicht ausgeführt werden können und auf Frühling/Sommer 2012 geplant sind. Diese Arbeiten werden nur ein paar Tage in Anspruch nehmen. Der Gemeinderat ist der Meinung, die gesamte Motion sei erfüllt und beantragt die Abschreibung. Die PVS unterstützt die Abschreibung einstimmig, da die Aufgabe erfüllt wurde. In der Kommission wurde darauf hingewiesen, dass man den weiterführenden Streckenabschnitt von Oberbottigen nach Riedbach nicht aus den Augen verlieren dürfe.

Für die Fraktion BDP/CVP: Wir danken dem Gemeinderat und seinem Arbeitsteam für die bisher geleistete Kleinarbeit. Es handelt sich um einen wichtigen Fuss- und Veloweg für die Bewohnerinnen und Bewohner im Westen. Weil sich die Besitz- und Verkehrswegverhältnisse im Westen in Richtung Oberbottigen und Riedbach als nicht einfach herausstellten, waren Durchhaltevermögen und Umsicht gefordert, um eine für alle akzeptierbare Lösung zu finden. Anlässlich der letzten Stadtratssitzung wurde mit der Annahme eines entsprechenden Postulates aber deutlich signalisiert, dass damit noch nicht alles getan ist: Ein weiteres Teilstück, von Oberbottigen nach Riedbach, harret noch der Realisierung. Während Bund und Kanton in ihren Agglomerationsprogrammen nur rentable Projekte unterstützen, kommt dem Gemeinderat jedoch eine völlig andere Aufgabe zu, indem er auch die Perspektive kleiner Gruppen zu berücksichtigen hat. Dies gilt besonders, wenn es um das Leben von Schulkindern und ihre

Sicherheit auf dem Schulweg geht. Der Gemeinderat darf die Hände nicht in den Schoss legen, sondern ist gefordert, weiterhin in hartnäckiger Kleinarbeit nach guten Lösungen für die neuralgischen Punkte zu suchen. Die unübersichtliche Dreiergabelung in Matzenried bietet immer wieder Anlass zu Diskussionen. Wir erwarten, dass der Gemeinderat den eingeschlagenen Weg weiterverfolgt und dieser Streckenabschnitt für Velofahrende und Fussgänger sicher gestaltet wird, indem ähnliche Lösungen wie in Punkt 2 der Motion PVK realisiert werden, dessen Abschreibung wir unterstützen.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat stimmt der Abschreibung von Punkt 2 zu.

11 Postulat Fraktion SP/JUSO (Beat Zobrist, SP) vom 4. September 2008: Mehrweg statt Wegwerf auch in städtischen und städtisch subventionierten Betrieben!; Prüfungsbericht (10.000086)

Postulant *Beat Zobrist* (SP): Dieses Postulat hat einen aussergewöhnlichen Verlauf genommen: Eingereicht wurde es vor dreieinhalb Jahren, am 4. September 2008. Danach verschwand es vorerst einmal, wohin weiss niemand; hoffentlich hatte das Verschwinden nicht mit dem als unangenehm empfundenen Inhalt zu tun. Statt der im Geschäftsreglement (GRSR) vorgeschriebenen sechs Monate, musste der Stadtrat bis zur Behandlung zwanzig Monate lang warten. Am 4. November 2010 empfahl der Gemeinderat schliesslich die Annahme des Postulats, es wurde vom Stadtrat überwiesen. Die Frist bis zum Bericht dauerte ebenfalls etwas länger als es das GRSR vorsieht, nämlich bis zum 21. Dezember 2011.

Zum Inhalt des Berichts: Immerhin wurden 110 Betriebe befragt, von denen 90 Prozent angaben, Mehrweggeschirr zu verwenden. Von der Annahme ausgehend, dass sie Mehrweggeschirr nicht nur selten, sondern in der Regel verwenden, ist das Resultat der Befragung positiv. Nun folgt das bekannte Beispiel der Badebetriebe, wo überwiegend Wegwerfartikel abgegeben werden. Die Argumentation des Gemeinderats tönt, als ob es Wegwerfgeschirr schon immer gäbe, seit diese Bäder bestehen, und es nie Zeiten mit Retourgeschirr gegeben hätte. Selbstverständlich erfordert Mehrweg mehr Aufwand und mehr Kosten für einen Becher. Interessant wäre zu erfahren, was in der Zeit geschah, als die Wirte stillschweigend von Mehrweg- auf Wegwerfgeschirr umstellten, beispielsweise, ob der Pachtzins stieg, da ja nun Personal und Kosten eingespart werden konnten. Die angekündigten Massnahmen des Gemeinderats wirken zaudernd. Der Gemeinderat tut, als ob in den Badebetrieben noch niemals abgewaschen worden wäre. Er will ein zeitlich eng befristetes Pilotprojekt starten, aber erst in der Sommersaison 2013, da werden seit Einreichung des Vorstosses fünf Jahre vergangen sein. Laut Medienberichten zeigt sich der Wirt im Marzili interessiert an einer Teilnahme, obwohl er in der Öffentlichkeit bisher eher durch pointierte Äusserungen gegen das Mehrwegkonzept aufgefallen ist. So rechnete er beispielsweise die Depotkosten vor, die eine Familie mit zwei Kindern für ihre Pommes Frites mit Cola bezahlen müsste und kam dabei auf 34.50 Franken. Wahrscheinlich hat das Pilotprojekt bei diesem Wirt kaum eine Chance, vielmehr kann er das Projekt versenken, indem er aufzeigt, dass Mehrweg nicht funktioniert. Ein Pilotprojekt ist völlig unnötig. In Anbetracht der passiven Haltung des Gemeinderats seit Einreichung des Postulats wäre es sinnlos, diesen Bericht einfach gelten zu lassen. Die in Aussicht gestellten Massnahmen erscheinen wenig verheissungsvoll. Wir akzeptieren den Bericht des Gemeinderates nicht. Er soll nochmals über die Bücher gehen, an kompetentem Personal mangelt es in der Verwaltung bestimmt nicht. Wir erwarten einen neuen und mutigen Bericht.

Von der SVP erwarten wir, dass Sie mitziehen. Wir haben Ihren Vorstoss zu Mehrweggeschirr in der Reithalle unterstützt und umgekehrt sollten Sie nun unsere Forderung nach Mehrweg in den städtischen Betrieben unterstützen.

Fraktionserklärung

Eveline Neeracher (SVP) für die Fraktion SVPplus: Ich äussere mich zur geforderten Einführung von Mehrweggeschirr in den städtischen Bädern. Im Postulat ist von „sanftem Druck“ die Rede, damit die Betriebe sich dem Mehrwegsystem anschliessen. Dagegen verwehre ich mich. Falls die Pachtzinsen aufgrund der Verwendung von Einweggeschirr angehoben würden, müssten sie entsprechend fallen, wenn auf Mehrweggeschirr umgestellt würde. Wie der Gemeinderat im Bericht ausführt, verfügt die Stadt nicht über die notwendigen Mittel, um die Infrastruktur in den öffentlichen Badebetrieben so herzurichten, dass ein Mehrwegkonzept überhaupt umgesetzt werden kann. Wie soll dies denn in der Praxis aussehen? Darf man keine PET-Flaschen mehr abgeben und müssen die Getränke in Bechern ausgeschenkt werden? Stellen Sie sich einen Vater vor, der mit drei kleinen Kindern und vier Bechern mit Süssgetränken den Weg vom Restaurant zum Liegeplatz zurücklegt. Da schwappt was über oder ein Becher kippt auf dem Badetuch um. Sie werden einwenden, gegen die Insekten gebe es Deckel für die Becher und es wäre sowieso gesünder, die Kinder würden Wasser trinken oder in eine PET-Flasche abgefüllten, von zu Hause mitgebrachten Tee. An einem sonnigen Tag werden in einem grossen Badebetrieb in Bern über 10'000 Portionen Pommes Frites konsumiert, vorzugsweise mit Ketchup oder Mayonnaise. Mehrweggeschirr benötigt viel Platz, daraus ergibt sich das Problem mit den Infrastrukturanlagen: Bei jedem Bad müsste eine riesige Lagerhalle entstehen, um nur schon den Bedarf an Schalen, Tellern, Tassen, Bechern usw. für einen einzigen Tag verstauen zu können. Wenn die letzte Geschirrlieferung am Freitag ankommt und das schmutzige Geschirr erst am Montag abgeholt wird, erfordert dies eine Lagerhalle von erstaunlichen Dimensionen. Gemäss Lebensmittelinspektorat sind sauberes und schmutziges Geschirr strikte zu trennen, auch müsste das schmutzige Geschirr bei sommerlichen Aussentemperaturen von über 30 Grad gekühlt aufbewahrt werden. Zudem müssten alle Pächter wohl eine Reserve an Geschirr für vier bis fünf Tage lagern. Es sei denn, die Geschirrlieferanten würden die Bäder mehrmals täglich anfahren, dann müssten wir über die Ökobilanz aber nochmals diskutieren. Sie mögen denken, das Geschirr könne von den Pächtern selbst abgewaschen werden. Tatsächlich ist bei der Auswahl des Geschirrs ein Kriterium dar, dass es abgewaschen werden kann. Aber für grosse Mengen sind die betriebsüblichen Abwaschmaschinen nicht konzipiert. Mehrweggeschirr kann man nicht gleich wie Porzellan verwenden. Man kann das Geschirr zwar abwaschen, aber nicht trocknen, also muss es von Hand abgetrocknet werden, eine Arbeit, die eigens Personal erfordert.

Mehrweggeschirr macht Sinn, aber bitte nicht in den Bädern, wo eine grosse Auswahl an Speisen angeboten wird, was einem Bedürfnis der Gäste entspricht. Mehrweggeschirr kostet durchschnittlich etwa 13 Rappen pro Einheit, also doppelt so viel wie Einwegartikel. Gerade Pächter eines Badebetriebes tragen bereits ein hohes finanzielles Risiko, eine zusätzliche Belastung wäre untragbar. Trotzdem erwarten wir den Pilotversuch vom Sommer 2013 mit Spannung.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat lehnt den Prüfungsbericht ab (4 Ja, 48 Nein). *Abst.Nr. 016*
3. Die Frist für das Vorlegen eines neuen Prüfungsberichts beträgt ein Jahr, bis 16. Februar 2013.

Abstimmungsnummer: 16.02.2012-21:49 - 016

Ja-Stimmen: 4 Nein-Stimmen: 48 Enthaltungen: 0 Abwesend: 27 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Dana, Gafner Wasem, Gubser, Wasserfällen

Nein gestimmt haben: Anliker-Mansour, Bahnan Büechi, Bartlome, Battagliero, Beuchat, Bill, Blaser, Chheng, Espinoza, Feuz, Fischer, Göttin, Grosjean, Grossi, Gutzwiller, Hächler, Imthurn, Keller, Klauser, Kohli, Künzler, Lanfranchi, Lehmann, Leibundgut, Lutz-Beck, Mathieu, Meyer, Michel, Neeracher, Pauli, Penher, Pinto, Renner-Bach, Ruch, Rüegegger, Sancar, Schneider, Schwarz, Sönmez, Stürmer, Theiler, Trachsel, Vollmer, Weder, Wertli, Widmer, Zbinden, Zobrist

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Ammann, Bietenhard, Eicher, Elsener, Erni, Frieden, Friedli, Gasser, Glauser, Gül, Hirsbrunner, Imhof, Jaisli, Jakob, Jordi, Jost, Köppli, Kusano, Mäder, Mordini, Rub, Schmidt, Schoch-Meyer, Trede, von Greyerz, Walliser, Zimmerli

12 Volksschulhaus Laubegg: Gesamtsanierung; Aufhebung der Auflagen des Stadtrats aus dem Jahr 2005 bezüglich Parkierung

Geschäftsnummer 01.000297 / 11/367

Gemeinderatsantrag

Die Ziffern 2 und 3 des SRB 218 vom 26. Mai 2005 betreffend Parkierungsaufgaben im Rahmen der Sanierung der Volksschule Laubegg werden aufgehoben.

Bern, 21. Dezember 2011

FSU-Präsidentin *Sonja Bietenhard* (BDP): Wer schon länger im Stadtrat ist, kennt das Projekt, dessen Vorgeschichte ich hier kurz repetiere: Im Jahr 2005 genehmigte der Stadtrat den Baukredit zur Gesamtsanierung des Schulhauses Laubegg, in dem er in einer ergänzenden Auflage festhielt, sieben von neun Parkplätzen auf dem Pausenplatz seien aufzuheben und dafür seien Ersatzparkplätze in sinnvoller Distanz zu schaffen. Das Ziel der Auflage bestand darin, den Pausenplatz beim Laubeggsschulhaus zu vergrössern. Im Baugesuch trug man dieser Auflage Rechnung, es wurde ohne die Parkplätze bewilligt. Mittlerweile ist die bauliche Sanierung des Laubeggsschulhauses abgeschlossen. Der Punkt mit den Parkplätzen ist jedoch nicht erledigt, weil trotz intensiver Suche keine Ersatzparkplätze gefunden werden konnten, da sich folgende Hindernisse ergaben: Ursprünglich wollte man sieben Ersatzparkplätze in unmittelbarer Nähe des Schulhauses auf öffentlichem Grund schaffen, beispielsweise innerhalb der Wendeschleife der Buslinie 12. Aber dies lässt sich aus rechtlichem Grund nicht realisieren, weil Parkplätze auf öffentlichem Grund nicht einem bestimmten Benutzerkreis zugeteilt werden dürfen. In der nahen Umgebung fand sich keine Möglichkeit, um die nötigen Parkplätze auf stadteigenem Grund zu erstellen. Man suchte nach Möglichkeiten auf Privatgrund, die allesamt nicht praxistauglich erschienen. In Zusammenarbeit mit den StaBe, dem Schulamt, der Verkehrsplanung und der Stadtgärtnerei arbeitete der Gemeinderat weiter an einer praktikablen Lösung. Inzwischen gibt es eine rechtskonforme und umsetzbare Lösung, die aber die stadträtlichen Auflagen nur teilweise erfüllt. Der Situationsplan zeigt, dass die ursprünglich auf dem Pausenplatz befindlichen Parkplätze aufgehoben werden, dadurch wird die Pausenplatzfläche wesentlich vergrössert. Vier Parkplätze gibt es neben der Notfallzufahrt an der Seite des Schulhauses, der Behinderten-Parkplatz kommt an den Steigerweg, eine Anlieferungszone ist ebenfalls geplant. Nach Plan verbleiben vier der ursprünglich neun Parkplätze beim Pausenplatz, was nicht optimal scheint, aber nicht anders zu lösen ist. Der Kompromiss wurde in der vorberatenden Kommission FSU eingehend betrachtet. Wir sehen darin keine ideale, aber eine pragmatische Lösung, um die wenigen Parkplätze zu realisieren und den Pausenplatz zu vergrössern. Die FSU kam schliesslich zu der einstimmigen Meinung, die Ziffern 2 und 3 seien aufzuheben und beantragt dem Stadtrat, dem Antrag des Gemeinderates zu folgen.

Für die Fraktion BDP/CVP: Unsere Fraktion wird einer Aufhebung ebenfalls zustimmen.

Fraktionserklärungen

Manuel C. Widmer (GFL) für die Fraktion GFL/EVP: Ich nehme dieses Thema sehr wichtig, sogar während des laufenden Matches YB gegen Basel. Das Geschäft hat mich in doppelter Hinsicht beschäftigt. Der vorliegende Vortrag stellt uns vor die Frage, Pausenplatz oder Parkplatz? „Die Lösung sieht vor, auf dem Pausenplatz vier Parkplätze zu erstellen“ heisst es im Vortrag. Das Schulhaus Laubegg verfügt auch nach dem Umbau nur über einen relativ kleinen Pausenplatz im Verhältnis zur Anzahl Schülerinnen und Schüler. Im Schulalltag kommt dem Pausenplatz eine wichtige Funktion zu. Bei einem Unterrichtssystem, das von den Schulkindern 45 Minuten Stillsitzen verlangt, gefolgt von fünf Minuten Pause, dann wieder Stillsitzen usw. ist es enorm wichtig, dass sich den Schülerinnen und Schülern Bewegungsmöglichkeiten bieten. Wir müssen darüber entscheiden, ob ein Stück Bewegungsraum auf dem Pausenplatz für das Abstellen von Fahrzeugen zu opfern sei. Die Lehrpersonen stellen ihr Auto dort ab, wo in der grossen Pause Fussball gespielt wird, da sind Blechbeulen und Konflikte vorprogrammiert und später wird ein Schild mit der Aufschrift „Ballspielen verboten“ folgen. Aber soweit muss man nicht gehen. Wer von uns wird den Kindern erklären, dass sie ein Stück Pausenplatz für Parkplätze abgeben und beim Ballspielen achtgeben müssen? Wer von uns wird den Kindern erklären, Parkplätze für die Lehrkräfte seien wichtiger als genügend Platz für Bewegung? 2005 hat der Stadtrat gefordert, die Ersatzparkplätze seien in sinnvoller Distanz zum Schulhaus zu suchen. Die jetzige Lösung ist zwar nahe gelegen, sie ist aber nicht kinderfreundlich und wohl kaum sinnvoll.

Noch mehr Kopfzerbrechen als der Gedanke, den Kindern ihren Platz wegzunehmen, um darauf Autos abzustellen, bereitet mir aber die Situation, die ich bei meinem Augenschein vor Ort antraf: „Die Lösung sieht vor, auf dem Pausenplatz vier Parkplätze zu erstellen.“ Nach meiner Interpretation bezieht sich diese Formulierung des Gemeinderates auf einen Zeitpunkt in der Zukunft, nach dem Beschluss des Stadtrates. Offenbar sehen die StaBe dies anders, denn die vier Parkplätze, über die wir hier sprechen, wurden bereits gebaut. Ich habe Fotos gemacht. Die Situation, die Sie auf dem Situationsplan sehen, besteht bereits. Wir sprechen also nicht mehr über eine Möglichkeit, sondern über vollendete Tatsachen. Als ich mich telefonisch erkundigte, meinte man bei den StaBe, die Parkplätze für Lehrkräfte wären nötig gewesen und könnten zurückgebaut werden, sollte der Stadtrat dagegen entscheiden. Ich nehme dies als Vorschlag auf und verlange, die Parkplätze zurückzubauen. Es soll solange auf Ersatz für die aufgehobenen Parkplätze verzichtet werden, bis eine Lösung andernorts als auf dem Pausenplatz der Kinder gefunden ist. Denn die Schule gehört auch den Schulkindern, insbesondere der Pausenplatz. In der nahen Umgebung befinden sich bereits zahlreiche Parkmöglichkeiten, auf die man ausweichen kann, selbst wenn dies etwas kostet. Uns Lehrerinnen und Lehrern werden ein paar Minuten Bewegung täglich nicht schaden, wenn wir unsere schweren Taschen über eine kurze Distanz vom Auto zum Schulhaus tragen müssen. Unsere Fraktion beantragt dem Stadtrat, sich heute für die Bewegung, für den Pausenplatz und die Kinder stark zu machen. Wir sollten den Pausenplatz nicht irgendwelchen Metallkarossen überlassen, sondern denjenigen, die ihn wirklich brauchen. Wir **beantragen** dem Rat, die Ziffer 2 nicht aufzuheben, während der Aufhebung von Ziffer 3 zugestimmt werden kann. So können wir den Pausenplatz in der Laubegg den Schulkindern zurückgeben. Danke dafür, dass Sie sich für die Kinder stark machen.

Aufgrund der Tatsache, dass trotz fehlender Zustimmung seitens des Stadtrates gebaut worden ist, reichen wir heute eine Motion ein, die in Zukunft verhindern soll, dass auf Pausenplätzen Parkplätze erstellt werden.

Thomas Göttin (SP) für die Fraktion SP/JUSO: Selbstverständlich unterstützen wir die Anliegen der Kinder, wir haben uns seinerzeit stark für die Sanierung des Laubegg Schulhauses, für

die Bibliothek und die Befreiung des Pausenplatzes eingesetzt. Zum Votum von Manuel Widmer ist zu bemerken, dass zwei Parkplätze laut dem Entscheid von 2005 sowieso bestehen bleiben, selbst wenn Punkt 2 nicht aufgehoben wird. Die Suche nach einem Kompromiss gestaltete sich als schwierig, wie Sonja Bietenhard erwähnte. Die bestehende Lösung ist nicht optimal, aber den Bedingungen entsprechend. Generell gehören Parkplätze bei allen Schulhäusern nicht auf die Pausenplätze. Es entspricht auch unserer Politik, bei solchen Situationen die Dinge genau zu betrachten. Die Pausenplätze sollen den Schulkindern zur Verfügung stehen. Durch den Verzicht auf die Aufhebung des zweiten Punktes aus dem Stadtratsbeschluss lässt sich diese Problematik aber nicht auflösen.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. In der Gegenüberstellung obsiegt der Antrag des Gemeinderats auf Aufhebung Ziffern 2 und 3 dem Antrag der GFL (22 Ja, 40 Nein^{GR}, 1 Enthaltung). *Abst.Nr. 017*
3. Der Stadtrat stimmt dem Gemeinderatsantrag zu (46 Ja, 17 Nein, 3 Enthaltungen).
Abst.Nr. 018

Abstimmungsnummer: 16.02.2012-22:02 - 017

Ja-Stimmen: 22 Nein-Stimmen: 40 Enthaltungen: 3 Abwesend: 14 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Anliker-Mansour, Bahnan Büechi, Espinoza, Fischer, Gutzwiller, Hächler, Imthurn, Jost, Klausner, Künzler, Lanfranchi, Lutz-Beck, Michel, Penher, Sancar, Schneider, Stürmer, Trachsel, Vollmer, Weder, Widmer, Zbinden

Nein gestimmt haben: Ammann, Bartlome, Battagliero, Beuchat, Bietenhard, Blaser, Chheng, Dana, Eicher, Feuz, Friedli, Gafner Wasem, Göttin, Grosjean, Grossi, Gubser, Imhof, Jaisli, Jakob, Keller, Kohli, Kusano, Lehmann, Leibundgut, Mathieu, Meyer, Mordini, Neeracher, Pauli, Pinto, Renner-Bach, Rüeeggesser, Schmidt, Schoch-Meyer, Schwarz, Sönmez, von Greyerz, Walliser, Wasserfallen, Zimmerli

Der Stimme enthalten sich: Bill, Ruch, Trede

Abwesend sind: Elsener, Erni, Frieden, Gasser, Glauser, Gül, Hirsbrunner, Jordi, Köppli, Mäder, Rub, Theiler, Wertli, Zobrist

Abstimmungsnummer: 16.02.2012-22:03 - 018

Ja-Stimmen: 46 Nein-Stimmen: 17 Enthaltungen: 3 Abwesend: 13 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Bartlome, Battagliero, Beuchat, Bietenhard, Bill, Blaser, Chheng, Dana, Eicher, Feuz, Friedli, Gafner Wasem, Göttin, Grosjean, Grossi, Gubser, Hächler, Imhof, Jaisli, Jakob, Keller, Kohli, Kusano, Lehmann, Leibundgut, Mathieu, Meyer, Michel, Mordini, Neeracher, Pauli, Pinto, Ruch, Rüeeggesser, Sancar, Schmidt, Schneider, Schoch-Meyer, Schwarz, Sönmez, Trede, von Greyerz, Walliser, Wasserfallen, Zimmerli

Nein gestimmt haben: Anliker-Mansour, Espinoza, Fischer, Gutzwiller, Imthurn, Jost, Klausner, Künzler, Lanfranchi, Lutz-Beck, Penher, Stürmer, Theiler, Trachsel, Weder, Widmer, Zbinden

Der Stimme enthalten sich: Bahnan Büechi, Jordi, Vollmer

Abwesend sind: Elsener, Erni, Frieden, Gasser, Glauser, Gül, Hirsbrunner, Köppli, Mäder, Renner-Bach, Rub, Wertli, Zobrist

13 Verwendung der im Produktegruppenbudget 2012 für den Teuerungsausgleich eingestellten Mittel

Geschäftsnummer 11.000206 / 11/369

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die im Produktegruppenbudget 2012 eingestellten Mittel für den Teuerungsausgleich wie folgt zu verwenden:

1. Den Mitarbeitenden im Monatslohn, die am ersten Tag des Ausrichtungsmonats in einem Arbeitsverhältnis zur Stadt stehen, wird eine unversicherte Einmalprämie von Fr. 500.00 (bei einem Beschäftigungsgrad von mehr als 50%, bei niedrigeren Beschäftigungsgraden Fr. 250.00) ausgerichtet. Der Gemeinderat legt die genauen Modalitäten fest.
2. Aus den verbleibenden Mitteln wird eine Arbeitgeberinnen-Reserve für künftige Teuerungsausgleichszahlungen geäuft. Der resultierende Betrag wird spätestens Ende Dezember 2012 der Personalvorsorgekasse der Stadt Bern überwiesen.

Bern, 14. Dezember 2011

Änderungsantrag Fraktion SVPplus

~~Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die im Produktegruppenbudget 2012 eingestellten Mittel für den Teuerungsausgleich wie folgt zu verwenden:~~

- ~~1. Den Mitarbeitenden im Monatslohn, die am ersten Tag des Ausrichtungsmonats in einem Arbeitsverhältnis zur Stadt stehen, wird eine unversicherte Einmalprämie von Fr. 500.00 (bei einem Beschäftigungsgrad von mehr als 50%, bei niedrigeren Beschäftigungsgraden Fr. 250.00) ausgerichtet. Der Gemeinderat legt die genauen Modalitäten fest.~~
2. **Aus den verbleibenden Mitteln Aus den im Produktegruppen-Budget 2012 eingestellten Mitteln für den Teuerungsausgleich** wird eine Arbeitgeberinnen-Reserve für künftige Teuerungsausgleichszahlungen geäufnet. Der resultierende Betrag wird spätestens Ende Dezember 2012 der Personalvorsorgekasse der Stadt Bern überwiesen.

FSU-Referentin *Rahel Ruch* (JA!): Der Gemeinderat hat im Produktegruppen-Budget 2012 einen Betrag von 2,1 Mio. Franken für den Teuerungsausgleich eingestellt. Da der Landesindex für Konsumentenpreise innerhalb des festgelegten Zeitraumes zwischen November 2010 und November 2011 nicht angestiegen, sondern gesunken ist, bleibt keine Teuerung auszugleichen. Der Gemeinderat will die 2,1 Mio. Franken nicht verfallen lassen und beantragt folgende Verwendung: Alle städtischen Mitarbeitenden mit Pensen von mehr als 50 Prozent sollen 500 Franken erhalten, die mit niedrigeren Beschäftigungsgraden 250 Franken. Die restlichen Mittel von ca. 0,8 Mio. Franken sollen in eine Arbeitgeberinnen-Reserve für künftige Teuerungsausgleichszahlungen fliessen. Der Grund für diese Anlage besteht darin, dass der Teuerungsausgleich bisher durch die Personalvorsorgekasse finanziert wurde, die Beiträge aber mit dem neuen Personalvorsorgereglement (PVR), das bereits in erster Lesung im Stadtrat war, nicht mehr von der Kasse, sondern von der Arbeitgeberin und den Arbeitnehmenden bezahlt werden müssen. Deshalb will die Stadt eine Reserve anlegen, aus der in den kommenden Jahren der Arbeitgeberinnen-Anteil am Teuerungsausgleich bezahlt werden soll. Die Kommission FSU hält den Vorschlag für eine gute Möglichkeit, um den städtischen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern für ihre gute Arbeit zu danken. Die Stadtverwaltung leistet wichtige Arbeit auf hohem Niveau, diese Leistung verdient Anerkennung. Auch das Einstellen der verbleibenden Mittel in einer Reserve erscheint sinnvoll. Die FSU beantragt dem Stadtrat Zustimmung zu diesem Geschäft. Der Antrag der Fraktion SVPplus, der erst jetzt eingereicht wurde, konnte in der Kommission nicht besprochen werden.

Für die Fraktion GB/JA!: Unsere Fraktion steht hinter dem städtischen Personal. Zwar sind wir kritisch gegenüber solch unversicherten Einmalprämien und würden nachhaltige Lohnerhöhungen vorziehen. Wir nehmen aber zur Kenntnis, dass die Prämien allen zugutekommen und stimmen dem Gemeinderatsantrag zu. Den Antrag der SVP lehnen wir ab.

Tania Espinoza (GFL) für die Fraktion GFL/EVP: Unsere Fraktion findet gut, dass den Mitarbeitenden der Stadt für ihren täglichen Einsatz eine einmalige Prämie zugesprochen werden soll. Man kann diese Prämie als sinnvolle, symbolische Wertschätzung der Leistung des Personals verstehen, in diesem Sinne unterstützen wir den gemeinderätlichen Antrag. Bekanntermassen befinden wir uns in einer Phase ausgeprägter Sparbemühungen, an vielen Orten muss gegenwärtig massiv gespart werden und der Spardruck wird künftig tendenziell noch zunehmen. Deshalb äussern wir die kritische Nachfrage, ob die gewählte Verwendung des freigewordenen, ziemlich erheblichen Betrages von 2,1 Mio. Franken nicht auch anders und überzeugender hätte ausfallen können. Im Sinne des Personals finden wir es wichtig, Überlegungen anzustellen, die nachhaltige Lösungen beinhalten. So hätte der Gemeinderat beispielsweise Wege finden können, um den Betrag für Härtefälle im Personalbereich zur Verfügung zu stellen, die aufgrund des Sparzwanges absehbar sind, um zu diesem Zweck einen Fonds zu äufnen. Wir unterstützen den Gemeinderatsantrag. Den Vorschlag der Fraktion

SVPplus halten wir für nicht allzu schlecht, aber nicht stufengerecht. Weil der SVP-Antrag am heutigen Abend sehr spät kommt, konnten wir in der Fraktion nicht darüber sprechen.

Antragsteller *Rudolf Friedli* (SVP): Leider bin ich auf den genialen Einfall erst jetzt gekommen, demnach konnte ich den Antrag nicht bereits in der Kommission stellen. Ich begründe hier unsere Meinung, wieso wir diese Auszahlung für unangebracht halten: Dies ist nicht gegen die Angestellten gerichtet, vielmehr gegen die Tatsache, dass man nach dem Giesskannenprinzip vorgeht. Wir befürworten stattdessen, dass Leistungen belohnt werden. Man rechtfertigt sich mit der Allerweltsbegründung, alle hätten zum guten Rechnungsergebnis beigetragen, indem alle beim Sparen mithalfen. Würde man denn im Falle eines schlechten Rechnungsergebnisses alle Mitarbeitenden ausschelten? So geht das nicht. Was kann ein Strassenwischer dafür, wenn an oberer Stelle irgendwo Geld verschwendet oder eben sparsam eingesetzt wird? Beim Strassenwischer ist ersichtlich, ob er gut wischt, und in dem Fall soll er eine Lohnerhöhung erhalten, weil er gute Leistungen zeigt. Die SVP wäre gerne bereit, Geld dafür auszugeben. Wir unterstützen aber kein Giesskannenprinzip aufgrund floskelhafter Begründungen wie ein gutes Rechnungsergebnis und Wertschätzung des Personals. Man zeigt dem Personal gegenüber Wertschätzung, indem man gute Löhne bezahlt, die Leistungen beurteilt und gute Leistungen honoriert. Das Personalreglement sieht vor, dass der Teuerungsausgleich immer voll bezahlt werden muss. Wenn sich die Situation ergibt, dass nach Reglement kein Teuerungsausgleich fällig wird, bedeutet es kein Unglück, wenn das Geld im Moment nicht gebraucht wird. Vielleicht kommen Zeiten auf uns zu, in denen wir hohe Teuerungsausgleichszahlungen leisten müssen. Dann werden wir froh sein, wenn eine Reserve an Mitteln geschaffen werden konnte, wie unser Antrag vorsieht. Es bedeutet doch kein Verbrechen, wenn das in einem Budget bereitgestellte Geld nicht aufgebraucht wird. Wir können die Mittel vorausschauend beiseitelegen und später vielleicht einsetzen; so kann man im Bedarfsfall darauf zurückgreifen und muss nicht Abstriche machen in Bereichen, wo es weh tut, wie vielleicht bei der Kultur. Durch das Einstellen des Geldes nimmt man den städtischen Angestellten nichts weg. Wir stehen hinter guten Löhnen und Leistungsbeurteilungen. Aber die vorgeschlagene Ausschüttung nach dem Giesskannenprinzip lehnen wir ab. Die Sache mit dem bestimmten Stichtag ist kritikwürdig. Was geschieht, wenn eine Person kurz vor dem Stichtag ihre Stelle verlässt, sie aber massgeblich an den guten Ergebnissen der Abteilung beteiligt war? Heisst es dann, Pech gehabt, während die Neulinge, die seit dem Stichtag dabei sind, aber noch nichts bewirken konnten, 500 Franken erhalten? Wir halten solches für inkonsequent, deshalb ist das Vorhaben des Gemeinderates abzulehnen. Das Geld kommt besser einer „Arbeitgeberinnen-Reserve“ zu, wie es im Antrag heisst.

Einzelvoten

Robert Meyer (SD): Ich erinnere daran, wie ein Budget eigentlich funktioniert: Bei der Budgetplanung werden für wahrscheinliche Aufwände geschätzte Geldbeträge eingesetzt. Bei jedem Budget kommt es vor, dass man an einem Ort nicht alle Mittel ausschöpft, während man am anderen Ort mehr ausgibt. Oder man plant ein Budget für einen Anlass, beispielsweise ein Stadtfest, wobei später beschlossen wird, kein Fest durchzuführen. So wird dieser Budgetposten zwar nicht aufgebraucht, aber man hat in diesem Sinne auch kein Geld gespart. In derartigen Fällen kommt niemand auf die Idee, mit den verbleibenden Mitteln etwas anderes anzustellen. Ich halte den Ansatz, vom Budget auszugehen, für fragwürdig. Im Budget wurde der Betrag zu Recht eingestellt, für den Fall, dass ein Teuerungsausgleich gewährt werden müsste, was nun aber nicht der Fall ist. Diese Mittel sind nicht überflüssig. Es ist normal, dass nicht immer alle Mittel aufgebraucht werden. Ich schliesse mich dem Vorredner an: Die Arbeit

der städtischen Angestellten ist hoch zu schätzen, aber gute Arbeit wird besser mit höheren Löhnen belohnt als mittels einer allgemeinen Goodwill-Aktion.

Eine andere Bemerkung sprachlicher Natur: In der Vorlage wird von der „Arbeitgeberinnen-Reserve“ gesprochen. Es geht hier um einen Begriff aus dem BVG, der offizielle gesetzliche Begriff lautet „Arbeitgeber-Beitragsreserve“. Die sprachlichen Gleichstellungsübungen treiben hier seltsame Blüten.

Roland Jakob (SVP): Mein Parteikollege Rudolf Friedli hat aufgezeigt, wie jemand, der erst zwei Tage vor dem Stichtag seine Arbeit aufnimmt, in den Genuss der Ausschüttung kommt, während jemand, der nach langen Dienstjahren kurz vorher gegangen ist, leer ausgeht. Ich stelle dazu noch die Frage in den Raum, ob denn beispielsweise die Leute, die den Nachkredit zur Beschaffung eines Ersatzfahrzeuges von immerhin 120'000 Franken verschulden und demnach ihre Leistung nicht erbrachten, kein Geld bekommen oder ob sie aus ihrem Fehler quasi einen Nutzen ziehen können, indem sie eine Prämie ausbezahlt erhalten, obwohl sie für die Steuerzahlenden einen schweren Verlust eingefahren haben? Deswegen folge ich dem Vorschlag von Rudolf Friedli, das Geld sei anders zu nutzen. Ich bitte um Unterstützung des Antrags. Hier soll nicht nach dem Giesskannenprinzip Geld ausgeschüttet werden, vielmehr sollten diese Mittel vernünftig eingesetzt werden.

Jacqueline Gafner Wasem (FDP): Bei der Behandlung des Geschäftes in der Fraktion beschlossen wir Stimmfreigabe, weil nicht alle der Auffassung waren, der Gemeinderat unterbreite einen guten Antrag. Inzwischen liegt zum Glück der zusätzliche Antrag der SVP vor. Ich kann mir vorstellen, dass einige, die bisher nolens volens gewillt waren, dem Antrag zugunsten der Einmalprämie zuzustimmen, nunmehr für den SVP-Antrag votieren werden. Ich will einige Aspekte aufgreifen: Es mutet seltsam an, wenn man einen für einen bestimmten Zweck gewährten Budgetkredit, nämlich die Ausrichtung des Teuerungsausgleichs, für einen anderen Zweck verwenden will, mit der Begründung, es brauche ja keinen Teuerungsausgleich und man wolle das Geld nicht verfallen lassen, sondern ausgeben. Dies entspricht der typischen Verwaltungsmentalität. Erstaunlich, dass der Gemeinderat da mitzieht. Die Sprecherin der GFL äusserte Sympathien für den Antrag des Gemeinderates, weil es sich um eine symbolische Wertschätzung des Personals handle. Immerhin kostet diese symbolische Geste der Wertschätzung, die für die einzelnen Mitarbeitenden nicht viel ausmacht, die Stadt insgesamt 1,3 Mio. Franken; und dies in einer Zeit, in der wir uns in einer Krise befinden, in der Arbeitsplätze gefährdet und die Steuereinnahmen rückläufig sind und wir immer wieder daran erinnert werden, dass die Stadt Schulden habe, die abgestottert werden müssten. Wahrscheinlich ist ein solches Vorhaben nur dadurch zu erklären, dass wir uns in einem Wahljahr befinden. Ich hoffe, dass die FDP-Fraktion nun geschlossen dem SVP-Antrag zustimmt, denn es macht Sinn, jetzt etwas auf die hohe Kante zu legen, das wir eines Tages garantiert brauchen werden, denn die Teuerung wird auch wieder anziehen.

Peter Künzler (GFL): Wir hörten drei Mitglieder der Fraktion SVPplus, nicht aber das zweite Kommissionsmitglied und ein Mitglied der FDP-Fraktion, nicht aber das Kommissionsmitglied, das für die FDP in der FSU einsitzt. In der Kommission ist kein Wort über einen solchen Antrag gefallen. Wie organisieren Sie denn eigentlich Ihre Kommissionsarbeit, herrscht da freie Bahn? Wofür braucht es eine Kommission, wenn alles im Rat diskutiert wird? Nun stellt sich die halbe SVP-Fraktion ans Mikrofon, um Dinge zu erzählen, die nichts mit dem zu tun haben, was in der Kommission besprochen wurde, und reicht dazu einen rasch zusammengesetzten Antrag nach. Wie arbeiten Sie als Fraktion zusammen? Es ist keine Art, solche Anträge in dieser Weise vor den Rat zu bringen. Wie unsere Sprecherin bereits erwähnte, wären wir be-

reit gewesen, Überlegungen dazu anzustellen, wenn Sie den Antrag in der Kommission eingebracht hätten. Aber in dieser Art politisiert die Fraktion GFL/EVP nicht.

Sonja Bietenhard (BDP): Der Oberton in meinem Votum spricht für unsere Fraktion, im Unterton spreche ich als Präsidentin der FSU. Ich gebe Peter Künzler recht, wir haben es hier nicht mit einem Idealfall zu tun, wie die Dinge laufen sollten. Aber es ist ein Vorrecht der Menschen, gescheitert werden zu dürfen. Als wir das Geschäft in der FSU diskutierten, stand für uns im Vordergrund, dass da Geld vorhanden war, zu dem der Antrag vorlag, es sei einzusetzen, um den Mitarbeitenden gegenüber Wertschätzung zu zeigen, und die noch verbleibenden Mittel seien für schlechtere Zeiten in einem Fonds einzustellen. Jetzt steht aber dieser SVP-Antrag im Raum. Ich nehme für mich persönlich in Anspruch, diesen Vorschlag als gute Idee zu bezeichnen, obwohl er den Nachteil hat, spät zu kommen, so dass er in der Kommission nicht diskutiert werden konnte. Wir wissen alle, dass dies nicht dem Standard entspricht, in der Regel geht der Antrag aus der Kommission an den Stadtrat. Aber für einmal rücken wir davon ab. Wir wollen der guten Idee der SVP beipflichten. Unsere Annahme ist aber nicht als Missachtung des städtischen Personals zu verstehen, vielmehr unterstützen wir damit eine nachhaltige Form der Wertschätzung, indem wir sicherstellen, dass sowohl in der Personalvorsorgekasse wie für künftige Teuerungsausgleiche Mittel zur Verfügung stehen werden, die wir zuvor nicht aufwenden mussten. Wir stimmen dem Antrag zu. Ich entschuldige mich für die Verwirrung, aber wir sind ein intelligenter Haufen und können mit einer kurzfristigen Änderung zurechtkommen. Ich danke Peter Künzler für die Ermahnung zur Wahrung der Disziplin. Für ein nächstes Mal würde ich es begrüßen, wenn derart gute Ideen vorgängig in die Kommission gelangen.

Ruedi Keller (SP): Einige Dinge sind richtigzustellen. Der vorliegende Antrag ist das Resultat aus Verhandlungen zwischen Sozialpartnern, nämlich den Personalverbänden und Gewerkschaften mit dem Gemeinderat. Wenn man damit einigermaßen respektvoll umgehen will, kann man dieses Ergebnis nicht einfach umstossen. Es ist höchst verwunderlich, dass sogar die Präsidentin der vorberatenden Kommission diesbezüglich unbedarft Äusserungen tätigt. Zum ersten Mal seit den Siebzigerjahren soll das städtische Personal keine nachhaltige, sondern eine beschränkte Lohnerhöhung bekommen. Würde man in der Privatwirtschaft mit Prämien so lange zuwarten, würde dieses Vorgehen wohl nicht goutiert. Es geht um eine einmalige, auf dieses Jahr beschränkte Lohnerhöhung, die nächstes Jahr nicht mehr vorhanden sein wird. Wer von Wertschätzung gegenüber dem städtischen Personal sprechen will, muss der Auszahlung dieser Einmalprämien zustimmen.

Roland Jakob (SVP): Ich richte folgende Belehrung an Peter Künzler: Auch er sollte merken, dass man zu einer anderen Meinung gelangen kann, insbesondere, wenn man plötzlich auf eine gute Idee kommt, selbst wenn dies ausserhalb der Kommission geschieht. Durch seine belehrenden Äusserungen bewirkt Peter Künzler eher das Gegenteil. Er sollte sich besser sachbezogen dem Thema widmen, statt die Polemik in den Vordergrund zu stellen. Es geht hier um die Sache und nicht darum, ob ein Antrag am richtigen Ort gestellt wird. Offenbar hat er damit ein Problem, aber er sollte sich zurückhalten. Unser Antrag ist legitim. Ich halte fest, dass auch beim privaten Gewerbe Rückstände herrschen und die Arbeitnehmenden den Teuerungsausgleich auch nicht immer erhalten, wobei keine aussergewöhnlichen Einmalzahlungen gewährt werden. Das Personal hat Anrecht auf alles, was ihm zusteht. Wir haben ein Anrecht, dem Personal die Möglichkeit einzuräumen, zusätzlich etwas zu erhalten. Aber wir haben auch ein Anrecht darauf, dass auf solche Kommentare wie diejenigen von Peter Künzler verzichtet wird.

Ruedi Friedli (SVP): Ich wiederhole Peter Künzlers Aussage, dass die GFL unserem Antrag eventuell hätte zustimmen können, wenn wir diesen in der Kommission eingebracht hätten. Uns wirft man oftmals vor, wir würden keine Sachpolitik betreiben, aber nun kommen Sie mit dem seltsamen Argument daher, es sei nicht der richtige Zeitpunkt für diesen Antrag. Es gibt keine Regel, dass im Stadtrat keine Anträge mehr gestellt werden dürfen. Die Ausrede, Sie hätten keine Zeit gehabt, den Antrag in der Fraktion zu besprechen, gilt ebenfalls nicht, denn Sie hatten während der heutigen Sitzung Gelegenheit, sich zu beraten. Unsere Fraktion jedenfalls ist fähig, sich flexibel zu zeigen und rasch Überlegungen anzustellen, um sich eine Meinung in aktueller Sache zu bilden.

Dolores Dana (FDP): Wer austellt, muss auch einstecken können. Peter Künzler verwies auf das FSU-Protokoll und auf Anträge, von denen anzunehmen ist, dass sie geheim sind und nicht an die Öffentlichkeit gelangen sollten. Demnach sollten Sie gar nicht wissen, was in der Kommission diskutiert wurde. Auch die GFL nimmt sich heraus, gescheiter zu werden, zumindest behauptete sie dies in Zusammenhang mit der Neuorganisation der Schulkommissionen. Wir nehmen uns dasselbe Recht hinaus.

Peter Künzler (GFL): Ich erinnere an Ruedi Kellers Argument, dass es um Absprachen zwischen Arbeitgeber- und Arbeitnehmerseite geht. Hätte die Kommission anders entschieden, hätte man nochmals verhandeln können. Es ist ein Gebot des Anstandes gegenüber den städtischen Angestellten, dass in solchen Fragen im Rat nicht plötzlich anders entschieden wird.

Direktorin FPI *Barbara Hayoz:* Ich versuche, das Geschäft möglichst neutral und ohne Polemik zu vertreten. Die Verhandlungen mit den Sozialpartnern laufen in jedem Jahr gleich ab, indem man sich Ende November oder anfangs Dezember trifft, nachdem der Index feststeht. Wir basieren auf dem Novemberindex, die Teuerung wird jeweils im November erhoben und dann wird entschieden, ob es einen Teuerungsausgleich gibt. In diesem Jahr stellten wir fest, dass wir die Teuerung soweit ausgeglichen hatten und unseren Angestellten keinen Teuerungsausgleich gewähren konnten. Von einer Realloohnerhöhung wagen wir in der Stadt Bern ja gar nicht zu träumen. Also haben wir gemeinsam mit den Sozialpartnern über eine Lösung diskutiert, wie dem Personal eine Anerkennung gezeigt und Wertschätzung entgegengebracht werden können. Wir haben die nicht versicherte Einmalprämie entwickelt, die 500 Franken für Leute mit Pensen über 50 Prozent und 250 Franken für Angestellte mit kleineren Pensen beträgt. In den Verhandlungen haben wir die Sozialpartner deutlich darauf hingewiesen, dass der Gemeinderat nicht allein darüber beschliessen kann und das Stadtparlament das finanzkompetente Organ ist. Den Sozialpartnern ist bekannt, dass wir den Antrag anfangs Februar vor das Parlament bringen und das Parlament über die Verwendung der Budgetposition entscheidet. Von daher stellt der Beitrag an die Mitarbeitenden weder eine Wahlkampfgeschichte des Gemeinderats dar noch ist er unangebracht. Als Kantonsangestellter in einer komfortablen Situation kann man gut reden. Die Stadt Bern verfügt nicht über die gleichen Möglichkeiten wie der Kanton. Es stimmt, dass man den Angestellten nichts wegnimmt, aber man gibt ihnen etwas. In Zeiten, in denen die Krankenkassenprämien steigen und die Konsumgüter teurer werden, ist ein Zustupf von 500 Franken nicht zu unterschätzen. Wenn Sie sich in die Situation eines Strassenreinigers versetzen, merken Sie, dass dieser Betrag für ihn mehr als nur Peanuts darstellt. Diese Summe bedeutet für ihn eine Anerkennung. Er wird dadurch nicht besser, schneller und sauberer wischen, aber er sieht, dass die von ihm erbrachte Leistung vom Stadtparlament anerkannt wird. Wir wollen diesen Budgetkredit nicht anders verwenden. Hier gilt das Motto „Take it or leave it“, die Entscheidung liegt bei Ihnen. Der Gemeinderat ist gemeinsam mit den Sozialpartnern der Ansicht, dass es ein gangbarer Weg sei, mittels der Einmalprämien eine Geste zu zeigen und die verbleibenden Mittel in die Reserve für die Pen-

sionskasse zu geben. Falls Sie dagegen stimmen, wird das Budget von 2,1 Mio. Franken nicht gebraucht und die Mittel gehen Ende Jahr in das Eigenkapital ein; es sei denn, Sie nehmen den Antrag der SVP an, dann wird mit dem ganzen Betrag eine Reserve für zukünftige Teuerungsausgleichszahlungen geäufnet. Das Geld wurde ins Budget eingestellt, das Budget wurde vom Volk unter der Prämisse genehmigt, dass ein Teuerungsausgleich von einem Prozent auszugleichen wäre. Das Volk hat diese Mittel dem Personal zugedacht. Gemäss dem Sprichwort, „lieber den Spatz in der Hand als die Taube auf dem Dach“, wäre es dem Personal wohl lieber, wenn Sie das Geld sprechen statt in eine Reserve zu geben, von der die Angestellten nicht wissen, wann sie davon etwas erhalten. Der Gemeinderat steht mit Überzeugung hinter dieser Verwendung und bittet Sie im Sinne eines Zeichens an das Personal, den Vorschlag zu genehmigen.

Jacqueline Gafner Wasem (FDP): Obwohl es unüblich ist, nach dem Gemeinderat noch einmal zu sprechen, melde ich mich wegen einer Unklarheit: Barbara Hayoz erklärte den Verlauf der Verhandlungen mit den Sozialpartnern. Allerdings bleibt unklar, was denn eigentlich Gegenstand von Verhandlungen war, zumal die rückläufige Teuerung schon im November bekannt war.

Beschluss

1. Der Stadtrat lehnt den Änderungsantrag SVP ab (24 Ja, 42 Nein, 1 Enthaltung).

Abst.Nr. 019

2. Der Stadtrat stimmt dem Gemeinderatsantrag zu (51 Ja, 14 Nein, 2 Enthaltungen).

Abst.Nr. 020

Abstimmungsnummer: 16.02.2012-22:34 - 019

Ja-Stimmen: 24 Nein-Stimmen: 42 Enthaltungen: 1 Abwesend: 12 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Bartlome, Beuchat, Bietenhard, Blaser, Dana, Eicher, Feuz, Friedli, Gafner Wasem, Imhof, Jaisli, Jakob, Jost, Kohli, Leibundgut, Meyer, Neeracher, Pauli, Renner-Bach, Rüeegsegger, Schmidt, Schneider, Wertli, Zimmerli

Nein gestimmt haben: Ammann, Anliker-Mansour, Battagliero, Bill, Chheng, Espinoza, Fischer, Göttin, Grosjean, Grossi, Gubser, Gutzwiller, Hächler, Imthurn, Jordi, Keller, Klausner, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Mathieu, Michel, Mordini, Penher, Pinto, Ruch, Sancar, Schoch-Meyer, Schwarz, Sönmez, Theiler, Trachsel, Trede, Vollmer, von Greyerz, Walliser, Wasserfallen, Weder, Widmer, Zbinden, Zobrist

Der Stimme enthalten sich: Lutz-Beck

Abwesend sind: Bahnan Buechi, Elsener, Erni, Frieden, Gasser, Glauser, Gül, Hirsbrunner, Köppli, Mäder, Rub, Stürmer

Abstimmungsnummer: 16.02.2012-22:35 - 020

Ja-Stimmen: 51 Nein-Stimmen: 14 Enthaltungen: 2 Abwesend: 12 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Anliker-Mansour, Bahnan Buechi, Bartlome, Battagliero, Bietenhard, Bill, Chheng, Dana, Eicher, Espinoza, Fischer, Göttin, Grosjean, Grossi, Gubser, Gutzwiller, Hächler, Jordi, Keller, Klausner, Kohli, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Leibundgut, Mathieu, Michel, Mordini, Penher, Pinto, Ruch, Sancar, Schneider, Schoch-Meyer, Schwarz, Sönmez, Theiler, Trachsel, Trede, Vollmer, von Greyerz, Walliser, Wasserfallen, Weder, Wertli, Widmer, Zbinden, Zimmerli, Zobrist

Nein gestimmt haben: Beuchat, Blaser, Feuz, Friedli, Gafner Wasem, Imhof, Jaisli, Jakob, Jost, Lutz-Beck, Meyer, Neeracher, Pauli, Rüeegsegger

Der Stimme enthalten sich: Imthurn, Renner-Bach

Abwesend sind: Elsener, Erni, Frieden, Gasser, Glauser, Gül, Hirsbrunner, Köppli, Mäder, Rub, Schmidt, Stürmer

- Traktandum 14 wird verschoben. -

15 Kleine Anfrage Jacqueline Gafner (FDP): Ist das Rauchen in allen städtischen öffentlichen Liegenschaften prinzipiell untersagt?

Geschäftsnummer 12.000030 / 12/002

Direktorin FPI *Barbara Hayoz* beantwortet die Kleine Anfrage im Namen des Gemeinderats wie folgt: *Zu Frage 1:* Ja. *Zu Frage 2:* Es gilt Artikel 2 des Gesetzes zum Schutz vor Passivrauchen vom 10. September 2008 (SchPG; BSG 811.51). Dieser verbietet das Rauchen in öffentlich zugänglichen Innenräumen. Als öffentlich zugängliche Innenräume gelten gemäss

einer nicht abschliessenden Aufzählung Arztpraxen, Heime und Spitäler, Verkaufsgeschäfte, Einkaufszentren, Dienstleistungsbetriebe, Kinos, Konzertsäle, Museen, Theater, Versammlungslokale, Bildungsstätten, Schulen, Sportanlagen, Stadien und Verwaltungsgebäude. *Zu Frage 3:* Es braucht ein Fumoir. Ein Fumoir ist gemäss SchPG ein abgeschlossener Raum mit einer eigenen Lüftung. *Zu Frage 4:* Der Einbau eines Fumoirs muss bautechnisch möglich, beispielsweise bezüglich des Denkmalschutzes bewilligungsfähig und wirtschaftlich vertretbar sein. Bei Liegenschaften im Verwaltungsvermögen muss die Bestellerin oder der Besteller, bei Liegenschaften im Finanzvermögen die Mieterschaft bereit sein, die Kosten für den Einbau eines Fumoirs zu übernehmen. *Zu Frage 5:* Ja.

Jacqueline Gafner Wasem (FDP): Danke für die Antwort. Es bleibt für mich aber unklar, wieso ein paar Tage, nachdem es hiess, im Kornhausforum werde kein Fumoir eingebaut, plötzlich ein gegenteiliger Bescheid kam. Insofern sind meine Fragen nicht abschliessend beantwortet.

Direktorin FPI *Barbara Hayoz:* Hier scheint ein grundlegender Irrtum vorzuliegen: Wir haben nicht beschlossen, ein Fumoir einzubauen, vielmehr hat der Regierungsstatthalter beschlossen, man dürfe beim Kornhaus wieder draussen rauchen.

Beschluss

Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der mündlichen Antwort des Gemeinderats.

- Traktanden 16 bis 18 werden verschoben. -

19 Interfraktionelles Postulat BDP/CVP, GLP (Kurt Hirsbrunner, BDP/ Michael Köppli, GLP) vom 12. März 2009: Änderungen im Reglement über die Boden- und Wohnbaupolitik der Stadt Bern (Fondsreglement; FRBW); Fristverlängerung

Geschäftsnummer 09.000108 / 11/360

Gemeinderatsantrag

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats zum Interfraktionellen Postulat BDP/CVP, GLP (Kurt Hirsbrunner, BDP/Michael Köppli, GLP) vom 12. März 2009: Änderungen im Reglement über die Boden- und Wohnbaupolitik der Stadt Bern (Fondsreglement; FRBW); Fristverlängerung
2. Er stimmt einer Fristverlängerung zur Vorlage des Prüfungsberichts bis 30. Juni 2013 zu. Bern, 9. November 2011

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat stimmt der Fristverlängerung bis 30. Juni 2013 zu.

20 Interfraktionelle Interpellation GFL/EVP, GLP (Tania Espinoza, GFL/Daniel Imthurn, GLP): Anreizsystem bei der „Neuen Stadtverwaltung Bern“

Geschäftsnummer 11.000229 / 11/354

- Die Diskussion wird nicht verlangt. -

Interpellant *Daniel Imthurn* (GLP): Ich spreche auch für meine Mitinterpellantin. Die Antwort des Gemeinderates haben wir zur Kenntnis genommen. Wir stossen auf geballte Ablehnung, überall heisst es Nein. Der Gemeinderat meint, die Zielsetzung einer effizienten Verwaltung sei in der Stadtverwaltung bereits realisiert und sei auch mit anderen Mitteln zu erreichen, beispielsweise mit dem System der Zielvereinbarungen. Wer das System des New Public Managements (NPM) kennt, auf dem auch die Stadtverwaltung aufbaut, weiss, dass mit NPM weitere Anreizsysteme gemeint sind. So sollte es möglich sein, dass nicht nur einzelne Personen, wie dies beim Management by Objectives der Fall ist, sondern ganze Verwaltungseinheiten eine Belohnung erhalten. Aus dem Evaluationsbericht des Kompetenzzentrums für Public Management der Universität Bern aus dem Jahr 2007 geht hervor, dass verschiedene Leute darüber enttäuscht waren, dass gewisse Anreizsysteme nicht eingeführt wurden. Wir sind mit der Antwort nur teilweise zufrieden und verfolgen dieses Thema weiterhin.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Die Interpellantin Fraktionen GFL/EVP und GLP ist mit der Antwort teilweise zufrieden.

- Traktanden 14 sowie 16 bis 18 werden verschoben. -

Eingänge

Es werden folgende **parlamentarische Vorstösse** eingereicht und an den Gemeinderat weitergeleitet:

1. Dringliche Motion Fraktion SVPplus (Roland Jakob/Ueli Jaisli, SVP): Dampfzentrale ohne Dampf! Keine Quersubventionen mit Steuergeldern sondern Lösungen sind gefragt!
2. Dringliche Interpellation Fraktion BDP/CVP (Edith Leibundgut, CVP/Judith Renner-Bach, BDP): Gefährdung der Kinder statt Verkehrsberuhigung im Quartier Schönberg-Ost?
3. Dringliche Interpellation Ueli Jaisli (SVP): Dampfzentrale – Berns Kulturdampfer ohne Ziel und Zukunft?
4. Motion Fraktion SP/JUSO (Beat Zobrist/Stefan Jordi, SP): Bierhübeli-Stutz – Konflikte für Velofahrende entschärfen!
5. Motion Fraktion GB/JA! (Aline Trede/Christine Michel, GB): Zweitwohnungen in Bern vermeiden
6. Motion Fraktion GB/JA! (Cristina Anliker-Mansour/Hasim Sancar, GB): Sozialhilfe – Massnahmen auswerten und Prioritäten setzen
7. Motion Fraktion GFL/EVP (Manuel C. Widmer, GFL): Keine Parkplätze auf Pausenplätzen von städtischen Schulen
8. Motion Robert Meyer (SD): Tram Region Bern – Redimensionierung des Projekts aus Kostengründen statt der geplanten Luxuslösungen
9. Interfraktionelles Postulat SP/JUSO, GLP (Beat Zobrist, SP/Peter Ammann, GLP): Neugestaltung Schützenmatte – Verlegung der Bushaltestelle Bollwerk
10. Postulat Fraktion GB/JA! (Cristina Anliker-Mansour/Christine Michel, GB): Wie kann die Qualität in der Kinderbetreuung auch nach dem Wechsel zu Betreuungsgutscheinen sichergestellt werden?
11. Interpellation Fraktion SP/JUSO (Rithy Chheng, SP): Zweitwohnungsanteil in der Stadt Bern – Ist der Trend zu Zweitwohnungen steigend?
12. Interpellation Fraktion SP/JUSO (Ruedi Keller, SP): Braucht es den Leistungsvertrag mit SAS-Group für den Bärenpark?
13. Interpellation Alexander Feuz (FDP): Stadtnomaden: Eine endlose Geschichte – Abgelaufene Frist im Viererfeld, Sonderrechte für Alternative
14. Interpellation Alexander Feuz (FDP), Ueli Jaisli (SVP): Pfründwald/Jordangrube – Ort der Narrenfreiheit? Rechtsgleichheit im Bau und bei der Steuerpflicht?

andere Eingänge

-

Schluss der Sitzung: 22.40 Uhr.

Namens des Stadtrats

Die Präsidentin: *Ursula Marti*

Die Protokollführerin: *Barbara Waelti*